

中国古典文学作品选读

归有光散文选读

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

# 归有光散文选注

GUIYOUGUANG SANWEN XUANZHU

张家英 选注

22



上海古籍

首都师范大学图书馆



21033641

21033641

中国古典文学作品选读

归有光散文选注

张家英 选注

上海古籍出版社出版

(上海平谷二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 3.525 字数 78,000

1985 年 8 月第 1 版 1985 年 8 月第 1 次印刷

印数: 00,001—8,500

统一书号: 10186·585 定价: 0.41 元

# 《中国古典文学作品选读》

## 07-01152 出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判地继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

## 前 言

归有光，字熙甫，号震川，人称震川先生，昆山（今江苏省昆山县）人。生于明武宗正德元年十二月（1507），卒于明穆宗隆庆五年（1571）。

归有光的曾祖中过举人，当过兖州城武（今山东省成武县）知县；祖父和父亲都只是县学生员，没当过官。他自己九岁能文，十四岁开始应童子试，二十岁补苏州府学生员，名列第一。三十五岁中南京乡试时，本应第一而列为第二。此后八次参加会试，均落选。于是在安亭（今上海市嘉定县西南）讲学二十余年；当时他名气很大，来学者常达数百人。直到六十岁那年，才考中三甲进士，授长兴（今浙江省长兴县）知县。因得罪上司，三年后改调顺德府（治所在今河北省邢台市）马政通判，实是明升暗降。六十五岁那年，他升任南京太仆寺丞，因当政者器重他的才华，便留他在北京内阁制敕房纂修《世宗实录》。他自以为可以借此机会多读内阁藏书，以发挥文学才能，不料健康状况恶化，第二年病死于北京任上。

归有光主要生活在明代的嘉靖（世宗）、隆庆（穆宗）时期。这两个皇帝信奉道教，宴处深宫，久不视朝；政权操纵在宦官和权臣手里，派别斗争时

有发生。归有光六十岁以后才走上仕途，担任的又是州县小职，跟政派斗争无甚关联。因此他的作品反映这方面的情况也不多。他一生的大半时间，是以一个老举人的身分在家乡度过的。作为一个读书应试的士子，他除了钻研经学之外，也作过一些实际研究。例如当时倭寇经常骚扰东南沿海，他提出过防御倭寇入侵的建议；当时吴淞江流域水患严重，他根据调查研究的结果，作出了必须疏浚吴淞江的结论。这些建议先后被采纳实行，收到了实际效果。

归有光在文学上的成就，主要表现在散文创作上能独树一帜，创造了自己独具的风格。

嘉靖中后期，文坛上流行的是“后七子”的“是古非今”的文学理论。“后七子”的重要首领是王世贞，他主张“文必秦汉，诗必盛唐，大历（唐代宗年号）以后书勿读”；认为贞元（唐德宗年号）以后无诗，宋元时代无文。这显然是一种复古倒退不利于文学发展的观点。但由于王世贞身居高位（官至南京刑部尚书），在他左右结集一批文人以“后七子”、“前五子”、“后五子”、“广五子”、“续五子”、“末五子”等相标榜，因而这种错误观点曾风靡一时。

当王世贞的观点流行文坛的时候，归有光正以老举子的身份困守家乡。他根据自己学习古人文章的体会，认识到文学是发展的，学习古人的文章应该“有意子以神求之”（见本书《尚书别解序》），而王世贞“自谓欲追秦汉，然不过剽窃齐、梁之余”（见

《震川先生集别集·与沈敬甫》），所以他敢于直斥王世贞为“妄庸人”（见本书《项思尧文集序》），向复古派的文坛首领宣战。王世贞到了晚年，也改变了自己的观点，对早年的主张和行为深自追悔。归有光去世后，他在《归太仆赞》中说：“千载有公，继韩、欧阳。余岂异趋？久而始伤。”对归有光有所推崇。

当时起来批评复古派的文学观点的，除了归有光外，还有王慎中、唐顺之、茅坤等人。这些人虽然没有组成一个文学集团，但他们的文学观点相近，都认识到唐宋文是秦汉文的继承发展，自觉地学习并提倡唐宋古文。茅坤并为此选编了《唐宋八大家文钞》，因而他们被称为“唐宋派”。而在“唐宋派”中，文学成就最为突出的是归有光。

归有光从青年时代起，除了钻研经学之外，就爱读司马迁的《史记》和唐宋八大家的古文。他后来创作的大量散文中，继承发展了司马迁和唐宋八大家的优良传统。他反对模拟剽窃与雕章琢句，讽刺复古派的作品是“剪纸染采之花”（见《震川先生集别集·与沈敬甫》），他是持“文以载道”观的。他用朴素简炼的文笔，刻划剪裁一些生活琐事，以寄托他的感情和理想，写来如叙家常，娓娓动听，十分清新自然。王世贞说他的文章如“风行水上”，“不事雕饰而自有风味”（《归太仆赞》）；王锡爵说他“所为抒写怀抱之文，温润典丽，如清庙之瑟，一唱三叹，无意于感人，而欢愉惨恻之思溢于言语之外”（《归公墓志铭》）。这些评论是中肯的。他不但善

于叙事抒情，议论文章写得也颇具特色。他善于把复杂的内容凝缩到短小的篇幅中，也善于用参差的语句表达多层次的思想。他的这些成就，启迪了后来的桐城派古文家，丰富了我国古代文学的宝库。

归有光散文的缺点是：题材比较狭窄，酬赠之作较多；同时，由于他是作应试文的制艺名家，文章中显然有八股文的痕迹。这些，和他的生活条件与时代环境有关。

传世的《震川先生集》是清代初年由钱谦益编选、归庄补订的分类編集，共四十卷。其中除诗一卷、尺牍二卷之外，共收各体散文六百零五篇。今选录其中的二十四篇，并分别加以说明解释。

选注者学识浅陋，选目与解说中的疏误之处，敬请读者批评指正。

张家英

一九八三年八月



# 目 次

## 《中国古典文学作品选读》出版说明

前言 .....	1
项思尧文集序 .....	1
雍里先生文集序 .....	4
五岳山人前集序 .....	10
西王母图序 .....	13
尚书别解序 .....	20
水利论 .....	22
庄氏二子字说 .....	29
题张幼于袁文太史卷 .....	34
送同年孟与时之任成都序 .....	35
见村楼记 .....	40
遂初堂记 .....	44
耐斋记 .....	50
沧浪亭记 .....	54
杏花书屋记 .....	58
吴山图记 .....	63
世美堂后记 .....	67
陶庵记 .....	73
畏垒亭记 .....	76

项脊轩志 .....	79
沈贞甫墓志铭 .....	85
寒花葬志 .....	89
吴纯甫行状 .....	93
先妣事略 .....	97
张自新传 .....	101

## 项思尧文集序

永嘉项思尧与余遇京师①，出所为诗文若干卷②，使余序之③。思尧怀奇未试④，而志于古之文⑤，其为书可传诵也⑥。

盖今世之所谓文者难言矣⑦。未始为古人之学⑧，而苟得一二妄庸人为之巨子⑨，争附和之以诋排前人⑩。韩文公云⑪：“李、杜文章在⑫，光焰万丈长。不知群儿愚⑬，那用故谤伤⑭！蚍蜉撼大树⑮，可笑不自量！”文章至于宋、元诸名家⑯，其力足以追数千载之上而与之颉颃⑰；而世直以蚍蜉撼之⑱，可悲也！无乃一二妄庸人为之巨子以倡道之欤⑲？

思尧之文，固无俟于余言⑳；顾今之为思尧者少㉑，而知思尧者尤少。余谓文章天地之元气㉒，得之者直与天地同流㉓。虽彼其权足以荣辱毁誉其人㉔，而不能以与于吾文章之事㉕；而为文章者亦不能自制其荣辱毁誉之权于己㉖；两者背戾而不一也久矣㉗。故人知之过于吾所知者㉘，不能自得也㉙；己

知之过于人之所知<sup>⑳</sup>，其为自得也<sup>㉑</sup>，方且追古人于数千载之上<sup>㉒</sup>。太音之声<sup>㉓</sup>，何期于《折杨》、《皇华》之一笑<sup>㉔</sup>！

吾与思尧言自得之道如此。思尧果以为然，其造于古也必远矣<sup>㉕</sup>。

【说明】序是文体名称，一种评介作品的文字。可以记事，但主要的应是议论，有时也可以借题发挥，以发表自己对其他有关问题的看法。本文即是如此。

作者在这篇序中，针对当时文坛的风气，批评了文坛领袖王世贞。王世贞主张“文必秦汉，诗必盛唐”，以模拟古人为标的，贬低宋元及后世的作品。作者在文中不同意王世贞的意见，并指斥王世贞是“妄庸人”，这在当时是一份大胆的旗帜鲜明的宣战书，对于王世贞为首的复古派是一个有力的打击。作者这种用历史发展的眼光来看待文学创作的见解，自有其一定的进步意义。

本文以“今世之所谓文者难言矣”一句，领起下文的议论。“难言”是针对着王世贞这类“妄庸人”说的，作者借用韩愈的话指出：否定宋元近世诸名家，只不过是“蚍蜉撼大树”而已；又正面说明：文章自有其客观的价值标准，不是任何权威人物所能任意“荣辱毁誉”的。因此学文要想有所成就，必须认真学习古今名家，坚定地走自己的道路。这是作者的“自得之道”，并以此证明“所谓文者”并不“难言”。全文气势充沛，论点明确，表现了作者对自己的主张怀有充分的信心。

【解释】①永嘉——今浙江省温州市。项思尧——作者的友人。京师——京城。这里指北京。②出——

拿出。所为——所创作的。 ③序之——为它作序。  
 ④怀奇——怀抱奇才。未试——没有机会用得上。一般指没有中试。 ⑤志于——有志于。 ⑥其为书——指他的作品。 ⑦盖——推原之词。大概的意思。今世之所谓文者——当今人们谈论的所谓文章。难言矣——难说呀。意谓有问题。 ⑧未始为古人之学——没有象古人那样的做学问。这里的学问也包括写文章。 ⑨苟(狗 gǒu)得——指胡乱的找来。苟，随便，轻率。妄庸人——指明代“后七子”的领袖王世贞和他的追随者。王世贞(1526—1590)字元美，号凤洲，又号弇州山人，太仓人，官至南京刑部尚书。据说王世贞看了这句后说：“妄诚有之，庸则未敢闻命。”归有光又反驳说：“惟妄故庸，未有妄而不庸者也。” 巨子——首领。 ⑩诋(抵 dǐ)排——攻击排斥。前人——此指下面说的宋、元诸名家。 ⑪韩文公——韩愈，唐代著名文学家，死后谥为文，后人称他韩文公。下文引的诗句，见韩愈《调张籍》。 ⑫李、杜——李白和杜甫，唐代的两位大诗人。文章——此指诗作。 ⑬群儿——指唐代一些贬低李、杜创作的人。 ⑭故——有意。谤伤——诽谤中伤。 ⑮蚍蜉(皮浮 pí fú)——一种蚁类。撼(旱 hàn)——摇动。 ⑯至于——发展到。宋、元诸名家——主要指欧阳修、苏洵、苏轼、苏辙、王安石、曾鞏等人。作者强调“宋元诸名家”，是针对王世贞“六朝之文浮，……唐之文庸，……宋之文陋，……元无文”(《艺苑卮言》卷三)而发的。因此也包括唐代的韩愈、柳宗元诸人在内。 ⑰颉颃(协杭 xié háng)——鸟飞一上一下的样子，引申为相抗衡之意。 ⑱直——仅，只是。 ⑲无乃——莫非是，难道不是。倡道——同“倡导”。 ⑳固——本来。无俟(四 sì)——不用等待。 ㉑顾——

但是。为思尧者——象思尧那样（有志于学习古人文章）的人。 ②余谓——我认为。天地之元气——天地的精华。 ③直——简直。流——流传。 ④彼——这里指文坛领袖王世贞。 ⑤与（预 yù）——干预。吾文章之事——我们的文学事业。这里的文章是指作者“志于古之文”的文章。 ⑥制其荣辱毁誉之权于己——即把评价自己文章的权力掌握在自己手里。以上几句是针对王世贞对他那个文学集团的人，曾分别给以“前五子”“后五子”“广五子”“续五子”“末五子”等称号，以互相标榜的事。 ⑦背戾（立 lì）——对立的意思。 ⑧人知之——人家知道的东西。吾所知者——我所知道的东西。 ⑨自得——自己真有所得。 ⑩已知之过于人之所知——自己知道的东西超过了人家知道的东西。 ⑪其为自得也——他自己所得到的。 ⑫方且——何况。 ⑬太音——最美妙的音乐。 ⑭何期——岂必希望。《折杨》、《皇华》——古代民间俚曲。见《庄子·天地》。一笑——指博得赞赏。这句和上句是说：人间最好的音乐，岂必在乎和《折杨》《皇华》一类俚俗歌曲比价呢？意思是项的文章自有价值，岂必一定要得到时俗的叫好呢？ ⑮造于古也——达到古人的水平。远——深远。

## 雍里先生文集序

雍里先生少为南都吏曹①，历官两司②，职务清简③，惟以诗文自娱④。平居，言若不

能出口<sup>⑤</sup>，或以不知时务疑之<sup>⑥</sup>。及考其莅官所至<sup>⑦</sup>，必以经世为心<sup>⑧</sup>，殆非碌碌者<sup>⑨</sup>。嗟夫<sup>⑩</sup>！天下之俗<sup>⑪</sup>，其敝久矣<sup>⑫</sup>！士大夫以媮嬰雷同、无所可否为识时达变<sup>⑬</sup>。其间稍自激励<sup>⑭</sup>，欲举其职事<sup>⑮</sup>，世共訾笑之<sup>⑯</sup>；则先生之见谓不知时务也固宜<sup>⑰</sup>！予读其应诏陈言所论天下事<sup>⑱</sup>，——是时天子厉志中兴之治<sup>⑲</sup>，——中官镇守历世相承不可除之害<sup>⑳</sup>，竟从罢去<sup>㉑</sup>。昔人所谓文帝之于贾生<sup>㉒</sup>，所陈略见施行矣<sup>㉓</sup>。当强仕之年<sup>㉔</sup>，进位牧伯<sup>㉕</sup>，为外台之极品<sup>㉖</sup>，亦不为不遇<sup>㉗</sup>；而遂投劾以归<sup>㉘</sup>。

家居十余年，闭门读书，恂恂如儒生<sup>㉙</sup>。考求《六经》、孔、孟之旨<sup>㉚</sup>，潜心大业<sup>㉛</sup>；凡所著述<sup>㉜</sup>，多儒先之所未究<sup>㉝</sup>。至自谓甫弱冠入仕<sup>㉞</sup>，不能讲明实学，区区徒取魏、晋诗人之余<sup>㉟</sup>，模拟锻炼以为工<sup>㊱</sup>；少年精力耗于无用之地<sup>㊲</sup>，深自追悔，往往见于文字中，不一而足<sup>㊳</sup>。暇日以其所为文名之曰《疣赘录》<sup>㊴</sup>，予得而论序之<sup>㊵</sup>。

以为文者道之所形也<sup>㊶</sup>；道形而为文<sup>㊷</sup>，其言适与道称<sup>㊸</sup>，谓之曰其旨远<sup>㊹</sup>、其辞文<sup>㊺</sup>，曲而中<sup>㊻</sup>、肆而隐<sup>㊼</sup>。是虽累千万言<sup>㊽</sup>，皆非

所谓出乎形而多方骈枝于五脏之情者也<sup>48</sup>；故文非圣人之所以能废也。虽然<sup>49</sup>，孔子曰：“天下有道<sup>51</sup>，则行有枝叶<sup>52</sup>；天下无道，则言有枝叶<sup>53</sup>。”夫道胜则文不期少而自少<sup>54</sup>，道不胜则文不期多而自多；溢于文<sup>55</sup>，非道之赘哉！于是以知先生之所以日进者<sup>56</sup>，吾不能测矣。

录凡若干卷<sup>57</sup>，自举进士至谢事家居之作皆在焉<sup>58</sup>。然存者不能什一<sup>59</sup>，犹自以为疣赘云<sup>60</sup>。

【说明】这是作者为他的同乡顾梦圭的文集所作的一篇序言。序文里除了对顾梦圭的遭遇表示同情外，主要涉及文与道的关系问题。从顾梦圭把文集命名为《疣赘录》和自悔“不能讲明实学”上看，他是持“文能害道”的观点的。由于他反对当时模拟魏晋的复古主义文风，以致以文章为“疣赘”，这种观点是片面的。作者并不完全同意那种观点。他认为“文”是“道之所形”，因而“非圣人之所以能废”。这就肯定了文学的社会功能与存在价值。但作者把“道”局限为儒家的政治主张，如果离开了这种政治主张，就会“溢于文”，就会成为“道之赘”，因此，文学仍然没有自己的独立地位。由此可见作者的认识仍是有局限性的。

本文开始，以夹叙夹议的方式对顾梦圭少年入仕，壮年家居的经历表示同情。它的同情，流露在叙述的字里行间，也体现在议论时的对比上。接着转到文学观的论述。作者对顾梦圭的观点只予以转述，不作评论；然后发表自己的看



法,只作正面论述。这样,既没有放弃自己的观点,也表示了对对方的尊重;至于谁是是非,则曰读者自己去作鉴定。作为学术讨论,这也是一种值得肯定的方式。

【解释】①雍里先生——即顾梦圭。作者的同乡,嘉靖进士,官至江西右布政使致仕。著有《就正篇》、《虎贲录》等。少——指年轻时。南都——指南京。曹——古代中央各部中分科办事的官署。吏曹,指吏部的官员。②初建都今南京,永乐十九年迁都北京后,仍在南京设立中央各部机构,安置闲散官员。顾梦圭在南京吏部担任过稽勋司主事、验封司郎中。③两司——布政使司和按察使司的合称。顾梦圭曾任山东按察司副使、福建布政司左参议、江西右布政使等职。④清简——清静简要。⑤惟——一只。⑥若——象,似。⑦或——有的人。⑧及——等到。考——查考。莅(立)官所至——当官所到之处。莅,到临。⑨经世——治理国家。⑩殆(代 dài)——大概。碌碌者——平庸的人。⑪洋人(音扶 jié fū)——感叹词。⑫俗——习俗。⑬敝——败坏。⑭媵(安嫫 ān ē)——随声附和。雷同——人云亦云。无可可否——既不赞成也不反对。达变——通晓权宜变化。⑮稍自激励——稍微勉励自己,振作精神。⑯举其职——搞好自己的本职工作。⑰訾(子 zǐ)笑——诽谤,讥笑。⑱谓——被认为。⑲应诏(照 zhào)陈言——应皇帝的诏令陈述自己的意见。诏,皇帝的书面命令。⑳这一句是插入语,表示对皇帝的恭维。厉志——一心一意。㉑中官镇守——指由皇帝派宦官坐镇外地执行特别任务。这些人往往胡作非为,因而受到人民和正直官员的反对。中官,宦官,太监。历世相承不可除之害——指明代历朝皇帝相沿难以除去的祸害。㉒章——

终于。从——依照（顾梦圭的意见）。罢去——撤消，免除。

②文帝之于贾生——西汉文帝曾召见贾谊，听取他陈述对国事的意见，文帝起先很赏识他。

③所陈略见施行矣——《汉书·贾谊传赞》中有“谊之所陈略施行矣”的话，这里用来比喻世宗采纳顾梦圭的意见。

④强仕之年——指四十岁。《礼记·曲礼上》：“四十曰强，而仕。”

⑤牧伯——汉代以后对州、郡行政长官的代称。汉代称州的长官为“牧”，“伯”是古代管领一方的长官。这里指顾梦圭曾任布政使职务。

⑥外台——东汉人对州、郡官署的称呼。

⑦遇——受到皇帝的信任重用。

⑧遂——终于。投劾（河 hé）——向上呈递伏罪自责的辞职书。这里指顾可能因事被人所告。

⑨恂（巡 xún）恂——恭敬温顺的样子。

⑩考求——考究、探求。六经——儒家的六种经书，即《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。孔孟——指孔子、孟子。孔子是儒家创始者，孟子是儒家大师。

旨——意旨，主张。

⑪潜心——一心一意地钻研。大业——高深而重要的学问。

⑫凡——所有的。

⑬儒先——即先儒的倒语，先代的儒家学者。

⑭甫——开始，刚刚。弱冠（惯 guàn）——二十岁。《礼记·曲礼上》：“二十曰弱，冠。”入仕——出去当官。“入”指“入朝”而言。

⑮区区——渺小的样子。徒——只，仅。这句说，顾梦圭年轻时亦受当时模仿魏晋诗文的社会风气的影响，从事形式主义的创作。

⑯模拟锻炼以为工——即“以模拟锻炼为工”。锻炼，指修饰词句。工，精致。

⑰耗于——消耗在。

⑱不一而足——不只一次地出现。

⑲疣赘（尤坠 yóu zhuì）——多余的东西。

⑳论序之——为它写一篇论述的序言。

㉑文者道之所形也——文章是“道”的表现形式，是“道”的体现。也即是说：“道”是文

章的内容，把“道”表达出来就是文章。道，此处指儒家的人生理想和政治主张等。形，体现。 ④道形而为文——道体现出来就成为文章。 ⑤道与道兮（趁 chèn）——完全与“道”相符合。 ⑥这四句出自《周易·系辞下》。古人认为，《周易·系辞》作于孔子。谓之曰——称之为，说它是。 旨远——含义深远。 ⑦辞——文章中的语言。文——有文采。 ⑧拙——文化曲折。中（众 zhōng）——射中目标，准确。 ⑨肆（四 sì）——精明。 隐——隐蔽，含蓄。 ⑩是虽累千万言——这样，即使写了千言万语。累，累计。 ⑪出乎形——多余的东西。《庄子·外篇·骈拇》：“附赘、县（悬）疣出乎形哉，而侈于性。”意思是说：赘瘤、痂子虽是从身上长出来的，却是多余的不必要的东西。多方骈（pián）枝于五脏之情——故意表现情感。《庄子·外篇·骈拇》：“多方骈枝于五藏（脏）之情者，淫僻于仁义之行，而多方于聪明之用也。”意思是说：不是真诚而是虚假地表现内心情感，是违反仁义、浪费聪明的行为。多方，多方面。骈枝，“骈拇枝指”的简说，比喻多余的东西。“骈拇”指脚的大拇指与第二指连合在一起；“枝指”指在手的大拇指旁歧生出的一指。这两句说：因此虽然讲了千言万语，都不是多余的违反内心真实感情的话。 ⑫虽然——虽然如此。 ⑬有道——指政治清明。 ⑭行有枝叶——比喻好品德不断增加。行，指品行道德。 ⑮言有枝叶——比喻语言崇尚浮夸，华而不实。“言”，《礼记·表記》作“辞”。这四句出自《礼记·表記》。 ⑯期——希望。 自少——自然减少。这句是说：“文”的多少是由“道”决定的。天下有道，文章就少。但这里的“文”是指离开了道的文。 ⑰溢（又 yì）于文——指文辞泛滥。溢，水漫出来。 ⑱所以日进者——日益进步的原因。 ⑲录——编录的书。凡若干

卷——共若干卷。在正式印行时，草稿上的“若干”要换成数字。⑤举进士——考中进士。谢事家居——免官住在家中。焉——于此。⑥什(十 shí)——十分之一。⑦犹——仍然。云——句末助词。

## 五岳山人前集序<sup>①</sup>

余与玉叔别三年矣。读其文，益奇<sup>②</sup>。余固鄙野<sup>③</sup>，不能得古人万分之一，然不喜为今世之文<sup>④</sup>。性独好《史记》<sup>⑤</sup>，勉而为文，不《史记》若也<sup>⑥</sup>；玉叔好《史记》，其文即《史记》若也，信夫人之才力有不可强者<sup>⑦</sup>。

夫西子病心而瞑其里<sup>⑧</sup>，其里之丑人亦捧心而瞑其里<sup>⑨</sup>。其里之富人见之，坚闭门而不出；贫人见之，挈妻子去之而走<sup>⑩</sup>。余固里之丑人耳。若有如西子者而为西子之瞑<sup>⑪</sup>，顾不益美也耶<sup>⑫</sup>；故曰“知美瞑而不知瞑之所以美”<sup>⑬</sup>。夫知《史记》之所以为《史记》<sup>⑭</sup>，则《史记》若矣；故曰“喙鸣合，与天地为合，其合缙缙”<sup>⑮</sup>。甚矣文之难言也<sup>⑯</sup>！每与玉叔抵掌而谈<sup>⑰</sup>，相视而笑。今见其烨烨尔<sup>⑱</sup>，洋洋尔<sup>⑲</sup>，绵绵尔<sup>⑳</sup>，别之三年而其文之富如此，能《史记》若也。

荆楚自昔多文人<sup>①</sup>；左氏之传<sup>②</sup>，荀卿之论<sup>③</sup>，屈子之骚<sup>④</sup>，庄子之篇<sup>⑤</sup>，皆楚人也<sup>⑥</sup>；试读之，未有不《史记》若也。玉叔生于楚<sup>⑦</sup>，其才岂异于古耶<sup>⑧</sup>？

先是<sup>⑨</sup>，以其稿留余者逾月<sup>⑩</sup>，似以余为知者，而命之题其后<sup>⑪</sup>。昔韩退之才兼众体<sup>⑫</sup>，故叙樊绍述则如樊绍述<sup>⑬</sup>，叙柳子厚则如柳子厚<sup>⑭</sup>。余不能如玉叔也，况《史记》耶？夫苟能如玉叔<sup>⑮</sup>，则亦里之捧心者也<sup>⑯</sup>。

【说明】这篇序文谈的是如何向古人学习的问题。作者认为：要学习古人的文章，必须了解它的特点，了解它所以能超过别的作品的成功的所在。即是“知《史记》之所以为《史记》”；决不能以徒事模仿为工，“知美骥而不知隤之所以美”。这是作者学习创作的经验谈，也是针对着当时文坛上复古模拟的风气而发的，有它的现实积极意义。但作者把学习古人创作的标准仅仅定为学得完全和古人一样，如果真的那样，文学就不会发展，它的创造性也就没有了。

本文讨论的本来是一个抽象的问题，但作者论述得浅近而鲜明清晰。这除了和文中用了一个富有寓意的学西子的故事有关外，还与作者始终把“余与玉叔”作对比分不开。这样对比既推崇了友人，也使文章显得简洁而又使人感到真切。

【解释】①五岳山人——陈文烛，字玉叔，号五岳山人，沔阳（今属湖北省）人。与作者为同年进士，且为世交，官至南京大理寺卿。②益奇——更加感到新奇。

③固鄙野——本来鄙陋粗野。鄙，边远，指见闻闭塞。

④不喜为今世之文——不爱写当代人时行的文章。

⑤《史记》——西汉司马迁作，我国第一部纪传体通史，也是传记文学中的名著。

⑥不《史记》若——不如《史记》，不及《史记》。

⑦信夫(扶 fú)——确实呀。有不可强(抢 qiǎng)者——有不能勉强(取得)的。

⑧西子——即西施，春秋时越国著名的美人。病心——心口痛。蹙(贫 pín)——同“蹙”，皱眉头。里——古代以二十五家为一里，这里指邻里，村落。

⑨捧心——两手抱着胸口，装做有病的样子。比喻拙劣的模仿。

⑩挈(怯 qiè)妻子——领着老婆孩子。去——离开。走——跑。

⑪若——假如。如西子者——象西子〔那样美〕的人。

⑫顾——却。

⑬以上故事，作者据《庄子·天运》节引。这一句《天运》中作“彼知蹙美而不知蹙之所以美”。蹙之所以美——皱眉头美的原因。

⑭夫(扶 fú)——发语词。知《史记》之所以为《史记》——知道《史记》成为《史记》的原因，即了解《史记》与其它作品的不同之处。

⑮这几句引文，见《庄子·天地》。喙(惠 huì)——鸟嘴。缙(民 mǐn)缙——同“绵绵”，长久不绝。这几句话的意思是说：如果人表达心意的语言能象鸟鸣那样悦耳，他的品德就可以与天地相合而长存。

⑯甚矣——不简单呀。

⑰抵(止 zhǐ)掌——击掌。

⑱焯(叶 yè)焯尔——光芒闪动的样子。

⑲泱泱尔——气势盛大的样子。

⑳緜(洒 sǎ)緜尔——连贯而有光采的样子。尔，语末助词。

㉑荆楚——楚国的别称。荆即指楚。

㉒左氏之传——指《春秋左传》，相传为左丘明作。按：左丘明为鲁国人，不是楚产。

㉓荀卿之论——荀子名况，字卿。赵国人，后任楚国兰陵令，卒于兰陵。著有《荀子》三十二篇。

㉔屈子——

屈原。楚国贵族。骚——《离骚》，屈原写的一部长篇政治抒情诗。“骚”也可代指屈原的全部作品。⑮庄子之篇——庄子名周，宋国蒙人。现存《庄子》三十三篇，真假参半，一般认为《内篇》中的七篇是庄子所作。⑯上述四人，实际上只有屈原是楚国人。⑰生于楚——玉叔生于沔阳，沔阳在古楚国境内。⑱耶(爷 yé)——疑问词。⑲先是——这以前。⑳留余者——留在我那里的时间。㉑题其后——即给他的文集作序。古人也可以把序放在文集之后。㉒韩退之——韩愈，字退之，唐代著名文学家。㉓樊绍述——樊宗师，字绍述，所作文章艰涩难读，韩愈为他写过墓志铭。㉔柳子厚——柳宗元，字子厚，唐代著名文学家。与韩愈共同从事古文运动。他死后，韩愈为他写墓志铭。这两句里说的，都是指韩愈写墓志铭时模仿死者的文章风格。㉕苟(狗 gǒu)——假如。㉖这两句说：即使我的文章真的写得和玉叔一样好，那也不过是象西施里中捧心效颦的丑人一样罢了。这是客气话。

## 西王母图序

新安鲍良珊客于吴①，将归寿其母②，作西王母之图而谒予问瑶池之事③。

予观《山海经》、《汲冢竹书》、《穆天子传》称西王母之事④，信奇矣⑤。秦始皇东游海上⑥，礼祀名山大川及八神⑦，求蓬莱、方丈、瀛洲三神山⑧，传其物禽兽尽白⑨，而黄金银

为宫阙<sup>⑩</sup>；然终身不得至，但望之如云而已<sup>⑪</sup>。汉武帝诸方士言神仙若将可得<sup>⑫</sup>，欣然庶几遇之<sup>⑬</sup>。穆王身极西土<sup>⑭</sup>，至昆仑之丘以观春山之瑶<sup>⑮</sup>，乃秦皇、汉武之所不能得者<sup>⑯</sup>，宜其乐之忘归；造父何用盗骊、骅骝、绿耳之驹<sup>⑰</sup>，驰归以求区区之徐偃王<sup>⑱</sup>，穆王岂非所谓耄耶<sup>⑲</sup>？

《列子》曰<sup>⑳</sup>：穆王觞瑶池<sup>㉑</sup>，“乃观日之所入<sup>㉒</sup>，一日行万里。王乃叹曰：‘呜呼<sup>㉓</sup>！予一人不足于德而谐于乐<sup>㉔</sup>，后世其追数吾过乎<sup>㉕</sup>！’”穆王盖有悔心矣<sup>㉖</sup>。然又曰：“穆王几神人哉<sup>㉗</sup>！能穷当世之乐<sup>㉘</sup>，犹百年乃殂<sup>㉙</sup>，后世以为登遐焉<sup>㉚</sup>。”《传》云<sup>㉛</sup>：“天子西征<sup>㉜</sup>，宿于黄鼠之山，至于西王母之邦”，执圭璧好<sup>㉝</sup>，献锦纒<sup>㉞</sup>，西王母再拜受之<sup>㉟</sup>，觞瑶池之上。遂驱升于弇山<sup>㊱</sup>；乃纪丌迹于石<sup>㊲</sup>，而树之槐<sup>㊳</sup>，眉曰西王母之山<sup>㊴</sup>。《山海经》曰<sup>㊵</sup>：玉山，西王母山也；在流沙之西<sup>㊶</sup>。而博望侯使大夏<sup>㊷</sup>、穷河源<sup>㊸</sup>，不睹所谓昆仑者<sup>㊹</sup>：此殆如武陵桃源<sup>㊺</sup>，近在人世而迷者也。《武帝内传》云<sup>㊻</sup>：帝斋承华殿中<sup>㊼</sup>，有青鸟从东方来集殿前<sup>㊽</sup>。上问东方朔<sup>㊾</sup>，朔曰：此西王母欲来也<sup>㊿</sup>。顷之<sup>㊽</sup>，西王母乘



紫云辇、驾五色龙上殿<sup>52</sup>，自设精馔<sup>53</sup>，以梓盛桃<sup>54</sup>，帝食之甘美。夫武帝见西王母于甘泉、柏梁、蜚廉、桂馆间<sup>55</sup>，视穆王之车辙马迹周行天下<sup>56</sup>，不又逸耶<sup>57</sup>？岂公孙卿所谓“事如迂诞，积以岁年，乃可致”耶<sup>58</sup>？然史云“候伺神人<sup>59</sup>，入海求蓬莱，终无有验<sup>60</sup>”，则又何也？史又云“时去时来，其风肃然”<sup>61</sup>，岂神灵怪异、有无之间固难言也？

庄生有言<sup>62</sup>：夫道“在太极之先而不为高<sup>63</sup>，在六极之下而不为深<sup>64</sup>，先天地生而不为久，长于上古而不为老<sup>65</sup>”；“西王母得之，坐乎少广<sup>66</sup>，莫知其始，莫知其终。”子其归而求之<sup>67</sup>，西王母其在子之黄山之间耶<sup>68</sup>？

今天子治明庭<sup>69</sup>，修黄帝之道<sup>70</sup>，西王母方遍现中土<sup>71</sup>，人人见之。穆满、秦、汉之事<sup>72</sup>，其不足道矣<sup>73</sup>！

【说明】西王母图，绘有西王母神像的画图。西王母，神话人物。古书里有她的不同形象：《山海经》把她写成豹尾虎齿善啸的怪物，《穆天子传》把她写成一个雍容和顺、能歌善唱的妇人，《汉武内传》则把她写成一个年轻貌美的女神，形象越来越美了。后来的传说又把她描绘成享受众仙上宴的尊神，因而她在民间又成了长寿的象征。

作者应人之请写作本文，在本文中极力证明西王母的

神话不可以信也不值得信，在当时有破除迷信的积极现实意义。明武宗、世宗都是迷信道教、向往神仙的皇帝，他们的信奉崇拜，使道教广泛流行；从宫廷到民间，演出过不少宗教迷信的丑剧。作者就是生活在这样的一个时代环境里。虽然作者本人也曾遍读佛经，相信因果报应之说，表现了他的思想局限；但本文极言神仙之不可信，还是应该充分肯定的。

本文写作上的一个特点是引经据典地证明自己的论点。这是必要的：西王母既是古书里有记载的人物，现在要证明她不可信，离开对古书的引用与分析，当然不行。作者引用古书时，突出各书对西王母的不同记载；又略加分析，点明西王母的传说不合史实、不合情理，因而它得出的结论是可信的。

【解释】 ①新安——古郡名，治所在今安徽省歙县。客——客居。吴——指苏州一带。 ②寿其母——为自己的母亲祝寿。 ③作西王母之图——画了一幅西王母的图像。谒(业 yè)——拜见。瑶池——神话中地名，神仙所居，西王母居于此。这里代西王母。 ④《山海经》——记载古代地理、物产、习俗和上古神话的书，作者不详，约成书于秦、汉之间。《汲冢竹书》——西晋初年，汲郡(今河南省汲县)人不准(人名)偷挖战国时人魏襄王墓，得竹简几十车，称为“汲冢书”或“汲冢古文”、“汲冢竹书”，原简已不存。《穆天子传》——又名《周王游行记》，汲冢竹书之一，作者不详，记周穆王西巡游与在京畿田猎的故事。这本书的研究者意见不一，有的认为是史传，有的认为是神话传说。 ⑤信奇——确实奇怪。 ⑥秦始皇——姓嬴，名政，原为秦王，统一六国后，自号始皇帝。通称秦始皇。东游海上——秦始皇从二十八年(前 219)起，连续几年到今河北、山东沿

海各地巡视。 ⑦礼祀——按特定的礼仪祭祀。 八神——指天主、地主、兵主、阴主、阳主、月主、日主、四时主。

⑧三神山——秦汉间鼓吹神仙之术的方士说：海中有三座神山，叫蓬莱、方丈、瀛洲，是神仙所居之地。三神山又叫“三岛”、“三壶”。 ⑨传其物——传说那里的物产。

⑩黄金银为宫阙（却 què）——用黄金、白银建成宫阙。阙，皇宫前面两边的楼台，中间有通道，存在空缺，故名。

⑪望之如云——秦始皇时方士宣称：三神山在渤海中，远望象云一样；等到了跟前，它又回到了水下（见《史记·封禅书》）。 ⑫汉武帝——西汉皇帝，他迷信神仙，多次受到方士的欺骗。 ⑬庶几（机 jī）——也许能，表示希望。这句说的是武帝希望能见到神仙。 ⑭穆王——姓姬，名满，西周前期的一个国王。 身极西土——亲自到了西部边境极远的地方。 ⑮昆仑之丘——昆仑山，传说中神仙所居之处，西王母居于此。 春山——周穆王西游的地名。 瑶——美玉。 ⑯乃——是。 ⑰造父（甫 fǔ）——替周穆王驾车的人，以善于驾车出名。 骅骝（华留 huá liú）、騄（禄 lù）耳——都是周穆王的良马名。 駟（四 sì）——同驾一辆车的四匹马。 ⑱区区——小小的。 徐偃（眼 yǎn）王——相传是周穆王时东方徐国的国君。穆王西游时，诸侯另推偃王为共主，穆王闻讯赶回，出兵灭了徐国（故址在今安徽泗县）。 ⑲耄（帽 mào）——年老，古称八十九十为耄。这里指老得糊涂了。 ⑳《列子》——作者不可考，魏晋时人辑录，其中杂有神话与神仙思想。下文引录的话，见《列子·周穆王篇》。 ㉑觴（商 shang）瑤池——在瑤池宴饮。觴，原为饮酒的酒具，这里指饮酒。

㉒乃——于是。 日之所入——太阳西沉所经的地方。

㉓呜呼——感叹词。 ㉔予——人——古代帝王自称之词。

不足于德——在品德上有欠缺。 谐于乐——喜爱游乐。  
 谐，合拍。 ②⑤追数(鼠 shǔ)——追举。 ②⑥盖——大概。  
 ②⑦几(机 jī)——几乎，差不多。 ②⑧穷当世之乐——享受尽活着在世时的乐趣。 ②⑨殂(徂 cū)——死亡，古代用于称帝王之死。 ③⑩登遐(侠 xiá)——原为死亡的讳称，后代也用于指“成仙”。 ③⑪《传》——指《穆天子传》。下文引述的话，见《穆天子传》前卷。 ③⑫西征——西行。 ③⑬圭(规 guī)——古代帝王、诸侯举行隆重仪式时使用的玉制的礼器，其形状为上圆下方。璧——平圆形、中心有孔的玉器。 好(耗 hào)——璧中心的孔。 璧好，即指璧。 ③⑭锦组——颜色鲜艳的丝带。组，丝带。  
 ③⑮再拜——拜了两拜。 ③⑯弁(眼 yǎn)山——即崦嵫(烟姿 yān zī)山，日落之处。 ③⑰纪开迹于石——在石头上刻写字迹。纪，同“记”。开，同“元”，“其”的古字。 ③⑱树之槐——把它竖立在槐树旁。 ③⑲日——(在石上)题写。  
 ④⑰以下三句，据《山海经·西山经》转述。 ④⑱流沙——沙漠。 ④⑲博望侯——张骞(千 qiān)，西汉武帝时人，因出使西域有功，封博望侯。 使大夏——出使大夏国(在今阿富汗一带)。 ④⑳穷河源——走遍了黄河发源地。 ④㉑所谓昆仑者——传说的昆仑。古代传说的昆仑仙山也在我国西部，但不是现代的昆仑山。 ④㉒殆(代 dài)——大概。武陵——古郡名，治所在今湖南省常德市西。武陵桃源，陶渊明的《桃花源记》所描写的与世隔绝的理想世界。有一个渔人在一条两岸长满桃花的溪水发源处，发现了这个处所。他离开那里后第二次去寻找时，就迷了路，再也找不到这个地方了。 ④㉓《武帝内传》——即《汉武帝内传》，旧题班固撰，实为六朝时人作，记汉武帝向西王母学长生不老术的故事。 ④㉔斋——斋戒，古人于祭祀之前先整洁身心，以表

虔诚之意。 ④⑧集——栖止。 ④⑨东方朔——姓东方，名朔，字曼倩，西汉文学家。为人诙谐滑稽，后代有很多附会于他的传说。 ⑤⑩欲——将要。 ⑤⑪顷之——不一会儿。 ⑤⑫鞆(捻 niàn)——用人拉的车子。“紫云鞆”指由紫云承托着车子。 ⑤⑬精饌(篆 zhuàn)——精制的食品。 ⑤⑭枰(盘 pán)——同“盃”。 桃——指“蟠(盘 pán)桃”，传说它三千年成熟一次，人吃了它可以长生不死。 ⑤⑮甘泉、柏梁、蜚(飞 fēi)廉、桂馆——都是西汉时长安的宫殿名，“桂馆”也叫“桂宫”。 ⑤⑯视——比较。 ⑤⑰逸——隐秘，指奇怪、难以相信。 ⑤⑱公孙卿——齐国人，汉武帝时方士，被封为中大夫，曾多次鼓吹武帝求仙。这里引用的他的话，见《史记》的《孝武本纪》及《封禅书》。 迂(淤 yū)诞——荒远难信，指求神仙之事。 积以岁年——指经过了一定时间。 乃可致——才能求到。 ⑥⑰史——指《史记·孝武本纪》，下几句即引自此文。 候伺(四 sì)——候望。 ⑥⑱验——效验，结果。 ⑥⑲时去时来——指神仙来去无定准。 肃然——急速的样子。原文作“时去时来，来则风肃然也”。 ⑥⑳庄生——庄子，战国时期哲学家，其学说保存在《庄子》中。下文所引，见《庄子·大宗师》。 ⑥㉑道——道家的哲学概念，指宇宙万物的本原、本体。 太极——指宇宙万物所由形成的原始混沌之气。 ⑥㉒六极——指上下与四方。 ⑥㉓长(掌 zhǎng)于上古——比上古年长。 ⑥㉔乎——义同“于”。少广——西极山名。 ⑥㉕其——语气词，表祈使。 ⑥㉖黄山——山名，在今安徽省南部黟(衣 yī)县，离鲍良珺的故乡新安很近。 ⑥㉗明庭——也可写作“明廷”，即“明堂”，古代皇帝举行重大仪式的场所。 ⑥㉘修黄帝之道——实行道家的学说，指崇尚自然，无为而治。道家之祖原为老子，西汉初年将黄帝与老子相联，称黄、老之学，

成为道家的一个代称。这里实指明世宗信奉道教。

①方——正在。遍现中土——出现在全国各地。中土，指中国。②穆满——周穆王姓姬名满。秦、汉——代秦始皇、汉武帝。③不足道——不值得一说。这几句表面是颂扬，实质是讽刺。

## 尚书别解序<sup>①</sup>

嘉靖辛卯<sup>②</sup>，余自南都下第归<sup>③</sup>，闭门扫轨<sup>④</sup>，朋旧少过<sup>⑤</sup>。家无闲室，昼居于内，日抱小女儿以嬉；儿欲睡，或乳于母<sup>⑥</sup>，即读《尚书》。儿亦爱弄书；见书，辄以指循行<sup>⑦</sup>，口作声，若甚解者<sup>⑧</sup>。故余读常不废<sup>⑨</sup>，时有所见，用著于录<sup>⑩</sup>。意到即笔不能留<sup>⑪</sup>，昔人所谓兔起鹘落时也<sup>⑫</sup>。无暇为文章<sup>⑬</sup>，留之箱笥<sup>⑭</sup>，以备温故<sup>⑮</sup>。章分句析，有古之诸家在<sup>⑯</sup>，不敢以比拟<sup>⑰</sup>，号曰《别解》。

余尝谓：观书若画工之有画<sup>⑱</sup>，耳、目、口、鼻、大小、肥瘠无不似者<sup>⑲</sup>；而人见之，不以为似也，其必有得其形而不得其神者矣。余之读书也，不敢谓得其神，乃有意于以神求之云<sup>⑳</sup>。

**【说明】**《尚书别解》是作者读《尚书》时写的心得笔记。

这篇序文里，作者除了介绍他读书时的情况之外，还谈了他的读书体会。作者认为，读书应该象高明的画工作画那样，贵在神似。就是说，读书时应该着重领会原作的精神，而不应该以能“章分句析”为满足。这样，才不至于读死书，才能够“时有所见”。

本文开头几句，叙述读《尚书》时的情况，家庭气氛写得亲切自然，小女儿显得活泼可爱，这和他落第的失意是一个对照。从叙述转入议论，中间用些夹叙夹议句，过渡得十分自然。议论部分文字不多，但由于以画工作画为喻，就把抽象的道理写得具体了，生动了，因而能给予读者以深刻的印象。

**【解释】** ①《尚书》——儒家经典之一。 别解，异于寻常的见解。 ②嘉靖辛卯——嘉靖十年(1531)。 ③南都——指南京。 下第——落第，参加科举考试未被录取。 ④扫轨——扫除车辙痕迹，即不与外人往来，专心读书。 ⑤少过——很少来探望。 ⑥乳于母——在母亲怀里吃奶。 ⑦辄(音 zhé)——常常。 以指循行(杭 hāng)——用手指沿着书上的字行比划，指模仿大人读书时的动作。 ⑧若甚解者——好象很懂得一样。 ⑨废——停止。 ⑩用——用。 著——写，记。 录——指笔记本之类。 ⑪意到——指新见解产生了。 笔不能留——即无法停笔。 ⑫昔人所谓兔起鹘落(胡 hú)落——苏轼《文与可画篔簹(云当 yún dāng)谷偃竹记》：“画竹必先得成竹于胸中，执笔熟视，乃见其所欲画者，急起从之，奋笔直遂(一气画完)以追其所见，如兔起鹘落，少纵则逝矣。”兔起鹘落，兔子刚刚出现，鹘鸟已经从天空落下把它捉住了。一说，象兔子一样

跃起，象鸛鸟一样冲落。比喻写字作画的敏捷矫健，这里指文思泉涌之状。鸛，鹰一类的猛禽。⑬为文章——指把笔记整理后成系统的文章。⑭箱筥（举 jǔ）——指书箱。筥，圆形的竹筐。⑮温故——温习旧知识（以获得新知识）。孔子有“温故而知新，可以为师矣”的话（见《论语·为政》）。⑯古之诸家在——指汉代以来经师的注解著作。⑰比（必 bǐ）拟——并列相比。比，并列。⑱有画——作画。此指人像写真。⑲瘠（吉 jí）——瘦。⑳乃——却。以神求之——即求之以神，探索他的精神。云——句末语助词，无义。

## 水利论

吴地瘳下①，水之所都②，为民利害尤剧③，治之者皆莫得其源委。禹之故迹④，其废久矣！

吴东北边境，环以江海，中渚太湖⑤。自湖州诸溪从天目山西北宣州诸山溪水所奔注⑥，而从吴江过甫里⑦，经华亭青龙江以入海⑧。盖太湖之广三万六千顷，入海之道，独有一路，所谓吴淞江者⑨。顾江自湖口距海不远⑩，有潮泥填淤反土之患⑪。湖出膏腴⑫，往往为民所围占，而与水争尺寸之利，所以松江日隘⑬。昔人不循其本，沿流逐



末<sup>⑭</sup>，取目前之小快<sup>⑮</sup>，别凿港浦<sup>⑯</sup>，以求一时之利，而松江之势日失<sup>⑰</sup>。所以沿至今日，仅与支流无辨<sup>⑱</sup>，或至指大于股<sup>⑲</sup>，海口遂至湮塞<sup>⑳</sup>。此岂非治水之过与<sup>㉑</sup>！

盖宋扬州刺史王濬以松江沪渎壅噎不利<sup>㉒</sup>，欲从武康红溪为渠浚直达于海<sup>㉓</sup>，穿凿之端自此始。夫以江之湮塞，宜从其湮塞者而治之；不此之务<sup>㉔</sup>，而别求他道，所以治之愈力而失之愈远也<sup>㉕</sup>。太仓公为人治病<sup>㉖</sup>，所诊期决死生<sup>㉗</sup>，而或有不验者<sup>㉘</sup>；以为不当饮药针灸而饮药针灸，则先期而死<sup>㉙</sup>。后之治水者，与其饮药针灸何以异<sup>㉚</sup>？孟子曰<sup>㉛</sup>：“天下之言性也，则故而已矣；故者以利为本<sup>㉜</sup>。”“禹之行水，行其所无事也<sup>㉝</sup>。”欲图天下之大功<sup>㉞</sup>，而不知行其所无事，其害有不可胜言者<sup>㉟</sup>。嗟夫<sup>㊱</sup>！近世之论，徒区区于三十六浦间<sup>㊲</sup>；或有及于松江<sup>㊳</sup>，亦不过疏导目前壅滞，如浚蟠龙、白鹤汇之类，未见能旷然脩禹之迹者<sup>㊴</sup>。

宜兴单锸著书<sup>㊵</sup>，为苏子瞻所称<sup>㊶</sup>。然欲脩五堰、开夹苳、干渎以截西来之水，使不入太湖；殊不知扬州藪泽<sup>㊷</sup>，天所以潴东南之水也，今以人力遏之<sup>㊸</sup>。夫水为民之害<sup>㊹</sup>，亦

为民之利；就使太湖干枯，于民岂为利哉？太史公称“河灾衍溢，害中国也尤甚，唯是为务”<sup>④</sup>。禹治四海之水<sup>⑤</sup>，而独以河为务；余以为治吴之水，宜专力于松江。松江既治，则太湖之水东下，而馀水不劳馀力矣。

或曰<sup>⑥</sup>：《禹贡》“三江既入，震泽底定”<sup>⑦</sup>。吴地尚有娄江、东江<sup>⑧</sup>，与松江为三；震泽所以入海<sup>⑨</sup>，非一江也。曰<sup>⑩</sup>：张守节《史记正义》云<sup>⑪</sup>：一江西南上太湖<sup>⑫</sup>，为淞江；一江东南上至白蜆湖，为东江；一江东北下，曰娄江。本言二水皆松江之所分流<sup>⑬</sup>，《水经》所谓长渚历湖口<sup>⑭</sup>，东则松江出焉，江水奇分<sup>⑮</sup>，谓之三江口者也，而非《禹贡》之三江。大抵说三江者不一<sup>⑯</sup>，惟郭景纯以为岷江、浙江、松江为近<sup>⑰</sup>。盖“经”特纪扬州之水<sup>⑱</sup>，今之扬子江、钱塘江、松江并在扬州之境<sup>⑲</sup>，书以告成功<sup>⑳</sup>；而松江由震泽入海，“经”盖未之及也<sup>㉑</sup>。

由此观之，则松江独承太湖之水<sup>㉒</sup>，故古书江、湖通谓之笠泽<sup>㉓</sup>。要其源近<sup>㉔</sup>，不可比扬子江<sup>㉕</sup>，而深阔当与相雄长<sup>㉖</sup>。范蠡云<sup>㉗</sup>：吴之与越，三江环之<sup>㉘</sup>。夫环吴、越之境，非岷江、浙江、松江而何<sup>㉙</sup>？则古三江并称无

疑。故治松江，则吴中必无白水之患<sup>①</sup>；而从其旁钩引以溉田<sup>②</sup>，无不治之田矣。然治松江必令阔深，水势洪壮与扬于江埒<sup>③</sup>，而后可以言复禹之迹也。

【说明】 这是一篇讨论如何防治吴中水患的文章。它的着眼点在于治水，在于通过治水而得到水之利，因而作者命其题为《水利论》。

作者生活在江南吴淞江下游地区。水乡既能得水之利，也会受水之害。江河的下游地区，水患问题更为突出。作者关心本乡的水利问题，因而研究历史，调查现状，写了多篇文章，强调疏浚吴淞江的必要。后来海瑞当应天巡抚时，采纳了他的主张，使他的愿望实现了。

作者在本文一开始就指出：治吴中水患者“皆莫得其源委”。源委如何呢？作者又从吴中水患的现状和治水的历史两面来回答。吴中水患的现状是：“松江日隘”，“海口遂至湮塞”。作者指出这是“治水之过”，从而过渡到治水的历史上去。关于治水的历史，作者举王濬和单锷的主张为例。王濬主张开渠道，泄水入海；单锷主张筑坝拦蓄上游洪水，以免泛滥。作者剖析他们的主张，认为这样做不但无益，且有大害。最后举大禹治水，重点治黄河的成功例子，以为治太湖水患，应重点治松江河道，因势利导，才能费力少而收效大。

【解释】 ①吴——古郡名，治所在今江苏省苏州市，辖地有今江苏省江南地区全部及江北地区一小部。 痺（碑 bēi）——应作“庳（碑 bēi）”，同“卑”，低。 ②都——汇集。 ③尤剧——更厉害。 ④禹——传说中的夏代的

第一个国君，上古时代的治水英雄，他治水时重在疏导。

禹之故迹，指禹治理吴中水患的旧迹。 ⑤渚（朱 zhǔ）——水停聚之处。太湖——我国五大湖之一，在今江苏省南部、浙江省北部。 ⑥湖州——府名，治所在今浙江省湖州市。天目山——山名，在今浙江省西北部。宣州——今安徽省宣城县。溪水所奔注——按：宣城涪水，汇入郎溪河及水阳江，入于长江，不入太湖。 ⑦吴江——今属江苏省。甫（普 pǔ）里——地名，即今江苏省吴县用（路 lù）直镇。 ⑧华亭——古地名，在今上海市松江府西。青龙江——在今上海市青浦县北。 ⑨吴淞江——又称苏州河，源出太湖，东北流经吴江、吴县、昆山、嘉定等县，会合黄浦江入海。 ⑩顾——但是。江——指吴淞江。 ⑪反土——冲回的土。反，同“返”。 ⑫膏腴（鱼 yú）——肥沃。 ⑬松江——吴淞江的别称。 ⑭末——指水流的归宿地。 ⑮小快——指小利益。 ⑯别凿——另外开凿。浦——水流入海处。 ⑰势——流势。日失——一天天减小。 ⑱无辨——没有差别。 ⑲指大于股——手指比大腿粗，比喻支流比主流大。 ⑳遂——于是。湮（烟 yān）塞——堵塞。 ㉑与——同“欤”，表疑问、感叹的语气词。 ㉒宋——南北朝之刘宋。扬州刺史王濬——不详。沪淞（独 dú）——水名，在今上海市上海县东北。雍阨（庸邨 yōng yē）——堵塞。 ㉓武康——旧县名，今并入浙江省德清县。渠谿（含 hán）——渠道。 ㉔不此之务——“不务此”的倒置。 ㉕愈力——越用力。 ㉖太仓公——西汉初年名医，姓淳于，名意，临菑（姿 zī，今山东省淄博市）人。 ㉗所诊——诊断的对象，指患病的人。期——希望。这句话：太仓公在诊断病人时，希望能决定病人的死生。 ㉘验——应

验。 ⑲先期而死——死在原定时期之前。 ⑳这句说：和那个不听太公囑咐的病人有什么不同。 ㉑孟子——姓孟，名轲，字子舆，战国时儒家大师，他的学说保存在《孟子》中。下文的话，引自《孟子·离娄下》。 ㉒这三句话的意思是说：天下的人谈论人性，不外要人性顺其自然。顺其自然就能通畅顺利。性——指人性。故——指原来的本性。则故，顺着本性。利——通顺，便利。 ㉓行其所无事——不做那吃力不讨好的事。也是顺其自然的意思。此指禹治水时善于因势引导，不搞人工的堵塞或开凿。 ㉔图——想得到。 ㉕不可胜（升 shēng）言——多得说不尽。 ㉖嗟夫（阶扶 jiē fú）——感叹词。 ㉗徒——只，仅。 区区——局限的意思。 三十六浦——当指太湖各支流。 ㉘及于——涉及到。 ㉙旷然——宽广的样子。 脩禹之迹——恢复大禹当年治水的面貌。脩，同“修”，整治。 ㉚单（善 shàn）锿——字季隐，宜兴（今属江苏省）人。宋仁宗时进士，曾著《吴中水利书》。 ㉛苏子瞻——苏轼，字子瞻，北宋著名文学家。称——称赞。苏轼曾为文向朝廷推荐单锿。 ㉜扬州藪（藪 sǒu）泽——指太湖。扬州，指《禹贡》所称的扬州，包括今长江下游广大地区。藪泽，湖沼。 ㉝遏（愕 è）——拦阻。 ㉞夫（扶 fú）——发语辞。 ㉟太史公——司马迁，他曾任太史令，自称太史公，所著书曾名为《太史公书》，今通称《史记》。这里所引的话，见《史记·河渠书》。 河灾衍溢——黄河水灾到处蔓延。 尤甚——更厉害。 中国——指中原地区。 唯是为务——“唯为务是”的倒置，意为应以此为急务。 ㊱四海——指中国。 ㊲或曰——有人说。这是作者的设问。 ㊳《禹贡》——《尚书·夏书》中的篇名。既入——指已经入海。 震泽——太湖的别称。 底定——稳

定，安定。这两句是记载大禹治理太湖水害的事迹。

④⑨ 娄江——又名下江、刘河、浏河，源出太湖，东北流经苏州、昆山、太仓等地，东入长江。东江——又名上江，在江苏省吴县东南。原为太湖支流，久已湮废。⑤⑩ 震泽所以入海——太湖水入海的通路。

⑤⑪ 曰——回答说。这是作者的设答。⑤⑫ 下面的话，节引自张守节为《史记·夏本纪》“震泽致定”句所作的“正义”（即注释）。

⑤⑬ 上——指上溯。⑤⑭ 以上是引文，这句是作者的分析。⑤⑮ 《水经》——记载我国古代河流水道的书，作者不详。北魏郦（力卍）道元为它作注，使内容加详，即通行的《水经注》。此处所引，出《水经注·沔（免 miǎn）水下》。

⑤⑯ 渎——指河道。⑤⑰ 奇（几 jī）分——指一分为三。奇，单数。⑤⑱ 说三江——此处指说《禹贡》的三江。⑤⑲ 郭景纯——名璞，东晋文学家、训诂学家。岷（民 mǐn）江——在今四川省中部。按岷江远在四川，此处实指长江。古人以为长江源出岷江，故以岷江代称长江。浙江——又名之江，由新安江与兰溪合成，在今浙江省北部。近——接近。⑤⑳ 经——指《尚书·禹贡》。《禹贡》中所说的“三江”，系于“扬州”之下。

㉑ 扬子江——指今江苏省仪征、扬州一段的长江。又可称代长江。钱塘江——即浙江。㉒ 这句的意思是说：写下“三江既入，震泽底定”的话，是为了表明治水工程已经完成。

㉓ 未之及——“未及之”的倒置，即没有说到它。以上一段，主要是说太湖之水，本来是经松江入海。娄江、东江，不过是松江的支流，并引《禹贡》的“三江”作证。

㉔ 独承——单独承受。⑥④ 江湖——指松江、太湖。笠泽——即太湖。一说即松江。⑥⑤ 要——总之。⑥⑥ 比儼——同“比拟”。⑥⑦ 相雄长（掌 zhǎng）——相比肩。

⑥⑧ 范蠡（里 lì）——春秋末年楚国人，在越国当大夫，曾助越

王勾践灭吴。下文节引伸的话，见《国语·越语上》。⑧这两句话说：吴国和越国，是由三江环绕着的。⑨非……而何——不是……是什么。⑩白水之患——非指水灾。⑪钩引——指开渠引水。⑫埒(同 lie)——相等。

## 庄氏二子字说

庄氏有二子。其伯曰文美①，予字之曰德实；其仲曰文华②，予字之曰德诚。且告之曰：

文太美则饰③，太华则浮。浮饰相与④，敝之极也⑤；今之时则然矣。夫智而用私⑥，不如愚而用公；巧不如拙；辨不如讷⑦；富不如贫；贵不如贱。欲文之美，莫若德之实；欲文之华，莫若德之诚；以文为文，莫若以质为文⑧；质之所为生文者无尽也⑨。一日节缩，十日而赢⑩。衣不鲜好，可以常服；食不甘味，可以常飧⑪。故曰：“贲无色也⑫。”贲为无色，非无色而后贲也。

吴在东南隅⑬，古之僻壤，泰伯、仲雍之至也⑭；予始怪之⑮，而后知圣人之用心也⑯。彼以圣贤之德，神明之胄⑰，目睹中原文物之

盛<sup>18</sup>，秘而弗施<sup>19</sup>，乃和于俗<sup>20</sup>；若入裸国而顾解其衣<sup>21</sup>，以其民含朴而不可以漓之也<sup>22</sup>。洎通上国<sup>23</sup>，始失其故<sup>24</sup>；奔溃放逸<sup>25</sup>，莫之能止<sup>26</sup>。文愈胜<sup>27</sup>，伪愈滋<sup>28</sup>，俗愈漓矣。

闻之长老言<sup>29</sup>：洪武间<sup>30</sup>，民不梁肉<sup>31</sup>，闾阎无文采<sup>32</sup>，女至笄而不饰<sup>33</sup>，市不居异货<sup>34</sup>，宴客者不兼味<sup>35</sup>，室无高垣<sup>36</sup>，茅舍邻比<sup>37</sup>，强不暴弱<sup>38</sup>。不及二百年，其存者有几也？予少之时所闻所见，今又不知其几变也<sup>39</sup>？大抵始于城市，而后及于郊外；始于衣冠之家<sup>40</sup>，而后及于城市。人之有欲，何所底止<sup>41</sup>；相夸相胜，莫知其已<sup>42</sup>。负贩之徒<sup>43</sup>，道而遇华衣者<sup>44</sup>，则目睨视、啧啧叹不已<sup>45</sup>；东邻之子食美食，西邻之子从其母而啼<sup>46</sup>。婚姻聘好<sup>47</sup>，酒食宴召，送往迎来，不问家之有无<sup>48</sup>；曰：吾惧为人笑也。文之敝至于是乎！非独吾吴<sup>49</sup>，天下犹是也<sup>50</sup>。

庄氏居吾里中<sup>51</sup>，独以朴素自好；务本立业<sup>52</sup>，供役于县<sup>53</sup>，为王家良民<sup>54</sup>。德实自树立门户<sup>55</sup>，而德诚赘王氏<sup>56</sup>，皆以敦厚为人所信爱；此殆流风末俗所浸灌而未及者<sup>57</sup>。其可不深自爱惜<sup>58</sup>，以即其所谓实<sup>59</sup>，而勿事于饰<sup>60</sup>；求其所谓诚，而勿事于浮！礼失而求之



野<sup>⑩</sup>，吾犹有望也。

【说明】古人有名有字。出生不久之后由父亲命名，长大成人之后请德高望重者另起表字。名与字的意义，一般是互有关联的。“字说”，就是对所取的“字”含义的解释和议论。

作者给庄姓的文美、文华兄弟分别取字为德实、德诚。他认为：华美之文，不如诚实之德。因为华美过分，就会流于浮夸；要使华美适中，必须有诚实之德做保证。这表现了他的儒家的文质观，有其正确的一面。作者又把这种观点应用到观察社会问题上去，指出当时社会风气追求享乐侈奢，“始于衣冠之家”，即剥削阶级首先趋向腐化，显示了他观察问题深刻敏锐的一面，但他以简陋贫困和原始落后为美，则是一种复古倒退的思想。

本文一开始，作者即着重提出“文太美则饰，太华则浮”“智而用私，不如愚而用公”“以文为文，莫若以质为文”等论点，论证质是文的基础，有了坚实的质，才有持久的文。然后进一步去分析社会，指出社会风气败坏的原因，在于人们只知文之可贵而忘了质之重要，这样，就用实例又一次证明了自己的观点。由于作者善于使用对比的方式、用日常生活现象来为自己的论述服务，因而就使抽象的理论变成了具体的易于接受的东西了。

【解释】①伯——排行第一的，老大。②仲——排行第二的，老二。③文——文采，也可扩大为指社会上各种事物的外在形式。饰——形式化。④相与——在一起。⑤敝——败坏。⑥夫(fū)——发语辞。智而用私——有智力却用来为个人谋私利。⑦辩——同“辨”，能言善辩。讷(nè)——语言迟钝。⑧“以文为

文”两句——意思是说：与其取形式之美，不如取内容之美，质——与“文”相对的概念，指内容。 ⑨生文者——产生的文采。这句说：充实的质是美好的文的无尽泉源。

⑩十日而羸——过十天就富足了。羸，富足。 ⑪常飧（孙 sūn）——经常吃到。飧，原义为晚饭、熟食，这里指“吃”。 ⑫贲（必 bì）无色——这句话引自《周易·杂卦》。《贲》是《周易》的卦名。卦象是山下有火，火山喷射火光上照，因有光明文饰的意思。“贲无色”是说真正的装饰例反而是朴素无华的。 ⑬吴——指春秋时的吴国，领土有今江苏省的大部和安徽、浙江省的一部，建都于吴（今江苏省苏州市）。隅（鱼 yú）——角落。 ⑭泰伯、仲雍——周太王的两个儿子。泰伯不愿继承王位，和弟弟仲雍一起逃到江南，开发后来属于吴的地区，成为吴国的始祖。泰伯，也作“太伯”。至——来到的地方。 ⑮始怪之——起先奇怪他们为什么要来。 ⑯圣人——指太伯、仲雍。 ⑰神明——神圣，指太王及其祖先。胄（宙 zhòu）——后代。

⑱文物——指礼乐典章制度。当时中原文明远远高于吴越一带。 ⑲弗施——不实施，不使用。 ⑳乃和于俗——却接受当地的风俗，改变自己原来的习惯。传说泰伯来到吴地，接受了当地的断发文身的习俗。和，同。 ㉑颠——反而。 ㉒以——因为。含朴——保持着纯朴。漓（离 lí）之——使他们习俗变坏。漓，薄弱。 ㉓泊（记 jì）——等到。通——接触。上国——春秋时吴、楚对中原地区各文化较高的诸侯国的称呼。 ㉔始失其故——才失去他们原有的习俗。 ㉕放逸——放任自流。

㉖莫之能止——“莫能止之”的倒置。 ㉗文愈胜——文饰越加重。 ㉘伪愈滋——虚伪的风气越增多。 ㉙长（掌 zhǎng）老——年老的长者。 ㉚洪武——明太祖朱元

璋的年号(1368—1398)。 ⑳不粱肉——不食粱肉。粱，精美的食品。 ㉑闾阎——里巷的门，这里指村庄。文采——指生活用品的华美装饰。 ㉒笄(机 jī)——古代女子盘头发时用的簪子。亦指女子成年。 ㉓不居异货——不囤积奇异难得的商品。 ㉔不兼味——不备办两种以上的菜肴。 ㉕垣(元 yuán)——围墙。 ㉖邻比(必 bǐ)——接连并列着。茅舍邻比——左右邻舍盖的都是草房。 ㉗暴——欺侮。 ㉘几变——变了几次。 ㉙衣冠之家——官僚人家。 ㉚何所底止——怎么会有尽头。 ㉛莫知其已——没有人知道它的终结。已，停止。 ㉜负贩之徒——挑担和贩卖的人。 ㉝华衣者——穿着华美衣服的人，指富贵者。 ㉞睨(逆 nì)视——斜着眼睛。 ㉟(则 zé)嘖——赞叹的声音。 ㊱从——跟着。 ㊲婚姻——指男婚女嫁。 聘好——探望问候。 ㊳不问家之有无——不考虑自己家里财力够不够。 ㊴非独——非但，不只是。 ㊵犹是——都是这样。 ㊶里——古代以二十五家为一里。这里指乡里。 ㊷务本——从事农业。本，指农业。 ㊸供役——担任差役，当差。 ㊹王家——指国家，朝廷。 ㊺树立门户——建立家庭。 ㊻赘(坠 zhuì)——当过门女婿。 ㊼殆(代 dài)——大概。流风末俗——流行的坏风俗。浸灌而未及——即未受感染。及，达到。 ㊽其可不——怎么能不。 ㊾即——靠近。 ㊿事——从事。 ㊿礼失而求之野——古礼遗失了，却可以在民间寻找到。野，此指民间。

## 题张幼于裒文太史卷<sup>①</sup>

文太史既没<sup>②</sup>，幼于裒其所与尺牋<sup>③</sup>，摹之石上<sup>④</sup>。太史尊宿<sup>⑤</sup>，幼于年辈远不相及，而往复勤恳如素交<sup>⑥</sup>。吴中自来先后辈相接引类如此<sup>⑦</sup>。故文学渊源<sup>⑧</sup>，远有承传，非他郡之所能及也。

嗟乎<sup>⑨</sup>！士固乐于有所为<sup>⑩</sup>。若夫旷世独立<sup>⑪</sup>，仰以追思千载之前<sup>⑫</sup>，俯以望未来之后世，其亦可慨也夫<sup>⑬</sup>！

【说明】 在这篇题跋中，作者对文学前辈文太史奖掖提携后辈的行为表示敬佩，对文太史的人格风度更表示景仰。这两者都是有其积极意义的。

本文从叙述到议论，衔接十分自然，过渡了无痕迹。议论部分抒发赞叹景仰之情，语言简炼，意味深长。在抒情的同时，也表达了作者自己美好的愿望。读了既感到亲切，又令人鼓舞。

【解释】 ①张幼于——名献翼，长洲（今江苏省吴县）人，国子监（京师的国立学校）生。裒（póu）——搜集编辑。太史——翰林的别称。文太史，文征明。曾任翰林院待诏。诗、文、书、画都很有名，尤以画为出色。卷——书卷。②没（莫 mò）——去世。③所与尺牋（毒 dú）——给（自

己]的书信。尺牍,汉代把诏书写在一尺一寸长的书版上,后省称尺牍,用作书信的代称。④摹——照样描写。⑤尊宿——德高望重。⑥往复——指书信往返。勤恳——诚挚。素交——旧友。⑦吴中——泛指今江苏省南部地区。先后辈——指文学前辈与后辈。接引——提拔培养。类——大致。⑧渊源——本源。这里指传统。⑨嗟(阶 jiē)乎——感叹词。⑩士——读书人。固——本来。有所为——有所作为,取得成就。⑪若——至于。夫(扶 fú)——象那种。旷世——举世无双。独立——超群拔类。⑫仰——指向上。⑬也夫(扶 fú)——语气词连用,表示感情的加重,语气的延长。这四句意思是:象文征明这样独立一代,一面追慕千载之前的古人风范,一面把希望寄托于后世的才俊之士的人,确实是值得赞美的。

## 送同年孟与时之任成都序<sup>①</sup>

安定孟与时与余为同年进士<sup>②</sup>,而以余年差长<sup>③</sup>,常兄事之<sup>④</sup>。余好古文辞<sup>⑤</sup>,然不与世之为古文者合<sup>⑥</sup>;与时独心推让之<sup>⑦</sup>,出于其意诚然也。

与时以选为成都推官<sup>⑧</sup>,余亦为令越中<sup>⑨</sup>;将别,无以为与时赠者。惟推官为郡司理<sup>⑩</sup>,儒者能道<sup>⑪</sup>,前世论刑之说详矣。

余读《尚书》古文<sup>⑫</sup>：“钦哉钦哉，惟刑之恤哉<sup>⑬</sup>！”此今世所用孔氏书语也<sup>⑭</sup>。而伏生今文以“恤”为“谧”<sup>⑮</sup>，汉儒传之<sup>⑯</sup>。而太史公《本纪》云<sup>⑰</sup>：“惟刑之静哉！”“静”即“谧”也。自古论刑取其要<sup>⑱</sup>，未有“静”之一言为至<sup>⑲</sup>。此真圣人之语，余以是为与时告焉<sup>⑳</sup>。

余生吴中<sup>㉑</sup>，独以应试经行齐、鲁、燕、赵之郊<sup>㉒</sup>；尝慕游西北<sup>㉓</sup>，顾无繇而至<sup>㉔</sup>。与时自安定往来长安中<sup>㉕</sup>，又从太行山以来京师<sup>㉖</sup>；今又官蜀中<sup>㉗</sup>，行邛崃九折坂<sup>㉘</sup>，览剑阁石门之胜<sup>㉙</sup>，岂不亦壮哉！昔王介甫初仕大名为司理<sup>㉚</sup>，而韩魏公为守<sup>㉛</sup>；尝告以“君年少，当读书不当专以吏事”<sup>㉜</sup>。而介甫实未尝不读书也，以此恨韩公为不知己；而韩公之意则美矣<sup>㉝</sup>。故余于与时，尤望于吏治之暇<sup>㉞</sup>，无忘学古之功。

孔子曰<sup>㉟</sup>：“居是邦也<sup>㊱</sup>，事其大夫之贤者<sup>㊲</sup>，友其士之仁者<sup>㊳</sup>。”往时张文隐公尝为余言<sup>㊴</sup>；今时人材，惟赵孟静在吏馆难得<sup>㊵</sup>。嘉靖二十九年<sup>㊶</sup>，虜骑薄都城<sup>㊷</sup>；公卿会内廷<sup>㊸</sup>，赵先生独申大议<sup>㊹</sup>，至廷骂阿党<sup>㊺</sup>，风节凛然<sup>㊻</sup>，有汲长孺所不及者<sup>㊼</sup>；京师人至今能道之<sup>㊽</sup>。赵先生，成都人也。余故为文隐公

所知<sup>④</sup>，而赵先生以是亦知余，顾龙谿一<sup>⑤</sup>见之。士之相知，岂在见不见哉！然余怀之久矣；而羨<sup>⑥</sup>与<sup>⑦</sup>时之获见先生也，而又以喜<sup>⑧</sup>与<sup>⑨</sup>时之得师也。

【说明】 这篇文章里，作者主要发表了两点议论，一是由于友人前往就任刑狱之官，因而他引用古书证明：刑狱应当以实现宁静为目的，它表现了作者儒家的“爱民”思想，有值得肯定的一面。二是希望友人于政事之余，不忘学习，不忘交友从师。这一类的嘱托，也自有其积极意义。

本文从两人的友谊谈到赠别，从友人的官职谈到对刑狱的看法，如叙家常，联系自然。下文引韩琦告诫王安石的故事，并转用其语以勉励友人；又引用孔子的有关论述，以说明交友从师的准则，并嘱托友人前往自己的知己处拜访。夹叙夹议，层次井然。末段的叙述与议论，更把作者的感情活现在纸上。

【解释】 ①同年——又名“同科”。科举时代同中一榜（即在同一次考试中录取）的人，互称“同年”。 孟与时——孟学易。 之任——前往就任。 成都——府名，治所在今四川省成都市。 送……序——文体名称之一。它用作友朋间的临别赠言，文中可以有记叙，但主体部分还是议论。 ②安定——今属甘肃省。 ③差长（插掌 chā zhǎng）——年纪稍大一点。 ④兄事之——指孟与时以兄长之礼对待作者。 ⑤好（耗 hào）——爱好。 古文辞——这里指秦汉时代的文章。 ⑥这句指与王世贞等当时流行的文学见解不同。 ⑦推让——（指对我）推崇。 ⑧选——进士考中后，尚须经吏部选拔，才能授官。 推官——州府下

专管刑狱的属官。 ⑨为令越中——指作者任长兴(今属浙江省)知县。 ⑩司理——古代的司法之官。 ⑪能道——能说得清楚。 ⑫《尚书》——书名,中国上古史料和部分追记古代史料的文献汇编。《尚书》古文,即《古文尚书》,据说汉武帝时曾发现用蝌蚪古文书写的《尚书》,至晋代已佚亡。下文所引的话,见《尚书·虞书·舜典》。

⑬这两句话是说:敬慎啊,敬慎啊,使用刑罚要小心啊。钦——敬慎。惟——语助词,无义。恤(叙 xù)——担忧,这里指小心谨慎。 ⑭孔氏——孔安国,曾任汉武帝时的尚书博士。孔氏书,《汉书·艺文志》曾说孔安国献《古文尚书》,但后人发现它是一部伪书。这里的“孔氏书”即指此书。 ⑮伏生——名胜,字子贱,秦始皇时博士。西汉初期,他曾传授《尚书》。因其用汉隶书写,被称为《今文尚书》。这里的“伏生今文”即指此。以恤为谧(密 mī)——《史记·五帝本纪》司马贞《索隐》:“案:古文作‘恤哉’,且今文是伏生口诵,‘恤’‘谧’声近,遂作‘谧’也。”说明原是因这两个字古时读音相近而混用的。谧,安静,宁静。

⑯传——传授。 ⑰太史公——司马迁,《史记》的作者。他曾任太史令,自称太史公。本纪——这里指《史记·五帝本纪》。 ⑱要——要点。 ⑲静之一言——“静”这一个字。静,安静,清静,指尽可能少用刑罚。至——极,指好到极点,讲得最彻透。 ⑳以是——把这个(指道理)。

㉑吴中——江苏省南部地区,此指昆山。 ㉒应试——参加科举考试,指到北京参加会试。经行——即行经。齐鲁——指今山东省一带。燕(烟 yān)赵——指今河北省一带。郊——都城以外的地境。 ㉓慕游西北——向往着到西北地区游历。 ㉔顾——然而,但是。繇(由 yóu)——同“由”。 ㉕长安——我国古代名都之一,在今



陕西省西安市。 ⑳太行山——在今山西省与河北省之间。 京师——首都，指北京。 ㉑蜀中——今四川省，此指成都。 ㉒邛崃(穷来 qióng lái)——山名，在今四川省西部岷江与大渡河之间。 九折坂(板 bǎn)——地名，在今四川省荥经县西邛崃山，以山路曲折险峻而得名。此指从北京经长安至成都所经过之处。 ㉓剑阁——指剑门关，因山势险峻，两崖相嵌，形似剑门而得名。在今四川省剑阁县东北。 石门——当指剑门而言。 ㉔王介甫——王安石，字介甫，北宋政治家、文学家。 初仕——开始出仕(当官)。 大名——府名，治所在今河北省大名县东。 ㉕韩魏公——韩琦，字稚圭，北宋大臣，曾封魏国公。 守——太守，汉代郡一级的行政长官。宋代以后，郡改为府或州，其长官称知府、知州。这里指大名府知府。 ㉖不当专以吏事——不应该把全部精力化在具体的政务上。 ㉗这句是说：但韩魏公的本意是很好的。 ㉘尤——更加。 ㉙下文引的话，见《论语·卫灵公》。 ㉚是邦——这个国家。 ㉛事——侍奉，拜师。 大夫——指做官的。 ㉜士——指平民知识分子。 ㉝张文隐公——张治，字文邦，茶陵(今属湖南省)人，官至文渊阁大学士。死后谥文隐，改谥文毅、文肃。 ㉞赵孟静——赵贞吉，字孟静，号大洲，内江(今属四川省)人，曾任翰林院编修(“在史馆”即指此)，官至文渊阁大学士。 ㉟嘉靖——明世宗年号。 ㊱虏骑(记 jì)——指鞑靼的首领俺答的入侵军队。 薄(博 bó)——迫近。 ㊲公卿——指中央政府的高级官员。 内廷——指宫廷以内。一般商议朝政均在外廷。 ㊳大议——正大的议论。 ㊴廷骂——在廷议时责骂。 阿(婀 ē)党——阿私，指袒护坏人的人。 ㊵风节——风度气节。 ㊶汲长孺——汲黯(暗 àn)，字长孺，汉武帝时

人，曾任主爵都尉、淮阳太守等，性高傲，有气节，收于孔、諫。④能道之——能道出那件事的情况。⑤故为文隐公所知——作者考举人时，张治为考官，录取了他，并赏识他的才华。故，以前。

## 见村楼记

昆山治城之隍①，或云即古娄江②。然娄江已湮③；以隍为江，未必然也④。吴淞江自太湖西来⑤，北向若将趋向县城，未二十里，若抱若折⑥，遂东南入于海⑦。江之将南折也，背折而为新洋江⑧。新洋江东数里，有地名罗巷村，亡友李中丞先世居于此⑨，因自号为罗村云⑩。

中丞游宦二十余年⑪。幼子延实，产于江右南昌之官廨⑫。其后每迁官⑬，辄随⑭。历东兖、汴、楚之境⑮，自岱岳、嵩山、匡庐、衡山、潇湘洞庭之渚⑯，延实无不识也。独于罗巷村，生平犹昧之⑰。

中丞既谢世⑱，延实卜居县城之东南门内金潼港⑲。有楼翼然⑳，出于城闾之上㉑。前俯隍水㉒，遥望三面，皆吴淞江之野。塘浦纵横㉓，田塍如画㉔，而村塘远近映带㉕。延

实日焚香洒扫读书其中<sup>②6</sup>，而名其楼曰见村。

余间过之<sup>②7</sup>，延实为具饭<sup>②8</sup>。念昔与中丞游<sup>②9</sup>，时时至其故宅所谓南楼者，相与饮酒论文。忽忽二纪<sup>③0</sup>，不意遂已隔世<sup>③1</sup>。今独对其幼子饭，悲怅者久之<sup>③2</sup>。城外有桥，余常与中丞出郭造故人方思曾<sup>③3</sup>；时其不在<sup>③4</sup>，相与凭槛<sup>③5</sup>，常至暮怅然而反<sup>③6</sup>。今两人者皆亡，而延实之楼，即方氏之故庐<sup>③7</sup>，予能无感乎！中丞自幼携策入城<sup>③8</sup>，往来省墓及岁时出郊嬉游<sup>③9</sup>，经行术径<sup>④0</sup>，皆可指也。孔子少不知父葬处<sup>④1</sup>，有挽父之母知而告之<sup>④2</sup>。予可以为挽父之母乎？

延实既能不忘其先人，依然水木之思<sup>④3</sup>，肃然桑梓之怀<sup>④4</sup>，怆然霜露之感矣<sup>④5</sup>。自古大臣子孙蚤孤而自树者<sup>④6</sup>，史传中多其人<sup>④7</sup>。延实在勉之而已<sup>④8</sup>！

【说明】 本文是作者给亡友之子写的一篇赠文。文章的主要内容是睹物思人，表示对亡友的怀念，以及对亡友之子表示的勉励和希望。

文章的题目是写楼，但不先写楼，而从远处着笔，看来似不经意，实则有意为之。正因为县城有隍，不二十里外有吴淞江在曲折地流，这才显示出城郊是平原地带，并提供了见村楼临水远眺的地理条件。在描述见村楼的环境时，作

者用简洁的语言，寥寥数笔，即勾勒出一幅形象鲜明的画而来。在行文中，作者还善于作含蓄的批评。如说延实遍历名山大川，而独不识先人故宅；如说延实“少不知父葬处”，作者要自荐“为挽父之母”；如——而说延实“日焚香洒扫读书”见村楼中，一面又勉励他学习古人，刻苦努力，早日“自树”。这些地方，都能给读者以深刻难忘的印象。

【解释】 ①昆山——今属江苏省。 治城——县城。 治，县治（知县衙门的所在地）。 隍（黄 huáng）——无水的护城壕。 ②或云——有人说。这是一种传闻或揣测之辞。 ③湮（烟 yān）——堵塞。这句里的“娄江”，指上句的“古娄江”而言。 ④然——如此。 ⑤吴淞江——古名松江，一名苏州河。源出太湖，东流合黄浦江入海。 ⑥若抱若折——比喻江流曲折之状。 ⑦东南——向东南方。 ⑧背折——向北转弯。背——同“北”。 ⑨李中丞——李宪卿，字廉甫，昆山人。官至都察院左副都御史，嘉靖四十一年（1562）去世。中丞——汉代御史大夫之下有御史中丞的官职，地位略当于副都御史，因以为代称。先世——前代。 ⑩自号——自己取号。云——句末语气助词。 ⑪游宦（患 huàn）——在外当官。 ⑫产——出生。江右——今江西省。南昌——今属江西省。官廨（屑 xiè）——官署。 ⑬迁官——调动官职。 ⑭辄（哲 zhé）——常常。 ⑮历——经历，历经。东兖（眼 yǎn）——指今山东省。汴（变 biàn）——河南省开封市的别称，代指今河南省。楚——古国名，辖境有今湖北、湖南省的大部及今江西、安徽省的一部。 ⑯岱（代 dài）岳——泰山，又称岱山，在今山东省中部。岳，高山。嵩（松 sōng）山——也写作“崧山”，在今河南省中西部。匡庐——庐山，一名匡山，相传古代有匡裕先生学道于此，故

名,山在今江西省东北部。衡山——山名,在今湖南省南部。  
 潇湘——潇水和湘水,二水均在今湖南省境内,由南而北,  
 流入洞庭湖。又因潇水在零陵县境流入湘水,故“潇湘”也  
 可作为“湘江”的别称。洞庭——我国五大湖之一,在今湖  
 南省北部。渚(主 zhǔ)——水中的小块陆地。⑱昧(妹  
 mèi)——不认识。⑲谢世——去世。⑳卜居——选  
 择居住的地点。金潼(同 tóng)港——地名。㉑翼  
 然——象长了翅膀一样,形容屋檐高耸展开的样子。  
 ㉒闾(因 yīn)——城门外层的曲城,也可泛指城门。  
 ㉓俯——俯临。㉔浦(普 pǔ)——水边,泛指水。  
 ㉕塍(成 chéng)——田埂,田间隆起的纵横小道。㉖村  
 墟——村落。㉗焚香——古人读书时燃香,以保持宁静  
 的气氛。洒扫——洒水扫地。⑳间(见 jiàn)——间  
 或,偶而。㉘为(未 wèi)具饭——给(我)准备饭菜,即  
 留我吃饭。㉙游——交往。㉚忽忽——形容时间过  
 得快。纪——古人称十二年为一“纪”。㉛不意——料  
 想不到。隔世——生活在两个世界,指对方死去。  
 ㉜悵(唱 chàng)——不畅快。㉝郭——外城。造——  
 访问,来到。方思曾——名元儒,后更名钦儒,昆山入。  
 ㉞时——有时。㉟凭槛(建 jiàn)——倚着栏杆。  
 ㊱反——同“返”。㊲故庐——旧有的住宅。㊳携  
 策——拎着马鞭子,指骑马。㊴省(醒 xǐng)——扫  
 墓。省,察看。岁时——逢年过节时。嬉(西 xī)游——  
 游玩。㊵术——道路。径——小路。㊶孔子——  
 春秋时鲁国人,姓孔,名丘,字仲尼。少不知父葬处——  
 《礼记·檀弓上》里说,孔子很小时死了父亲,不知道父亲的  
 坟墓在哪里。㊷挽父(甫 fǔ)之母——挽父的母亲。挽  
 父,牵引灵柩的人。父,古代男子的美称,后来写作“甫”。

《史记·孔子世家》中说：孔子的母亲死了，因为不知道父亲的葬地，无法下葬（古代夫妇死后要合葬在一起）。后来挽父之母告诉了他，才得以合葬于防山。《礼记·檀弓上》中，“挽父之母”作“曼父之母”。 ⑬依然——留恋的样子。 水木之思——想到水有源，木有木，即不忘先人。 ⑭肃然——恭敬谨慎的样子。 桑梓之怀——怀念故乡。古人于住宅周围种桑树和梓树，后来就用“桑梓”作为“故乡”的代称。 ⑮怆(chuàng)然——悲伤的样子。 霜露之感——《礼记·祭义》里说：看到霜露降下之后，君子应该有凄怆之心，不忘祭祀、悼念先人。 ⑯蚤孤——幼年丧父。蚤，同“早”。 自树——自立。 ⑰史传（篆 zhuàn）——史书中的传记。 ⑱在——在于。

## 遂初堂记

宋尤文简公尝爱孙兴公《遂初赋》<sup>①</sup>，而以遂初名其堂<sup>②</sup>，崇陵书扁赐之<sup>③</sup>，在今无锡九龙山之下<sup>④</sup>。公十四世孙质，字叔野，求其遗址而莫知所在。自以其意规度于山之阳<sup>⑤</sup>，为新堂<sup>⑥</sup>，仍以遂初为扁；以书来求余记之<sup>⑦</sup>。

按兴公尝隐会稽<sup>⑧</sup>，放浪山水<sup>⑨</sup>，有高尚之志，放为此赋<sup>⑩</sup>。其后涉历世途<sup>⑪</sup>，违其夙好<sup>⑫</sup>，为桓温所讥<sup>⑬</sup>。文简公历仕三朝<sup>⑭</sup>，

受知人主<sup>⑮</sup>，至老而不得去<sup>⑯</sup>；而以遂初为况<sup>⑰</sup>，若有不相当者<sup>⑱</sup>。昔伊尹、傅说、吕望之徒<sup>⑲</sup>，起于胥靡、耕钓<sup>⑳</sup>，以辅相商、周之主<sup>㉑</sup>，终其身无复隐处之思<sup>㉒</sup>。古之志得道行者，固如此也<sup>㉓</sup>。惟召公告老<sup>㉔</sup>，而周公留之曰<sup>㉕</sup>：“汝明勛偶王<sup>㉖</sup>，在夏乘兹大命<sup>㉗</sup>，惟文王德<sup>㉘</sup>，丕承无疆之恤<sup>㉙</sup>。”当时君臣之际可知矣<sup>㉚</sup>。后之君子，非复昔人之遭会<sup>㉛</sup>，而义不容于不仕。及其已至贵显<sup>㉜</sup>，或未必尽其用，而势不能以遭去<sup>㉝</sup>。然其中之所谓介然者<sup>㉞</sup>，终不肯随世俗而移易；虽三公之位<sup>㉟</sup>，万钟之禄<sup>㊱</sup>，固其心不能一日安也<sup>㊲</sup>。则其高世遐举之志<sup>㊳</sup>，宜其时见于言语文字之间<sup>㊴</sup>，而有不能自己者<sup>㊵</sup>。当宋皇祐、治平之时<sup>㊶</sup>，欧阳公位登两府<sup>㊷</sup>，际遇不为不隆矣<sup>㊸</sup>；今读其“思颖”之诗、“归田”之录<sup>㊹</sup>，而知公之不安其位也。况南渡之后<sup>㊺</sup>，虽孝宗之英毅<sup>㊻</sup>，光宗之总揽<sup>㊼</sup>，远不能望盛宋之治<sup>㊽</sup>。而崇渡末年，疾病恍惚<sup>㊾</sup>，宫闱戚畹<sup>㊿</sup>，干预朝政，时事有不可胜道者矣<sup>㋀</sup>。虽然，二公之言<sup>㋁</sup>，已行于朝廷；当世之人主，不可谓不知之，而终不能默默以自安<sup>㋂</sup>。盖君子之志如此<sup>㋃</sup>。

公歿至今四百年<sup>⑤</sup>，而叔野能修復其舊，遺構宛然<sup>⑥</sup>。無錫，南方士大夫入都孔道<sup>⑦</sup>，過之者登其堂，猶或能想見公之儀刑<sup>⑧</sup>。而讀余之言<sup>⑨</sup>，其亦不能無慨于中也已<sup>⑩</sup>。

【說明】 晉代的孫綽寫了《遂初賦》仍然不忘做官，宋代的尤袤做着官還要修一個遂初堂，他們的言論與行為顯然是矛盾的，不一致的。尤袤的後代重修了遂初堂，求作者寫“記”，作者為此發了一通議論，作了婉轉的批評。他認為：如果是“志得道行”，可以“終其身無復隱處之思”；如果不是那樣，“雖三公之位，萬鍾之祿，固其心不能一日安也”。這就是孔子的“天下有道則仕，無道則隱”（《論語·泰伯》）的觀點。在今天看來，這種觀點有消極的一面；而在古代社會里，正直的知識分子是把它奉為道德準則的。

本文除開頭一小段用於交代外，全都是發議論，敘述的因素極小。在議論中，作者首先提到孫興公為桓溫所讞的史實，這已定下了全文的基調。接着進行正反兩面的論述，而把重點放在反面的論述上。這是由全文的基調決定的。結尾一段，敘述的句子與開頭照應，議論的句子與中間部分照應，語言含蓄，結構井然。

【解釋】 ①尤文簡公——尤袤（茂 mào），字延之，宋無錫（今屬江蘇省）人。號遂初居士，官至禮部尚書。死後，謚文簡。公——對人尊敬的稱呼。 孫興公——孫綽，字興公，晉太原戶都（在今山西省太原市南）人。曾居會稽（今浙江省紹興市），縱情山水十餘年，作《遂初賦》以自娛。遂初有辭去官職，歸隱田園，以實現其本初志願的意思。

②以遂初名其室——尤袤建有遂初堂，藏書很多，著有《遂



初堂书目》传世。 ③崇陵——宋光宗陵墓名永崇陵，这里用其简称，代光宗。书——题写，题字。扁——同“匾”。 ④九龙山——即慧山，相传西域僧人慧照居此，故名。在今江苏省无锡市西，今通作惠山。 ⑤自以其意——依照自己的猜想。山之阳——山的南面。 ⑥为——建造。 ⑦书——信。 ⑧按——考查。即作者的“按语”。 ⑨放浪——尽情地游玩。 ⑩为此赋——指写《遂初赋》。 ⑪涉历——经历。 ⑫夙好——早初的志愿。孙绰后来出来当官，官至廷尉卿。夙，过去。 ⑬桓温——字元子，谯(乔 qiáo)国(古郡国名，治所在今安徽省亳(博 bó)县)人，东晋末年把持朝政的大臣。所讥——孙绰为著作郎，时大司马桓温专政，要想迁都洛阳，孙绰上书劝止，桓温不悦，说：“何不寻君《遂初赋》，知(多管)人家国事邪！” ⑭文简公历仕三朝——尤袤于绍兴十八年中进士，当官时间历经高宗、孝宗和光宗三朝。 ⑮受知——受人知遇，得到人的赏识。人主——君主。 ⑯去——指去职，辞官。 ⑰况——比拟。 ⑱若——象，似。不相当——不恰当。 ⑲伊尹——名挚，商代名臣。他本是商汤妻子的陪嫁奴隶，后来佐商汤伐夏桀，得到成功，受到重用，被尊为阿衡(宰相)。傅说(月 yuè)——商代名臣。相传他曾在傅岩为人板筑(造屋)，被武丁访得，任命他为相，使商代出现中兴局面。吕尚——姜姓，吕氏，名尚。相传他钓于渭水之滨，被周文王遇见，立以为师，号为太公望，武王尊称他为师尚父。他曾佐武王灭商，功成，封于齐，成为齐国的始祖。 ⑳起——出身。胥靡(须迷 xū mí)——古代对奴隶的称呼。这里指伊尹、傅说而言。耕钓——指平民出身，对吕尚而言。 ㉑辅相(向 xiàng)——辅佐。商、周之主——商的君主和周的君主。商的君主指汤和武丁，周

的君主指文王和武王。 ②无复——不再有。 ③固——本来〔应该〕。 ④召(哨 shào)公——也可写作“邵公”，名奭(势 shì)，因采邑(封地)在召，故名“召公”“召伯”。曾佐武王灭商，被封于燕(烟 yān)，成为燕国的始祖。

⑤周公——姓姬，名旦，周武王之弟。因采邑在周，故称“周公”。曾佐武王灭商。武王死后，其子成王年幼，周公摄政(代行职务)，对周代初年的政治稳定起了很大作用。

留——挽留。以下周公的话，引自《尚书·周书·君奭》。

⑥汝——你，指召公。勗(叙 xù)——努力。偶——配，辅佐。王——指成王。这句的意思说：你应该以明智努力辅佐君主。 ⑦在——在于。亶(旦 dàn)——诚实。乘(成 chéng)——凭借。兹——此。大命——天命，君主的命令。 ⑧惟——想。 ⑨丕(披 pī)——大。无疆——无穷。恤(叙 xù)——忧患。这句的意思说：应该为君主承当无穷的忧患。 ⑩君臣之际——君臣之间的关系。 ⑪遭会——遭逢时会，指受到君主的信任，得到重用。 ⑫及——等到。 ⑬势——形势。遽(具 jù)——立刻。去——离职。 ⑭介然——耿介，坚定。 ⑮三公——周代以司马、司徒、司空为三公，一说以太师、太傅、太保为三公；西汉以丞相(大司徒)、太尉(大司马)、御史大夫(大司空)为三公，他们是共同负责军政事务的最高长官。 ⑯万钟之禄——古代以为最高俸禄的代称。钟，古代量器，六石四斗为一钟。 ⑰这句等于说：“其心固不能一日安也。”为了强调，作者把“固”字提前了。 ⑱高世遐举——指退隐。高世，高出世人。遐举，宏远的举动。 ⑲见——通“现”。 ⑳自己——自己停止，自我控制。 ㉑皇祐——宋仁宗年号。治平——宋英宗年号。 ㉒欧阳公——欧阳修，字永叔，号醉翁、六一居士，谥文忠。位登两

府——欧阳修曾任枢密副使(枢密院的副长官)、参知政事(中书省的副长官)。两府,宋代以掌管军务的枢密院和掌管政务的中书省共同处理国家事务,因此称上述两个机构为“两府”。 ④③际遇——遭遇。 隆——盛。 ④④“思颖(影 yǐng)”之诗——仁宗庆历年间,韩琦、范仲淹、富弼等名臣相继罢斥,欧阳修也受到反对派的诬陷,仁宗皇祐元年,他被贬为颍州(治所在今安徽省阜阳市)知州,此时即有退隐的念头。第二年改官离开颍州之后,他常在诗中描述“思颖”的内容,表达政治上失意的心理。这些诗被称为“思颖诗”。

“归田”之录——英宗治平四年,欧阳修写成《归田录》,表达他在政治上的失意与愤慨的心情。归田,回家种田,指辞官回家。 ④⑤况——况且。 南渡——宋王朝在与金人作战接连失败之后,沦丧大片国土,将首都从汴京(今河南省开封市)迁往临安(今浙江省杭州市),是为“南宋”的开始。“南渡”始于宋高宗建炎元年(1127)。 ④⑥孝宗——南宋比较能振作有为的君主。 英毅——英明果断。 ④⑦总揽——集权的意思。 ④⑧盛宋——指北宋。 ④⑨恍惚——神志不清。 ④⑩宫闱——指后宫的后妃。 戚畹(晚 wǎn)——外戚,后妃的父兄子弟。 ④⑪不可胜(升 shēng)道——不能说尽,意谓很糟糕。 ④⑫二公——指尤袤、欧阳修。 ④⑬这句说,终觉得问心有愧。意谓有退隐之志。 ④⑭盖——大概。 ④⑮歿(莫 mò)——去世。 ④⑯遗构——原建筑物的结构。 宛然——很相似。 ④⑰孔道——要道。 ④⑱仪刑——风度。 ④⑲余之言——指本文。 ④⑳也已——表确定的语气。

## 耐 斋 记

万安刘先生<sup>①</sup>，来教昆山学<sup>②</sup>。学有三先生<sup>③</sup>，而先生所居称东斋。先是<sup>④</sup>，两斋之衙<sup>⑤</sup>，皆在讲堂东偏<sup>⑥</sup>，近乃徙之西<sup>⑦</sup>，颇为深远清闲<sup>⑧</sup>。先生至，则扁其居曰耐斋<sup>⑨</sup>。

予尝访先生于斋中，于时秋风飒然<sup>⑩</sup>，黄叶清庭，户外无履迹<sup>⑪</sup>。独一卒衣皂衣<sup>⑫</sup>，承迎左右<sup>⑬</sup>，为进茗浆<sup>⑭</sup>。因坐语久之<sup>⑮</sup>。

先生曰：“吾为是官，秩卑而禄微<sup>⑯</sup>，月费廩米三石<sup>⑰</sup>，具馔粥<sup>⑱</sup>，养妻子<sup>⑲</sup>，常不给<sup>⑳</sup>，为耐贫<sup>㉑</sup>；上官行县<sup>㉒</sup>，吾于职事无所辖<sup>㉓</sup>，往往率诸生郊迎<sup>㉔</sup>，至则随令、丞、簿拜趋唯诺<sup>㉕</sup>，为耐辱；久任之法不行<sup>㉖</sup>，官无崇卑<sup>㉗</sup>，率以期月迁徙速化<sup>㉘</sup>，而吾官常不迁，为耐久。有是三耐，吾是以名吾斋<sup>㉙</sup>。”

予既别去<sup>㉚</sup>，一日，使弟子沈孝来求《斋记》。

昔孟子论士不为道<sup>㉛</sup>，至于为贫而仕<sup>㉜</sup>。惟抱关击柝为宜<sup>㉝</sup>。夫舍学者之职业而为抱关击柝<sup>㉞</sup>，盖亦有甚不得已者矣<sup>㉟</sup>。惟近代

学官与书院山长之设<sup>⑳</sup>，以待夫士之有道而不任职者<sup>㉑</sup>，盖为贫与为道兼行而不恃<sup>㉒</sup>。此其法足以优天下之学士，为特愈于前世也<sup>㉓</sup>，故当时号博士官为清高<sup>㉔</sup>。虽然，求为清高，而其间容有不能耐者<sup>㉕</sup>。夫使其不能耐<sup>㉖</sup>，则虽博士官不可为矣<sup>㉗</sup>，使其能耐，如孟子所谓抱关击柝可也。扬雄有言<sup>㉘</sup>：“非夷、齐而是柳下惠<sup>㉙</sup>”；“首阳为拙<sup>㉚</sup>，柱下为工<sup>㉛</sup>。”士之立身，各有所处<sup>㉜</sup>。夫使其能耐，虽至于大臣宰相可也。

因书其设，使学归而质之先生云<sup>㉝</sup>。

【说明】 在昆山县学任教职的刘先生，把自己的住室叫做“耐斋”，因为他既“耐贫”“耐辱”而又“耐久”。这显然是对自己处境的不平之鸣。

刘先生请作者为自己的“耐斋”写一篇“记”，作者于是发了一通议论。他认为：作为士人，不应该首先“忧贫”（担心自己的生活），而应该首先“忧道”（担心天下国家大事）。这是儒家的一贯主张。而学官和书院山长的职务，能使“为贫”与“为道”得到兼顾，是一个清高的工作，比起“抱关击柝”要高尚得多了。作者批评有些士人“求为清高”而“不能耐”，说这样的人“虽博士官不可为”。这是对贪求利禄者的含蓄批评，也是对刘先生的同情和勉励。

本文首先记叙刘先生的居室情况和刘先生的谈话内容，这既交代了写作的原由，也为下文的议论提供条件。本

文的重点在下文的议论部分,上文的记叙部分,是为下文的议论作衬托的。

【解释】 ①万安——古州名,今广东省万宁县。刘先生——不详。 ②教昆山学——在昆山县学里任教职。昆山,今属江苏省。 ③学有三先生——明制规定:一般县学里设儒学教谕、儒学训导各一人。这里说“三先生”,未详。 ④先是——这以前。 ⑤两斋——指东、西斋。衙——官署,办公地点。 ⑥偏——侧。 ⑦乃——才。徙(洗 xǐ)——迁移。 ⑧清闾——清静。闾,同“秘”,幽深。 ⑨扁——同“匾”,在匾上写着。 ⑩于时——即“于其时”。飒(萨 sà)然——风吹的声音。 ⑪无履迹——没有人走动。履,鞋。 ⑫卒——指仆役。衣(义 yì)——穿。皂(造 zào)衣——黑色衣服,仆役的规定服色。 ⑬承迎——侍奉,服侍。 ⑭进茗(茗 míng)浆——端送茶水。 ⑮因——于是。 ⑯秩卑——官阶低下。按照明代规定:县儒学教谕是正八品官,县儒学训导是从(副)八品官(当时官阶分九品,每品分正、从,共十八级)。秩,官阶的等级。禄——俸禄,官吏的薪金。 ⑰月费——月薪。廩(凜 lǐn)米——禄米。廩,米仓。石——一百二十斤为一石。 ⑱具——备办。糲(沾 zhān)——稠粥。 ⑲妻子——老婆孩子。 ⑳给(已 jǐ)——满足。 ㉑为——算得是。 ㉒上官——上级官员。行县——到县巡视。 ㉓于职事——在职务上。指巡视检查的范围。辖(侠 xiá)——管理统属。 ㉔诸生——县学里的学生。郊迎——到郊外迎接。 ㉕令——县令,明代叫“知县”,县的行政长官。丞——知县的副职。簿——主簿,又名典簿,原为主管文书之官,后成为僚属长。明代大县设有此职,小县则无,其职位在丞以下。拜

趁——指参见。唯(委 wēi)诺——答应 的声音。 ②久任之法——按期升迁官职的规定。 ③崇卑——高低。 ④率(帅 shuài)——大致。 期(机 jī)月——十二个月，一周年。期，周。 迁徙(洗 xǐ)——指调动官职。 速化——速成。 ⑤是以——“以是”的倒置，因此。 ⑥既——已经。 ⑦孟子——名轲，字子舆，战国时邹(今山东省邹县东南)人，儒学大师。他的学说保存在《孟子》一书中。这里引用的孟子的话，是转述的，原文见《孟子·万章下》。 士——士人，读书人。不为道——不坚持理想。 ⑧为贫而仕——为了免于贫困而当官。 ⑨抱关——守门。关，门闩。 击柝(唾 tuò)——打更。柝，打更用的梆子。孟子认为：迫于贫穷而去当官的人，应该指绝高官厚禄，而去担任守门打更的小吏。 ⑩夫(扶 fú)——发语词。 舍(shě)——放弃。 学者——求学的人，即“士”。 ⑪盖——大概。 甚不得已——即不得不如此。 ⑫学官——主管学校教育的官员。在明代，除中央和省一级外，指府学的儒学教授与训导，州学的儒学学正与训导，县学的儒学教谕与训导等。 书院——由著名学者主持的研究经义文章的学校，可以官办，也可以民办。明代各府、州、县均有设置。 山长——书院的负责人，除讲学外，兼主持院务。 ⑬夫(扶 fú)——那些。 ⑭兼行——并行。 悖(倍 bèi)——互相冲突。 ⑮特——特别。 愈——胜过。 ⑯号——称。 博士官——明代国子监(国家最高学府)中设有博士，从事教学，为七品官。 ⑰容——或许。 ⑱使——假如。 ⑲虽博士官不可为——即使是博士官也不能当(指满足其要求)。 ⑳扬雄——字子云，西汉末年成都(今四川省成都市)人。下面的三句话，系节引自扬雄的《扬子法言·渊骞卷第十一》。 ㉑非——否定。 夷、齐——伯

夷、叔齐，古孤竹国(在今河北省卢龙县南)国君之二子，不愿继承君位，逃离国境。又反对周武王伐纣，周王朝建立后，不食周粟，饿死首阳山(在山西省永济县南)中。是古代清高人物的代表。是——肯定。柳下惠——春秋时鲁国大夫，三次被罢斥而不肯离开鲁国。孟子曾说过“伯夷，圣之清者也；……柳下惠，圣之和者也”(《孟子·万章下》)的话。但扬雄则赞成柳下惠而反对伯夷、叔齐。④⑥首阳——代伯夷、叔齐。④⑦柱下——“柱下史”的省称，周代的官名。古代哲学家老子曾做过柱下史，此即指老子。老子主张以柔弱胜刚强，善于适应现实。工——聪明。④⑧各有所处(础 chǔ)——各有对待的方式。④⑨质——请教。云——句末助词。

## 沧浪亭记

浮图文瑛居大云庵①，环水，即苏子美沧浪亭之地也②。亟求余作《沧浪亭记》③，曰：“昔子美之记，记亭之胜也④。请子记吾所以为亭者⑤。”

余曰：昔吴越有国时⑥，广陵王镇吴中⑦，治南园于子城之西南⑧；其外戚孙承祐⑨，亦治园于其偏⑩。迨淮海纳土⑪，此园不废。苏子美始建沧浪亭，最后禅者居之⑫；此沧浪亭为大云庵也。有庵以来二百年，文



瑛寻古遗事<sup>⑬</sup>，复子美之构于荒残灭没之余<sup>⑭</sup>；此大云庵为沧浪亭也。

夫古今之变<sup>⑮</sup>，朝市改易<sup>⑯</sup>。尝登姑苏之台<sup>⑰</sup>，望五湖之渺茫<sup>⑱</sup>，群山之苍翠，太伯、虞仲之所建<sup>⑲</sup>，阖闾、夫差之所争<sup>⑳</sup>，子胥、种、蠡之所经营<sup>㉑</sup>；今皆无有矣。庵与亭何为者哉<sup>㉒</sup>？虽然<sup>㉓</sup>，钱鏐因乱攘窃<sup>㉔</sup>，保有吴越，国富兵强，垂及四世<sup>㉕</sup>。诸子姻戚<sup>㉖</sup>，乘时奢僭<sup>㉗</sup>，宫馆苑囿<sup>㉘</sup>，极一时之盛。而子美之亭，乃为释子所钦重如此<sup>㉙</sup>。可以见士之欲垂名于千载之后<sup>㉚</sup>，不与其澌然而俱尽者<sup>㉛</sup>，则有在矣<sup>㉜</sup>。

文瑛读书喜诗，与吾徒游<sup>㉝</sup>，呼之为沧浪僧云<sup>㉞</sup>。

【说明】“沧浪〔即 lāng〕亭”的得名，和古代的一首民歌《沧浪歌》有关。《孟子·离娄上》引了这首民歌：“沧浪之水清兮，可以濯（浊 zhuó）我缨（帽子上的装饰品）；沧浪之水浊兮，可以濯我足。”这首民歌，含有政治污浊就退隐不仕的意义。宋人苏子美修沧浪亭，就是取义于此的。

僧人文瑛重修沧浪亭，要求作者为它写一篇“记”。作者为此发表了两点感想：一是“古今之变，朝市改易”，人世间一切事物经过若干时间后都将成为陈迹；二是王侯将相，功名富贵，虽可极一时之盛，但日久不免“澌然俱尽”，而清高勤奋的士人，却可以他的美德和文章垂名千载。第一点

感想是引子,第二点感想是重点所在。

本文除开头结尾两小段用简明的语句作叙述之外,主要部分是用于议论的。首先是“沧浪亭为大云庵”“大云庵为沧浪亭”的议论。写沧浪亭的历史变迁,文字精炼,用笔巧妙。后一部议论以“古今之变,朝市改易”领起,其中有设问,有设答;有肯定,有否定;句式整齐而又参差,语气既连贯而又有曲折:写得波澜起伏,有不尽之意。

【解释】 ①浮图——也可写作“浮屠”,佛教译音词,这里指和尚。 ②苏子美——苏舜钦(1008—1048)字子美,原籍梓州铜山(今四川省中江县),生于开封(今属河南省),北宋著名文学家。宋仁宗庆历四年(1044),他被反对派诬陷罢官。后南游吴中居苏州,于郡学旁买地修沧浪亭。

③亟(气 qǐ)——屡次。 ④“昔子美”二句——苏子美《沧浪亭记》(见《苏舜钦集》卷十三)描述了沧浪亭周围的优美环境,以抒发精神上的苦闷结束。 ⑤所以为亭者——重修沧浪亭的原因。

⑥吴越——五代时十国之一。领土包括今浙江省的全部和今江苏省的一部分,建都于杭州(今属浙江省)。有国——占有国土,建立国家。 ⑦广陵王——钱元璪(聊 liáo)的封号。镇——镇守。吴中——指今江苏省苏州市(广陵王驻地)。

⑧治——修建。南园——钱元璪的花园名。子城——大城所属的小城,即内城。 ⑨外戚——帝王后妃的父兄子弟。孙承祐——吴越王钱弘俶(触 chù)曾纳其女为妃,所以叫他“外戚”。

⑩偏——侧。 ⑪迨(代 dài)——等到。淮海纳土——指最后一个吴越王钱弘俶向宋王朝投降。 ⑫禅者——和尚。 ⑬遗事——遗迹。 ⑭复——恢复。构指修建的沧浪亭。 ⑮夫(扶 fú)——发语词。 ⑯朝市——早上的市集,此指世事人物。 ⑰姑苏——苏州市

的古称。因有姑苏山而得名。姑苏之台，在姑苏山上，又称胥台，春秋时吴王阖闾所建，后来越国攻吴时被焚。 ⑱五湖——所指说法不一。古人有以太湖称五湖的，也有以太湖周围的五个湖为五湖的（还有其它解释，不列举），此处两说均可通。 ⑲太伯——也可写作“泰伯”，周太王的长子，吴国的始祖。 虞仲——吴国建国早期的一个国君之名，太伯之子，一说为太伯的四世孙。 ⑳阖闾——一作“阖庐”，春秋末年吴国国君，名光。后来在与越国的战争中受伤而死。 夫差——春秋末年吴国国君，阖闾之子，后来在与越国的战争中兵败自杀。 所争——争夺的对象，即指姑苏。 ㉑子胥——伍子胥，名员，楚国人。因报父仇奔吴，事阖闾、夫差，使吴国日益兴盛。后被夫差赐剑自杀。 种（肿 zhǒng）——文种，字少禽（一作“子禽”），楚国人，事越王勾践为大夫，助越灭吴。后来被勾践赐剑自杀。 蠡（里 lǐ）——范蠡，字少伯，楚国人，事越王勾践为大夫，与文种同助越灭吴。功成之后，他自动引退，乘扁舟游五湖，后改名陶朱公，经商致富。 所经营——筹划的事业，指助越灭吴。 ㉒何为者哉——造起来干什么的呢？意即更是不会长久的。 ㉓虽然——虽然如此。 ㉔钱镠（流 liú）——字具美（一作“巨美”），吴越国的建立者。 因乱——凭借战乱，指唐朝末年的战乱。 攘窃——窃取权力。钱镠凭借镇压农民起义的军功而逐步扩大权力。作者在这里是用宋朝封建正统的观点看问题的。 ㉕垂及四世——吴越国建国于907年，亡于978年，自钱镠开国，下传四世。垂及，传到。 ㉖姻戚——亲戚。 ㉗僭（见 jiàn）——超过制度。 ㉘苑囿（又 yòu）——这里指帝王御用的花园。 ㉙释子——释迦牟尼的弟子，佛教信徒，这里指和尚。 ㉚垂名——让名声流传。 ㉛澌（思 sī）然——象流冰一

样，指迅速消失。 澌，流水。 ⑳有在——与东西在。 游（苏子美的）道德文章。 ㉑吾徒——我们这班人，指归氏一类的士大夫。 游——交往。 ㉒云——用于句末的助词。

## 杏花书屋记

杏花书屋，余友周孺允所构读书之室也①。孺允自言其先大夫玉岩公为御史、滴沅、湘时②，尝梦居一室，室旁杏花烂漫③，诸子诸书其间，声琅然出户外④。嘉靖初⑤，起官陟宪使⑥，乃从故居迁县之东门，今所居宅是也。公指其后隙地⑦，谓孺允曰：“使日当建一室，名之为杏花书屋，以志吾梦云⑧。”

公后迁南京刑部右侍郎⑨，不及归而没于金陵⑩。孺允兄弟数见侵侮⑪，不免有风雨飘摇之患⑫。如是数年，始获安居。至嘉靖二十年，孺允葺公所居堂⑬，因于园中构屋五楹⑭，贮书万卷，以公所命名⑮，揭之楣间⑯，周环艺以花果竹木⑰。方春时⑱，杏花粲发⑲，恍如公昔年梦中矣。而回思公洞庭

木叶、芳洲杜若之间<sup>⑳</sup>，可谓觉之所见者妄而梦之所为者实矣<sup>㉑</sup>。登其堂，思其人，能不慨然矣乎！

昔唐人重进士科<sup>㉒</sup>；士方登第时<sup>㉓</sup>，则长安杏花盛开<sup>㉔</sup>，故杏园之宴<sup>㉕</sup>，以为盛事。今世试进士，亦当杏花时<sup>㉖</sup>。而士之得第<sup>㉗</sup>，多以梦见此花为前兆<sup>㉘</sup>。此世俗不忘于荣名者为然。公以言事忤天子<sup>㉙</sup>，间关岭海十余年<sup>㉚</sup>，所谓铁石心肠，于富贵之念灰灭尽矣；乃复以科名望其子孙<sup>㉛</sup>。盖古昔君子<sup>㉜</sup>，爱其国家，不独尽瘁其躬而已<sup>㉝</sup>；至于其后，犹冀其世世享德而宣力于无穷也<sup>㉞</sup>。夫公之所以为心者如此<sup>㉟</sup>。

今去公之歿<sup>㊱</sup>，曾几何时<sup>㊲</sup>；向之所与同进者<sup>㊳</sup>，一时富贵翕赫<sup>㊴</sup>，其后有不知所在者<sup>㊵</sup>。孺允兄弟虽螻屈于时<sup>㊶</sup>，而人方望其大用<sup>㊷</sup>；而诸孙皆秀发<sup>㊸</sup>，可以知《诗》、《书》之泽也<sup>㊹</sup>。《诗》曰<sup>㊺</sup>：“自今以始，岁其有<sup>㊻</sup>；君子有穀<sup>㊼</sup>，贻孙子<sup>㊽</sup>。于胥乐兮<sup>㊾</sup>！”吾于周氏见之矣<sup>㊿</sup>！

【说明】杏花书屋，是作者友人根据其亡父遗囑建造的读书室。那位友人的父亲，在被贬官时，曾梦见自己的孩

予读书杏花丛中。他以为这是一个吉兆，决心修建杏花书屋，但未及实现这一愿望就去世了。杏花之所以能成为吉兆，是因为唐人进士及第之后有举行杏园宴的故事。作者认为：友人父亲敢于直言，不怕得罪皇帝，是有气节的表现；他身处逆境而不心灰意冷，受到打击而能寄希望于未来（包括后代），是心胸开阔、意志坚定的表现。至于把希望具体化为进士及第，则是那个时代人们的思想局限。

本文共四段，前两段以记叙为主，后两段全是议论。记叙部分写了三件事：一是友人父亲的梦境与愿望，二是友人父亲去世后的情况，三是杏花书屋建成的概述。三者密切相关，而以第一事为重点。然后以议论的方式点明友人父亲的愿望已经实现，并以“登其堂，思其人，能不慨然矣乎”几句，承上启下，与后一部分的议论相衔接。后一部分写了三点内容：一是友人父亲梦境的含义，二是友人父亲建屋的用心，三是作者对友人的祝愿。这三者不仅本身互有联系，且与前一部分密切相关，于此可见作者的精巧构思。

【解释】 ①周孺允——字士洵，太仓（今属江苏省）人。 ②先——古人对去世了的长辈，在称呼前加一“先”字。大夫——古官名。孺允父亲的官阶相当于古代的大夫，故名。玉岩公——姓周，名广，字充之，号玉岩。弘治（明孝宗年号）进士，官至南京刑部右侍郎。公——对人表示尊敬的称呼。为御史——玉岩曾任浙江道监察御史。谪（哲 zhé）——贬官。谪沅、湘——玉岩任御史两月，因上疏言事，被贬为怀远（今广西壮族自治区三江侗族自治县）驿丞。战国末年，楚国贤臣屈原因被谗言陷害，流放到当时的边远地区沅湘之间。怀远在沅江上游，故作者以相比拟。沅湘，湖南省两条江名。 ③烂漫——色彩浓艳的样子，形容杏花盛开。 ④琅（郎 láng）然——声音清脆响亮。

⑤嘉靖——明世宗年号。 ⑥起——起复，被贬官后重新任用。 陟(治 zhì)——提升。 宪使——“御史”的古称。古称“御史台”为“宪台”，因而“御史”有“宪使”之称。 ⑦隙(细 xì)地——空地。 ⑧志——同“记”，记载。 云——句末助词，表示引语的结束。 ⑨迁——提升。 南京刑部右侍郎——南京刑部的副长官。明初建都今南京，燕王朱棣(即明成祖)夺取帝位后，于永乐十九年(1421年)建都北京，但仍在南京设立名义上的中央各执行机构，任命各部门官员，但这些官员都是闲散的。 ⑩不及归——没等到回家。 没(莫 mò)——去世。 金陵——南京的古称。 ⑪数(朔 shuò)——屡次。 见——被人。 ⑫风雨飘摇——语出《诗经·邶风·鸛鸣》：“风雨所漂摇”。原说鸛的巢受风雨侵袭，后比喻倾危不安。 ⑬葺(气 qì)——整修。 ⑭因——于是。 楹(盈 yíng)——计算房屋的单位，一列为一楹。 ⑮所命名——取过的名称(即杏花书屋)。 ⑯揭(街 jiē)——揭示。 楣(眉 méi)——门上的横木。 ⑰艺——种植。 ⑱方——正当。 ⑲粲(cǎn)发——开得很鲜艳。 ⑳洞庭木叶、芳洲杜若——屈原的《九歌·湘夫人》中有“嫋嫋兮秋风，洞庭波兮木叶下”的句子；又《九歌·湘君》中有“采芳洲兮杜若”的句子，这里用来表明玉岩被贬的地区。芳洲，芳香的小洲。杜若，香草名。 ㉑觉(叫 jiào)——睡醒。 ㉒重进士科——唐代科举考试的科目有秀才、明经、进士……，其中以进士一科最受重视，许多宰相都是进士出身。 ㉓登第——指考中进士。 ㉔长安——唐代首都，在今陕西省西安市。 ㉕杏园宴——杏园在今陕西省西安市郊大雁塔南。唐代新科进士要到此举行宴会(又叫“探花宴”)，然后到大雁塔下题名留念，当时被视为极大

的荣誉。 ⑳明代的进士考试,每三年举行一次,时间是春季二月,所以可说是“亦当杏花时”。 ㉑得第——及第。 ㉒前兆——先期的预示。 ㉓言事——上书皇帝议论国事,批评朝政。 忤(五 wǔ)——触犯。 ㉔间关——历尽道路艰险。 岭海——岭南,唐代地区名,在五岭以南。此指周广被贬怀远驿丞。 ㉕科名——指通过科举考试得到功名。 ㉖盖——大概。 ㉗不独——不只。 尽瘁(脆 cuì)——竭尽劳苦。 其躬——他本人。 ㉘犹——仍然。 冀(记 jì)——希望。 宣力——指为朝廷出力。 ㉙夫(扶 fū)——发语词。 所以为心者——表现思想感情的原因,即做梦的原因。 ㉚去——离开。 歿(莫 mò)——去世。 ㉛曾(层 céng) 几何时——曾经有多少时间。表示时间不长。 ㉜向——从前。 所与同进者——跟他一起当官的人。 ㉝翕(西 xī)赫——显赫。 翕,盛大。 ㉞不知所在者——无从知道他的下落。即灭没无闻。 ㉟夔(获 huó)屈——语出《周易·系辞下》:“尺蠖之屈,以求信(伸)也。”比喻以屈求伸、以退求进。此指不得志。 ㊱望其大用——希望他发挥大作用。 ㊲秀发——植物生长茂盛,形容人有神采、才华。 ㊳知——推验。 诗书之泽——指受到儒家经书的熏陶而得到的修养效果。 诗,指《诗经》。 书,指《尚书》。 ㊴以下引用的诗句,见《诗经·鲁颂·有騶》第三章。 ㊵岁其有——每年都将丰收。 有,丰收。 ㊶有穀——有俸禄。 穀,俸禄。一说:良善的品行。 ㊷贻(移 yí)——留给。 孙子——子孙。 ㊸于——词头,无义。一说,同“吁(须 xū)”,感叹词。 胥(须 xū)——都。 ㊹见之——指见到上述诗句内容的实现。



## 吴山图记

吴、长洲二县<sup>①</sup>，在郡治所<sup>②</sup>，分境而治<sup>③</sup>。而郡西诸山，皆在吴县。其最高者，穹窿、阳山、邓尉、西脊、铜井<sup>④</sup>；而灵岩<sup>⑤</sup>，吴之故宮在焉<sup>⑥</sup>，尚有西子之遗迹<sup>⑦</sup>。若虎丘、剑池及天平、尚方、支硎<sup>⑧</sup>，皆胜地也。而太湖汪洋三万六千顷<sup>⑨</sup>，七十二峰沉浸其间<sup>⑩</sup>，则海内之奇观矣。

余同年友魏君用晦为吴县<sup>⑪</sup>，未及三年，以高第召入<sup>⑫</sup>，为给事中<sup>⑬</sup>。君之为县，有惠爱，百姓扳留之<sup>⑭</sup>，不能得；而君亦不忍于其民<sup>⑮</sup>。由是好事者绘《吴山图》以为赠<sup>⑯</sup>。

夫令之于民<sup>⑰</sup>，诚重矣<sup>⑱</sup>。令诚贤也<sup>⑲</sup>，其地之山川草木，亦被其泽而有荣也<sup>⑳</sup>；令诚不贤也，其地之山川草木，亦被其殃而有辱也。君于吴之山川，盖增重吴<sup>㉑</sup>。异时吾民将择姓于岩峦之间<sup>㉒</sup>，尸祝于浮屠、老子之宫也<sup>㉓</sup>，固宜。而君则亦既去矣<sup>㉔</sup>，何复惓惓于此山哉<sup>㉕</sup>？昔苏子瞻称韩魏公去黄州四十余年而思之不忘<sup>㉖</sup>，至以为思黄州诗<sup>㉗</sup>；子瞻为

黄人刻之于石<sup>⑳</sup>。然后知贤者于其所至，不独使其人之不忍忘<sup>㉑</sup>，而已亦不能自忘于人也。

君今去县已三年矣。一日，与余同在内庭<sup>㉒</sup>，出示此图，展玩太息<sup>㉓</sup>，因命余记之<sup>㉔</sup>。噫<sup>㉕</sup>！君之于吾吴，有情如此，如之何而使吾民能忘之也<sup>㉖</sup>！

【说明】《吴山图》是吴县人画了送给离职知县魏用晦的。这件事表明：魏用晦在任职期间，是为吴县人民做了一些好事的。作者写本文的出发点，也在于此。

本文不首先介绍《吴山图》和写作的原由，而是先记叙吴县的山川名胜，然后介绍《吴山图》的由来：这样写，可以避免对《吴山图》作正面的描绘，从而冲淡文章的主题。也使文章不落常套而引人入胜。记叙之后，以“令之于民诚重矣”一句领起一段议论，这是文章结构的重心。这一段里，作者既从正反两面论述自己的观点，又用设问的形式引出古人古事来作证明，使文章写得跌宕有致，也突出了中心思想。结末一段，有记叙，有议论。记叙句交代写作的原由，议论句用感叹的形式写出，既与上段的议论相照应，又使人感到含蓄有力，似乎余意未尽，可以反复回味。

【解释】①吴——吴县（今属江苏省）。长洲——古县名，一九一二年并入吴县。②郡治所——郡长官办公的所在地，此指苏州府治。郡，秦汉时的行政区划单位，相当于明清时代的州、府。明代，吴县、长洲县治与苏州府治都设在吴县（今苏州市）城内。③分境——这是对吴、长

洲二县而言。 ④穹窿(穷龙 qióng lóng)——山名,在吴县西南。 阳山——山名,在吴县西北,一名万安山。 邓尉——山名,在吴县西南。因汉代邓尉曾在此隐居,故名。 西菁——山名,在邓尉山之西,一名西磧(弃 qì)山。 铜井——山名,在吴县西南,一名铜坑山。以古代曾于此地采铜,故名。 ⑤灵岩——山名,在吴县西,一名砚石山。

⑥吴之故宫——春秋时吴王大差曾筑馆娃宫于灵岩,相传灵岩上的灵岩寺是其故址。 ⑦西子遗迹——相传灵岩上有西施洞,有夫差为西施修建的响屐(屑 xiè)廊等。西子,西施。 ⑧虎丘——山名,在吴县西北,相传吴王阖闾葬于此山。 剑池——虎丘山上的一个古迹,相传吴王阖闾葬于此地时,曾用宝剑三千殉葬。 天平——山名,在吴县西。以山顶正平而得名。 支硎(刑 xíng)——山名,在吴县西南。相传晋代著名佛教学者支遁曾隐居于此,又山上有平石,故名。 ⑨太湖——我国五大湖之一,在今江苏省南部与浙江省北部。 汪洋——水势浩大广阔。 ⑩沉浸——指山在太湖中。 ⑪同年友——同一年考中进士的友人。 君——表敬称。 魏用晦——名体明,福建侯官(今福建省福州市)人。 为吴县——担任吴县知县。

⑫高第——高等。指吏部考核官员政绩时,名列高等。 召入——意即召他人京担任中央政府的官职。 ⑬给(挤 jǐ)事中——官名,在内廷服务,主管侍从规谏。明代,给事中分属吏、礼、兵、民、刑、工六科,分房治事,有弹劾、纠察官吏之权,朝廷诏书有不便者,可以封驳。 ⑭扳留——挽留。扳,同“攀”。指攀住他的车辔不让他走。 ⑮不忍于其民——不忍心离开那里的百姓。 ⑯好(耗 hào)事者——热心人。 ⑰令——县令,明代叫知县(“知某县事”的简称)。 ⑱诚重——确实重要。 ⑲此句和下文相应——

句之“诚”含有“假设”之意，可译为“假如确实”。 ⑳被其泽——受到他的恩惠。 被，受。 ㉑盖——推原之词。 增重——增加价值。 ㉒异时——指将来某一天。 择胜——选择好的地方。 岩峦之间——指名山胜地。

㉓尸祝——祈求保佑。“尸”是古代祭祀时代表死者或神受祭的人，“祝”是古代祭祀时向神祷告请求保佑的人，这里的“尸祝”用作动词。 于——向。 浮屠——佛教译音词，指佛寺。 老子之宫——道观（贯 guàn），道士庙。这两句说：将来我们苏州百姓，会选择这里山水名胜之地中的佛寺道观，来经常举行纪念你的仪式。 ㉔既去——已经离开。 ㉕复——又。 倦（权 quān）倦——愚挚不能忘情的样子。 ㉖苏子瞻——苏轼，字子瞻，北宋著名文学家。 韩魏公——韩琦，字稚圭，北宋大臣，执政三朝，封魏国公。 仁宗时，曾出知黄州（州治在今湖北省黄冈县）。 去——离开。 ㉗至——以至于。 以为——以之为，即把思念黄州的心情写成诗歌。 ㉘宋神宗元丰三年，苏轼贬官黄州，元丰七年，他曾倡议将韩琦写的思念黄州的诗刻在石碑上作纪念。 黄人——黄州人。 ㉙不独——不但。 其人——那里的人。 ㉚内庭——也可写作“内廷”，宫廷之内。 归有光晚年在内阁制敕房修《世宗实录》，因此有机会出入内廷。 ㉛展玩——打开欣赏。 太息——叹息。 ㉜因——于是，因而。 ㉝噫（依 yī）——感叹词。 ㉞如之何——怎么样。

## 世美堂后记

余妻之曾大父王翁致谦①，宋丞相魏公之后②；自大名徙宛丘③，后又徙余姚④。元至顺间⑤，有官平江者⑥，因家昆山之南戴⑦，故县人谓之南戴王氏⑧。翁为人倜傥奇伟⑨；吏部左侍郎叶公盛、大理寺卿章公格一时名德⑩，皆相友善，为与连姻⑪。成化初⑫，筑室百楹于安亭江上⑬，堂宇因敞⑭，极幽雅之致⑮；题其扁曰世美⑯。四明杨太史守陞为之记⑰。

嘉靖中⑱，曾孙某以通官物粥于人⑲。余适读书堂中⑳，吾妻曰：“君在㉑，不可使人顿有《黍离》之悲㉒。”余闻之，固已恻然㉓；然亦自爱其居闲靓㉔，可以避俗器也㉕，乃谋质金以偿粥者㉖；不足，则岁质贷㉗；五、六年，始尽隳其直㉘。安亭俗皆麻而田恶㉙。先是㉚，县人争以不利阻余㉛；余称孙叔敖请寝之丘、韩献子迁新田之语以为言㉜，众莫不笑之。余于家事，未尝督省㉝。吾妻终亦不以有无告㉞；但督僮奴垦荒莱㉟，岁苦旱而独收㊱。每

稻熟，先以为吾父母酒醴<sup>⑳</sup>，乃敢尝酒。获二麦<sup>㉑</sup>，以为舅姑羞酱<sup>㉒</sup>，乃烹饪<sup>㉓</sup>。祭祀、宾客、婚姻、赠遗无所失<sup>㉔</sup>，姊妹之无依者悉来归<sup>㉕</sup>，四方学者馆饩莫不得所<sup>㉖</sup>。有遘悯不自得者<sup>㉗</sup>，终默默来尝有所言也。以余好书<sup>㉘</sup>，故家有零落篇牍<sup>㉙</sup>，辄令里姻访求<sup>㉚</sup>，遂置书无虑故千卷<sup>㉛</sup>。

庚戌岁<sup>㉜</sup>，余落篇出都门<sup>㉝</sup>，从陆道旬日至家<sup>㉞</sup>。时芍药花盛开，吾妻具酒相问劳<sup>㉟</sup>。余谓，“得无有所恨耶<sup>㊱</sup>。”曰：“方共采药鹿门<sup>㊲</sup>，何恨也？”长沙张文隐公薨<sup>㊳</sup>，余哭之恸<sup>㊴</sup>，吾妻亦相下，曰：“世无知君者矣<sup>㊵</sup>！然张公负君耳<sup>㊶</sup>！”辛亥五月晦日<sup>㊷</sup>，吾妻卒，实张文隐公薨之明年也。

后三岁，倭奴犯境<sup>㊸</sup>，一日抄掠故过<sup>㊹</sup>，而宅不毁，堂中书亦无恙，然余遂居县城<sup>㊺</sup>，岁一再至而已<sup>㊻</sup>。辛而清明日<sup>㊼</sup>，率子妇来省祭<sup>㊽</sup>，留酱圯坏<sup>㊾</sup>，居久之不去。一日，家君燕坐堂中<sup>㊿</sup>，惨然谓余曰：“其室在，其人亡，吾念汝妇耳<sup>㋀</sup>！”余遗而伤之<sup>㋁</sup>，述其事，以为《世美堂后记》<sup>㋂</sup>。

【说明】 世美堂，是作者妻子先人修建的房屋的名称，后来归作者所有。由于这房屋建成之后，已经有人为它写

过“记”，所以作者的这篇文章，叫做《世美堂后记》。

这是作者悼念已去世的前妻王氏的文章。文章作于嘉靖四十年辛酉(1561)，其时作者已经五十四岁，距离王氏的去世已经十年了。十年之后，对亡妻仍念念不忘，可见他们夫妇间感情深厚。文中写出：他的前妻治家勤谨，孝敬老人，和亲属邻友关系和好，对丈夫治学全力支持；即使丈夫落第归来，也无怨言愠色。这是一个贤慧的妻子，所以才使作者念念不忘(对于去世的前妻，作者还写有《王氏阼赞并序》)。

本文开始交代世美堂的由来，末段交代写作的因由，中间两段是主体，重点写王氏。写王氏的部分，有从侧面写的，用的是概括叙述的方式；有从正面写的，直接记叙王氏的言行。末段写作者的父亲怀念王氏，加深了对王氏贤慧品德的刻画，从写作上说，这也是一种有力的烘托。

【解释】 ①曾大父——曾祖父。翁——对年长者的敬称。 ②魏公——王旦，字子明，大名莘县(今属山东省)人。宋真宗时任宰相，死后封魏国公。后——后代。 ③大名——古府名，治所在大名(今河北省大名县东)。宛丘——古县名，今河南省淮阳县。徙(洗 xǐ)——搬家。 ④余姚——今属浙江省。 ⑤至顺——元文宗的年号。 ⑥平江——元代路(相当于府)名，治所在吴县(今江苏省苏州市)。 ⑦因——于是。家——安家。昆山——今属江苏省。 ⑧县人——昆山县人。 ⑨倜傥(替淌 tì tāng)——豪爽洒脱。 ⑩吏部左侍郎——吏部副长官。叶盛——字与中，昆山人。大理寺卿——大理寺(主管司法审判的机关)的长官。章格——海虞(今江苏省常熟县)人，官至南京大理寺卿。一时名德——当时德高望重的人。名德，德高望重。 ⑪为与连姻——跟他们通婚。

⑫成化——明宪宗的年号。 ⑬楹(盈 yíng)——计算房屋的单位,一列。 安亭——地名,在今上海市嘉定县西南。 江上——江边。 ⑭堂宇阔(红 hōng)敞——厅堂屋室宽大敞亮。宇,屋檐,代房子。 ⑮致——情调。 ⑯翫——同“鬪”。 ⑰四明——古府名,宁波府的别称,因有四明山而得名,治所在今浙江省宁波市。 杨守阯(止 zhǐ)——字惟立,号碧川,鄞(吟 yīn)县(今浙江省宁波市属县)人,成化进士,官至南京吏部右侍郎。 太史——古官名,明代用以称翰林。杨守阯曾任此职。 ⑱嘉靖——明世宗年号。 ⑲以——因为。 逋(bū)官物——欠交官府的税务。 逋,欠。 鬻(育 yù)——同“鬻”,出售。 ⑳适——恰好,正在。 ㉑君在——有你在哪里。君,妻对夫的敬称。 ㉒《黍离》——《诗经·王风》中的篇名。汉代人认为这首诗是东周大夫行经西周首都、看到宗庙毁坏引起感伤之情而写作的,后代就成为感伤家园毁坏的代称。 ㉓固——本来。 惻(测 cè)然——内心悲痛的样子。 ㉔闲靓——闲雅安静。靓,同“静”。 ㉕俗器(消 xiāo)——世俗的打扰。器,喧扰。 ㉖质金——借款。质,抵押。鬻者——卖主。 ㉗岁质贷——每年分期偿还。 ㉘餽——抵销。直——同“值”,价钱。 ㉙些麻(子雨 zǐ yǔ)——懒惰。 地恶——土地质量不好。 ㉚先是——这以前。 ㉛争——抢着。 不利——没有好处。 阻余——劝阻我。作者购买世美堂,可能连它周围的田地一起买来了,所以县人有这样的劝告。 ㉜这句话的意思是说:我把古人主动要求不好地方的故事讲给他们听。孙叔敖——春秋时楚国人,曾担任楚庄王令尹(相当于相国)。 请——请求赐给。 寝之丘——即寝丘,一名“沈丘”,在今河南省沈丘县境内。相传孙叔敖临死时,对他儿子说:如



果楚王给予封地，不要好的地方，要主动请求封给你沈丘，那地方不会有人争夺，可以保持长久。 韩献子——即韩厥，春秋时晋国大夫。 新田——地名，故城在今山西省曲沃县西南，又名“新绛（匠 jiàng）”。《左传·成公六年》载：晋国人准备迁都，大夫们主张迁到郇瑕（旬侯 xún xiá）去，理由是郇瑕物产丰富，可以“国利君乐”。韩厥主张迁到新田，他认为新田那里百姓乐于接受管理，对国家有“十世之利”。最后晋国国君采纳了他的意见，当年就迁都到新田。

③③未尝管省——从没过问过。未尝，不曾。管，同“资”，估量，计算。省，察看。 ③④亦不以有无告——也不把收支状况相告，即不让我为家事操心。有无，偏义复词，偏指无。

③⑤但——只。 僮（铜 tóng）——未成年的男仆。 莱（来 lái）——长满杂草的田地。 ③⑥苦旱——大旱。独收——独得丰收。 ③⑦先以为——先用它做成。醴（里 lì）——甜酒。 ③⑧二麦——大麦和小麦。 ③⑨舅姑——公婆。 羞酱——好吃的酱。 ④⑩烹饪（刃 rèn）——烹调食物，指自己做着吃。 ④⑪宾客——指招待客人。 婚姻——指男婚女嫁之事。 赠遗（位 wèi）——指人情往来，赠送礼品。 无所失——没有不周到的地方。 ④⑫归——投奔。 ④⑬学者——来求学的人。 宿饩（细 xì）——照顾住吃。 饩，供应吃的东西。 ④⑭遭（够 gòu）——遭受。 悯（敏 mǐn）——同“闵”，患难。 不自得——感到不如意。

④⑮以——因为。 好（耗 hào）书——爱好书籍。 ④⑯故家——指旧时的书香人家。 零落篇牍（独 dú）——零星书籍。 ④⑰辄（哲 zhé）——常常。 里——邻近的。 媪（袄 ào）——年老的妇人。 ④⑱遂——于是。 无虑——大约。 ④⑲庚戌——即汉光武二十九年。 ④⑳落第——参加科举考试不中。 ⑤①旬日——十天。 ⑤②具——备办。 相问

劳——慰劳我。 ⑤得无——会不会有。 有所恨——有所遗憾。指作者落第。 耶(爷 yé)——疑问语气词。

⑥方共采药鹿门——正想一起上鹿门山采药。指不求功名,隐居不仕。《后汉书·逸民列传》记载:东汉末年,南郡襄阳(今湖北省襄樊市)人庞公拒绝刘表的招引,携妻子入鹿门山采药不返。 ⑦长沙——府名,治所在长沙(今属湖南省)。

张文隐公——张治,字文邦,茶陵(今属湖南省)人,官至文渊阁大学士。死后,谥文隐。 薨(烘 hōng)——古代称诸侯之死为“薨”,后代用以称二品以上的大臣的死。

⑧恸(痛 tòng)——很悲痛。 ⑨世无知君者矣——世上没有了解您的人了。嘉靖十九年,作者考中举人,主考官是张治,并受到张治的赏识和赞扬。 ⑩然张公负君耳——但是张公有点对不起您呀。嘉靖十九年的乡试,作者本应名列第一;由于张治怀疑作者是外省人,就改为第二名了。作者妻子的话,当是指此事而言。

⑪辛亥——指嘉靖三十年。 晦日——阴历每月的最后一天。 ⑫倭(窝 wō)奴犯境——明代中后期,日本海盗频繁地骚扰我国东南沿海,登陆掠夺财物。倭奴是对日本海盗的蔑称。 ⑬抄掠——抢掠。 数过——好几遍。过,遍。 ⑭遂——竟,终于。

⑮一再至——来一两次。 ⑯辛酉——指嘉靖四十年。 ⑰子妇——儿子和媳妇。 省(醒 xǐng)——察看。 ⑱留——留住。 圯(匹 pǐ)——倒塌。指房屋。 ⑲家君——对自己父亲的称呼。 燕坐——闲坐。 ⑳汝妇——你的妻子。 ㉑退——指从堂上离开。 ㉒以为——把它写成。

## 陶庵记

余少好读司马子长书①，见其感慨激烈、愤郁不平之气，勃勃不能自抑②；以为君子之处世③，轻重之衡④，常在于我，决不当以一时之所遭⑤，而身与之迁徙上下⑥。设不幸而处其穷⑦，则所以平其心志、怡其性情者⑧，亦必有其道；何至如闾巷小夫⑨，一不快志，悲怨憔悴之意动于眉眦之间哉⑩？盖孔子亟美颜渊⑪，而责于路之愠见⑫；古之难其人久矣⑬。

已而观陶子之集⑭，则其平淡冲和⑮，潇洒脱落⑯，悠然势分之外⑰；非独不困于穷⑱，而直以穷为娱⑲。百世之下⑳，讽咏其词㉑，融融然尘查僭垢与之俱化㉒；信乎古之善处穷者也㉓。推陶子之道㉔，可以进于孔氏之门㉕。而世之论者㉖，徒以元熙易代之间㉗，谓为大节㉘，而不究其安命乐天之实㉙。夫穷苦迫于外，饥寒瘁于肤㉚，而情性不挠㉛，则于晋、宋间㉜，真如蚍蜉聚散耳㉝。

昔虞伯生慕陶㉞，而并诸邵子之间㉟。予

不敢望于邵而独喜陶也<sup>⑳</sup>；予又今之穷者，扁其室曰陶庵云<sup>㉑</sup>。

【说明】陶庵这个名字，是作者用以称呼自己的读书室的。陶庵的陶，指的是东晋末年的大诗人陶渊明。

本文名为“记”，实际上却全是议论。它的议论，谈的是自己的读书体会，谈的是自己的人生哲学。先谈少年时喜欢读《史记》的原因，归结到“处其穷”之不易和古人善于处穷者不多。然后谈喜爱陶渊明的原因，分析陶渊明的不平常之处，归结到身处穷困“而情性不挠”是最高尚的。两者本是对比，但作者并没有因为赞扬陶渊明而贬低司马迁，这是因为作者分析全面，语言适当。

【解释】·①好（耗 hào）读——爱读。司马子长——司马迁，字子长，西汉初朔人。司马子长书，即《史记》。

②勃勃——盛大的样子。自抑——自我控制。③以为——（自己）认为。④衡——称量轻重的秤杆，此指标准。⑤当——应当。⑥身——自身。与之迁徙（洗 xǐ）上下——跟着它上下改变。⑦设——假设。

⑧怡（移 yí）——愉快。⑨何至——怎么会。闾巷小夫——指品格低下的人。闾巷，平民居住的地方。⑩憔悴——颓废的样子。眉眦（自 zì）之间——指面部。眦，眼角。

⑪美——承接上文的连词，下文由此推出结论。孔子——孔丘，字仲尼，春秋时鲁国人，儒家学派的创始者。

亟（气 qì）美颜渊——多次赞美颜渊。孔子赞美颜渊的话很多，例如说颜渊“其心三月不违仁（不违反“仁”的品德）”，说颜渊“一箪食（一小筐饭），一瓢饮，在陋巷（简陋的住所），人不堪其忧，回不改其乐”（俱见《论语·雍也》）。亟，多次。

颜渊,名回,春秋时鲁国人,孔子的学生。 ⑫子路愠(运 yùn)见——《论语·卫灵公》记载:孔子周游列国时,在陈国断绝了食粮,跟随的人饿得起不了床。孔子的学生子路面带怒色来见孔子,问:“君子有穷(窘困的时候)乎?”孔子回答说:“君子固穷(君子确实也会有窘困的时候),小人穷斯滥(小人遇到窘困就无所不为)矣。”孔子告诫子路不能因处境不好而动摇自己的立场和信念,所以作者说孔子“责子路之愠见”。 ⑬难其人——认为做那种能“处穷”的人困难。 ⑭已而——不久之后。 陶子之集——陶渊明的文集。陶子,陶渊明,字元亮。一说,名潜,字渊明,浔阳柴桑(今江西省九江市西南)人,东晋末年著名诗人。子,对有文章学问者的敬称。 ⑮冲和——淡泊平易的样子。 ⑯潇洒——无拘无束,异于寻常。 脱落——自由自在。 ⑰势分(奋 fèn)——权势与名分(地位与身分)。 ⑱非独——不只。 ⑲直——简直。 ⑳百世——百代,极言时间之久。 ㉑讽咏——诵读歌吟。 ㉒尘查(渣 zhā)——尘土的渣滓,比喻肮脏的东西。 俗垢(够 gòu)——世俗的污垢。 与之俱化——跟它一同消失。 ㉓信乎——确实呀。 ㉔推——推广。 ㉕进于孔氏之门——成为孔子的门生。 ㉖论者——发表议论的人。 ㉗徒——只,仅仅。 元熙易代——指东晋王朝为刘裕的宋王朝所灭亡。元熙,东晋最后一个皇帝恭帝的年号。 ㉘谓为大节——认为是很有节气的事。指陶渊明忠于晋朝,晋亡隐居,不愿仕于刘宋王朝。如梁代的萧统在《陶渊明传》中就认为陶渊明在东晋灭亡后,因为“耻复屈身后代”,因此“不复肯仕”。 ㉙究——了解。 安命乐天——同“乐天安命”,安于天命而自得其乐。天命,在古人的观念里,可以把它看成是上帝的意志,也可以看成是一种自己难以理

解和掌握的客观力量。 ⑳悟（惨 cǎn）于肤——摧残着身体。懵，酷暑。这两句指陶渊明晚年生活十分贫苦。

㉑情性不挠(náo)——意志不改变。 ㉒于晋宋间——指对于东晋、刘宋的改朝换代的事。 ㉓蚍蜉（皮浮 pí fú）聚散——比喻不足介意的小事。蚍蜉，蚂蚁。

㉔虞伯生——虞集，字伯生，人称邵庵先生，元代人。曾官翰林学士、国子祭酒。慕陶——仰慕陶渊明。虞集曾筑书室二间，左室壁上题陶渊明诗，名陶庵；右室壁题邵雍诗，称邵庵。 ㉕并——并列。邵子——指邵雍，字尧夫，谥康节，人称百源先生，北宋理学家。

㉖不敢望于邵——不敢以理学家邵雍来要求自己。 ㉗扁——同“匾”。

云——句末助词。

## 畏垒亭记

自昆山城水行七十里<sup>①</sup>，曰安亭<sup>②</sup>，在吴淞江之旁<sup>③</sup>。盖图志有安亭江<sup>④</sup>，今不可见矣<sup>⑤</sup>。土薄而俗浇<sup>⑥</sup>，县人争弃之。予妻之家在焉<sup>⑦</sup>。予独爱其宅中闲靓<sup>⑧</sup>，壬寅之岁<sup>⑨</sup>，读书于此。宅西有清池古木，垒石为山<sup>⑩</sup>。山有亭，登之，隐隐见吴淞江环绕而东，风帆时过于荒墟树杪之间<sup>⑪</sup>；华亭九峰、青龙镇古刹浮屠皆直其前<sup>⑫</sup>。亭旧无名<sup>⑬</sup>，予始名之曰畏垒。

庄子称<sup>⑭</sup>，庚桑楚得老聃之道<sup>⑮</sup>，居畏垒之山<sup>⑯</sup>。其臣之画然智者去之<sup>⑰</sup>，其妾之挈然仁者远之<sup>⑱</sup>。臃肿之与居<sup>⑲</sup>，缺掌之为使<sup>⑳</sup>。三年，畏垒大熟<sup>㉑</sup>。畏垒之民尸而祝之<sup>㉒</sup>，社而稷之<sup>㉓</sup>。

而予居于此，竟日闭户<sup>㉔</sup>。二三子或有自远而至者<sup>㉕</sup>，相与讴吟于荆棘之中<sup>㉖</sup>。予妻治田四十亩<sup>㉗</sup>，值岁大旱<sup>㉘</sup>，用牛挽车，昼夜灌水，颇以得谷。酿酒数石<sup>㉙</sup>，寒风惨栗<sup>㉚</sup>，木叶黄落；呼儿酌酒，登亭而啸<sup>㉛</sup>，忻忻然<sup>㉜</sup>。谁为远我而去者乎<sup>㉝</sup>？谁为尸祝而社稷我者乎<sup>㉞</sup>？作《畏垒亭》记。

【说明】“畏垒亭”命名的含义，来源于《庄子·庚桑楚》一篇的虚构故事中。庚桑楚住在畏垒山上，人们不了解他，全都离开他。三年之后，畏垒获得大丰收。人们又全都景仰他、崇拜他了。《庄子》里的这个故事，原是宣扬道家的“至人（道德修养达到最高境界因而具有非凡能力的人）”思想的。

作者通过这个故事，是用来抒发他的怀才不遇的悲愤的。文中写道：他来到了“县人争弃之”的安亭，经过努力，也“颇以得谷”，可是，“谁为远我而去者乎？谁为尸祝而社稷我者乎？”间接地表达了自己的悲愤情绪。作者三十七岁来到安亭讲学，颇有声名，可是直到六十岁他才考中进士。因而，他有怀才不遇的悲愤是可以理解的，也是令人同

情的。

【解释】 ①昆山——今属江苏省。水行——从水路走。 ②安亭——在今上海市嘉定县西南。 ③吴淞江——一名苏州河，源出太湖瓜泾口，东流经苏州、昆山、嘉定境汇合黄浦江入海。 ④图志——绘有地图的地理书。 ⑤今不可见——图志上的安亭江当是吴淞江的一条支流。 ⑥土薄——土质不好。俗浇——风俗轻浮，不朴实。 ⑦予妻——指作者亡妻王氏。 ⑧闲靓——幽雅清静。靓，同“静”。 ⑨壬寅——指嘉靖二十一年。 ⑩垒——用砖石堆砌。 ⑪风帆——指帆船受风在行进中。荒墟——荒废了的村落。树杪(渺 miǎo)——树枝的末梢。 ⑫华亭——在今上海市松江县境。青龙镇——在今上海市青浦县东北。古刹(岔 chà)——佛寺。刹，佛教译音词，指佛寺。浮屠——佛教译音词，指佛塔。直——同“值”，面对着。 ⑬旧——从前。 ⑭庄子——名周，战国时蒙(今河南省商丘县东北)人，哲学家。他的思想保存在《庄子》一书中。下文转述的内容，见《庄子外篇·庚桑楚》。《庄子外篇》，一般认为非庄子本人所作，而是由他的门徒或后人写的。 ⑮庚桑楚——一名亢(刚 gāng)仓子，旧说姓庚桑，名楚，吴人，实际上是虚构的人名。老聃(丹 dān)——姓李，名耳，字伯阳，通称老子，春秋时楚国苦县(今河南省鹿邑县东)人，哲学家。他的思想保存在《老子》(又名《道德经》)中。得老聃之道，掌握了老子的学说。 ⑯畏垒之山——畏垒山，旧说在鲁国，实际上是虚构的山名。畏垒是一处崎岖不平的地方。 ⑰臣——奴隶，这里指男奴隶。画然智者——十分聪明伶俐的人。画然，有计谋的样子。去之——离开他(因为环境不好)。 ⑱妾——指女奴。挈然仁者——高尚而富于同情心的人。挈，同“洁”。



①臃肿——身体肥大呆滞的样子。这里指人。 之与——“与之”的倒置，下句同。 ②鞅掌——面貌不洁，无暇修饰。这里指人。 之为使——供他驱使，为他服务。 ③大熟——指谷物大丰收。 ④尸而祝之——把他当作神并向他祷告。尸，古代祭祀时扮作祖先或神灵受祭的人。 ⑤社而稷(记 尸)之——把他当作土地神来礼拜。社，土地神。稷，谷物神。此处和“社”字都作祭神解。 ⑥竟日——整天。 ⑦二三子——古代人称自己的学生门徒为二三子。二三为不定数。这里指来向作者求学请教的人。 ⑧讴(欧 ōu)吟——吟唱诗文。讴，歌唱。荆棘(吉 jī)——指杂草丛生的地方。 ⑨治田——管理耕作田地。 ⑩值——碰上。 ⑪石——一石十斗，重一百二十斤。 ⑫惨栗——寒气刺骨的感觉。 ⑬啸——撮口发出长而清越的声音。 ⑭忻——同“欣”。 ⑮谁为远我而去者乎——意思是：谁是轻视讥笑我的人呢？ ⑯尸祝而社稷我——意思是：谁是崇敬我的人呢？

## 项脊轩志

项脊轩，旧南阁子也①。室仅方丈②，可容一人居。百年老屋，尘泥渗漉③，雨泽下注；每移案④，顾视无可置者⑤。又北向，不能得日，日过午已昏。余稍为修葺⑥，使不上漏；前辟四窗，垣墙周庭⑦，以当南日⑧；日影

反照，室始洞然<sup>⑨</sup>。又杂植兰桂竹木于庭，旧时栏楯<sup>⑩</sup>，亦遂增胜<sup>⑪</sup>。借书满架，偃仰啸歌<sup>⑫</sup>，冥然兀坐<sup>⑬</sup>，万籁有声<sup>⑭</sup>。而庭阶寂寂，鸟时来啄食，人至不去。三五之夜<sup>⑮</sup>，明月半墙，桂影斑驳<sup>⑯</sup>。风移影动，珊珊可爱<sup>⑰</sup>。

然余居于此，多可喜，亦多可悲。

先是<sup>⑱</sup>，庭中通南北为一。迨诸父异爨<sup>⑲</sup>，内外多置小门墙，往往而是<sup>⑳</sup>。东犬西吠<sup>㉑</sup>，客逾庖而宴<sup>㉒</sup>，鸡栖于厅<sup>㉓</sup>。庭中始为篱，已为墙，凡再变矣<sup>㉔</sup>。家有老妪<sup>㉕</sup>，尝居于此<sup>㉖</sup>。妪，先大母婢也<sup>㉗</sup>。乳二世<sup>㉘</sup>，先妣抚之甚厚<sup>㉙</sup>。室西连于中闺<sup>㉚</sup>，先妣尝一至，妪每谓予曰：“某所，而母立于兹<sup>㉛</sup>。”妪又曰：“汝姊在吾怀，呱呱而泣<sup>㉜</sup>。娘以指扣门扉曰<sup>㉝</sup>：‘儿寒乎？欲食乎？’吾从板外相为应答<sup>㉞</sup>。”语未毕，余泣，妪亦泣。

余自束发<sup>㉟</sup>，读书轩中。一日，大母过余曰<sup>㊱</sup>：“吾儿，久不见若影<sup>㊲</sup>，何竟日默默在此<sup>㊳</sup>，大类女郎也<sup>㊴</sup>？”比去<sup>㊵</sup>，以手阖门曰<sup>㊶</sup>：“吾家读书久不效<sup>㊷</sup>，儿之成，则可待乎<sup>㊸</sup>！”顷之<sup>㊹</sup>，持一象笏至<sup>㊺</sup>，曰：“此吾祖太常公宣德间执此以朝<sup>㊻</sup>；他日<sup>㊼</sup>，汝当用之。”瞻顾遗迹，如在昨日，令人长号不自禁<sup>㊽</sup>。

轩东故尝为厨<sup>④</sup>；人往，从轩前过。余扃牖而居<sup>⑤</sup>，久之，能以足音辨人。轩凡四遭火，得不焚，殆有神护者<sup>⑥</sup>。

项脊生曰<sup>⑦</sup>：“蜀清守丹穴<sup>⑧</sup>，利甲天下<sup>⑨</sup>，其后秦皇帝筑女怀清台<sup>⑩</sup>。刘玄德与曹操争天下<sup>⑪</sup>，诸葛孔明起陇中<sup>⑫</sup>；方二人之昧昧于一隅也<sup>⑬</sup>，世何足以知之？余区区处败屋中<sup>⑭</sup>，方扬眉瞬目<sup>⑮</sup>，谓有奇景；人知之者，其谓与埴井之蛙何异<sup>⑯</sup>！”

余既为此志<sup>⑰</sup>，后五年，吾妻来归<sup>⑱</sup>。时至轩中，从余问古事，或凭几学书<sup>⑲</sup>。吾妻归宁<sup>⑳</sup>，述诸小妹语曰<sup>㉑</sup>：“闻姊家有阁子，且何谓阁子也<sup>㉒</sup>？”其后六年，吾妻死，室坏不修。其后二年，余久卧病无聊，乃使人复葺南阁子，其制稍异于前<sup>㉓</sup>。然自后余多在外，不常居。

庭有枇杷树，吾妻死之年所手植也<sup>㉔</sup>，今已亭亭如盖矣<sup>㉕</sup>。

【说明】 项脊轩，作者的书斋名。作者的远祖归道隆，曾居住在太倉（今属江苏省）的项脊泾（泾 jīng），用泾命名，含有不忘远祖的意义。

本文以项脊轩为中心，记叙了作者家庭的变迁，家人之间的关系，表现了作者对去世的祖母、母亲和妻子的怀念。

文中流露的封建伦理观念和功名富贵思想，则是作者地主阶级意识的反映。

本文作于作者十九岁时，一向被认为归氏散文中的代表作品，长期来被人们当作古文的范文来欣赏学习的。作者善于抓住生活中典型事物的特征，利用日常琐事来刻划家庭成员之间的关系，传达细腻深厚的感情。例如，“东犬西吠，客逾庖而宴，鸡栖于厅”的描述，对祖母和母亲遗事的追记，对亡妻形象的大笔勾勒，都绘影绘声，真切自然。此外，本文开头写到的作者在项脊轩中得到的乐趣与下文表现的感伤情绪，是一个对比；文中的叙述与“项脊生曰”一段议论，结合自然，增加了文章的思想深度。文末对枇杷树的简洁记叙，寓有耐人回味的深意。

【解释】 ①旧——从前的。 ②方丈——一平方丈。  
③渗漉(鹿 lù)——渗漏。 ④案——长方形的桌子。  
⑤顾视——回头环看四周。 无可置者——没有可以安放的地方。 ⑥修葺(气 qì)——修补。 ⑦垣(元 yuán)墙周庭——在庭院四周加筑围墙。垣，围墙。周，环绕。  
⑧当——对着。 ⑨始——才。 洞然——明亮的样子。  
⑩栏楯(吮 shǔn)——栏干。楯，栏干上的横木。 ⑪遂——就。 增胜——增添景色。 ⑫偃(眼 yǎn)仰——仰卧。偃，仰面卧倒。 啸歌——大声吟唱。啸，撮口发出长而清越的声音。 ⑬冥然——一无所思地。兀(务 wù)坐——端正地坐着。 ⑭万籁(赖 lài)有声——自然界的一切音响都能听到。籁，从孔隙中发出的一种声音，这里泛指众声。 ⑮三五——指阴历每月十五日。 ⑯斑驳——色彩错杂的样子。 ⑰珊(山 shān)珊——舒缓优美的样子，指树影轻微摇动的状态。 ⑱先是——在这以前。是，这。 ⑲迨(代 dài)——等到。 诸父——对伯父、叔父

的统称。异爨(奠 cuàn)——各起炉灶做饭,即分家。爨,烧火做饭。⑳往往而是——到处都有门墙。㉑吠(废 fèi)——狗叫。㉒逾——穿过。庖(袍 páo)——厨房。这句说:里边人家宴客,要经过厨房才能入宴。㉓栖(欺 qī)——息止。这句说:公用的厅堂里大家都放了鸡。㉔这句和上两句说:庭院中(用作各家分界的),开始是用篱笆分隔,不久又改为用墙,一共变了两次了。已——不久。凡——总共。㉕媼(育 yù)——年老的妇女,指女仆。㉖尝——曾经。㉗先大母——去世了的祖母。大母,祖母。㉘乳二世——喂养过两代人(指作者的父亲一代和自己一代)。乳,哺乳,喂养。㉙先妣(比 bǐ)——去世了的母亲。抚——对待,照顾。厚——优厚。㉚室——指项脊轩。中闺——妇女住的内室,指作者母亲的卧室。㉛而——同“尔”,你的。兹(姿 zī)——此。㉜呱(姑 gū)呱——小孩子的哭声。㉝扣——同“叩”,敲打。扉(非 fēi)——门扇。㉞板外——门外。㉟束发——把头发绾成一髻,可以盘到头顶上。这里借代儿童的入学年龄。㊱过余——来看望我。㊲若影——你的影子。若,你的。㊳竟日——整天。㊴大类——很象。㊵比去——等到离开时。㊶阖门——关门。阖,同“合”。㊷吾家读书久不效——我们家的人读书好久没有收到成效(即考中举人进士)。据作者另文记载:他的曾祖中过举人,当过兖州城武(今山东省成武县)知县。祖父和父亲都只是县学生员,没当过官。㊸则可待乎——也许可以期待吧。㊹顷之——不一会儿。㊺象笏(忽 hù)——用象牙做的长方形板。古代官员上朝时拿着它,供记事备忘或指划之用。㊻太常公——指夏昶,字仲昭,曾任太常寺卿。他是作者祖母的祖父,是

作者的外高祖父。太常，太常寺卿(朝廷里掌管礼乐祭祀的高级官员)的简称。公，对长者的敬称。宣德——明宣宗的年号。④⑦他日——指将来的某一天。④⑧长号——大声痛哭。④⑨故——从前。⑤⑩扃(jiōng)——关上。牖(yǒu)——窗户。⑤⑪殆(代 dài)——似乎。⑤⑫项脊生——作者的自称。生，对读书人的称呼。⑤⑬蜀清——四川的一个名清的寡妇。守——保有。丹穴——出产丹砂的矿穴。⑤⑭甲天下——天下第一。⑤⑮秦皇帝——指秦始皇嬴政。女怀清台——台名，故址在今四川长寿县南。以上三句所叙史实，见《史记·货殖列传》。

⑤⑯刘玄德——刘备，字玄德。刘备与曹操争天下，事在东汉末年。⑤⑰诸葛孔明——诸葛亮，字孔明。他曾辅佐刘备，创建蜀国。起陇(拢 lǒng)中——从隐居处出来建功立业。陇中，陇亩田地之中，指隐居的处所。一说，陇中应为“隆中”，地名，汉属南阳郡，在今湖北省襄阳县西，诸葛亮曾隐居于此。⑤⑱方——当。二人——指女清与诸葛亮。昧(妹 mèi)昧——昏暗，指没有名望，不为人知。一隅(鱼 yú)——一个角落。⑤⑲区区——渺小的样子，作者的谦称。⑤⑳方——正在。扬眉瞬(顺 shùn)目——形容高兴、得意的状态。瞬目，转动眼珠。㉑其——表示揣测的语气词。其谓，恐怕要说。埳(砍 kǎn)井之蛙——《庄子·秋水》篇中说：埳井之蛙曾经向东海之鳖夸耀它的生活环境，吹嘘它的生活乐趣。后来用它比喻见闻狭隘、知识浅陋的人。埳，同“坎”，坑穴。㉒既——已经。为——写作。此志——指本文。这一句表明：以下的文字是后来增添的。㉓吾妻——指作者的前妻魏氏。来归——嫁过来。归，古时指女子出嫁。作者在他的《先妣事略》中说，他结婚于母亲去世后之十六年。母亲去世时，作者八

岁，则他结婚时二十四岁。由此上推五年，可知《项脊轩志》写于作者十九岁时。⑥4几(机几)——小而矮的桌子。学书——学习书法。⑥5归宁——出嫁了的女子回娘家看望父母。宁，向父母请安。⑥6述诸小妹语——讲起她的几个妹妹的话。⑥7且——表示说话时由一事提起另一事的连词。何谓阁子也——意即阁子是什么样子的。⑥8制——即规格、样式。⑥9吾妻死之年——嘉靖十四年(1535年)。⑦0亭亭——高高直立的样子。盖——伞，比喻树的枝叶生长繁茂。

## 沈贞甫墓志铭

自予初识贞甫时，贞甫年甚少，读书马鞍山浮屠之偏①。及予娶王氏②，与贞甫之妻为兄弟③，时时过内家相从也④。予尝入邓尉山中⑤，贞甫来共居，日游虎山、西崦⑥，上下诸山⑦，观太湖七十二峰之胜⑧。嘉靖二十年⑨，予卜居安亭⑩。安亭在吴淞江上⑪，界昆山、嘉定之壤⑫，沈氏世居于此。贞甫是以益亲善⑬，以文字往来无虚日。以予之穷于世⑭，贞甫独相信⑮；虽一字之疑，必过予考订⑯，而卒以予之言为然⑰。

盖予屏居江海之滨⑱，二十年间，死丧忧

患，颠倒狼狈<sup>19</sup>，世人之所嗤笑。贞甫了不以人之说而有动于心<sup>20</sup>，以与之上下<sup>21</sup>。至于一时富贵翕<sup>22</sup>，众所观骇<sup>23</sup>，而贞甫不予易也<sup>24</sup>。嗟夫<sup>25</sup>！士当不遇时<sup>26</sup>，得人一言之善<sup>27</sup>，不能忘于心。予何以得此于贞甫耶<sup>28</sup>？此贞甫之没<sup>29</sup>，不能不为之恻也<sup>30</sup>！

贞甫为人伉厉<sup>31</sup>，喜自脩饰<sup>32</sup>。介介自持<sup>33</sup>；非其人<sup>34</sup>，未尝假以词色<sup>35</sup>。遇事，激昂僵仆无所避<sup>36</sup>。尤好观古书，必之名山及浮屠、老子之宫<sup>37</sup>。所至扫地焚香，图书充几<sup>38</sup>。闻人有书，多方求之，手自抄写，至数百卷。今世有科举速化之学<sup>39</sup>，皆以通经学古为迂<sup>40</sup>。贞甫独于书知好之如此<sup>41</sup>，盖方进于古而未已也<sup>42</sup>。不幸而病，而为书益勤<sup>43</sup>。予甚畏其志<sup>44</sup>，而忧其力之不继，而竟以病死<sup>45</sup>。悲夫！

初<sup>46</sup>，予在安亭，无事每过其精庐<sup>47</sup>，啜茗论文<sup>48</sup>，或至竟日<sup>49</sup>。及贞甫没，而予复往，又经兵燹之后<sup>50</sup>，独徘徊无所之<sup>51</sup>，益使人有荒江寂寞之叹矣。

贞甫讳果<sup>52</sup>，字贞甫<sup>53</sup>。娶王氏，无子，养女一人。有弟曰善继、善述。其卒以嘉靖三十四年七月日<sup>54</sup>，年四十有二<sup>55</sup>。即以是年某



月日，葬于某原之先茔<sup>④</sup>。可悲也已<sup>⑤</sup>！铭曰：  
天乎命乎不可知，其志之勤而止于斯<sup>⑥</sup>！

【说明】 本文写作者和沈贞甫之间的深厚友谊以及作者对沈贞甫去世的悲痛心情。他们之间的深厚友谊，是建立在共同的欢乐和哀怨之上的。当然，这种欢乐和哀怨，只是围绕着他们能否通过科举考试并取得功名这一中心而产生的。

墓志是丧葬文体的一种，记述死者生前行事，刻石埋在死者墓前。铭是附在墓志后的几句韵文。本文和一般的墓志铭不同，不从死者的姓名、籍贯、身世写起，而且也不着重写这些方面的内容。文中着重写的，是他们之间的深厚友谊。他们认识的由来，相知的原由，过从的情况以及沈贞甫的性格特征，都按照时间顺序一一予以叙述，使人感到如叙家常，自然亲切。

【解释】 ①马鞍山——山名，在今江苏省昆山县西北，因形如马鞍，故名。一名昆山。浮屠——佛教译音词，佛塔。偏——侧，指佛塔旁的房舍。 ②予娶王氏——作者的前妻魏氏去世后，续娶王氏。 ③兄弟——这里指姊妹。古代女子也可以用“兄弟”相称，所以有“女兄”“女弟”的说法。 ④过内家——到妻子家。内，妻子。相从——相接触。 ⑤邓尉山——山名，在今江苏省苏州市西南七十里。因汉朝邓尉曾在此隐居，故名。山以梅花著称。 ⑥虎山、西崦（烟 yān）——均为山名。 ⑦上下——指登山、下山。 ⑧太湖——我国五大湖之一，在今江苏省南部、浙江省北部。胜——美丽景色。 ⑨嘉靖——明世宗的年号。 ⑩卜居——选择居住的地点。

安亭——村镇名，在今上海市嘉定县西南。 ⑪吴淞江——古名松江，一名苏州河。源出太湖瓜泾口，流经江苏省南部，在上海市合黄浦江入海。江上一——江边。

⑫壤——土地。 ⑬是以——“以是”的倒置，因此。益——更加。 ⑭穷于世——困顿于人世。归氏于嘉靖十九年三十五岁时在南京考中举人，此后八次参加进士考试，均落第。直至嘉靖四十四年六十岁时，才考中进士。嘉靖二十年作者迁居安亭。本文作于嘉靖三十四年，其时作者正不得志，故自称“穷于世”。 ⑮相信——对我信任尊敬。 ⑯过予——到我这里。 ⑰卒——终于，最后。

⑱屏(饼 bǐng)居——隐居。作者曾在安亭授徒讲学二十余年，过着隐居生活。江海之滨——指安亭。安亭在吴淞江与东海之滨。 ⑲颠倒狼狈——指科举考试的失利及家庭的变故等。颠倒，错乱。狼狈，困顿窘迫。 ⑳了(蓼 liǎo)——全然。有动于心——内心里有所动摇。指改变对作者的情谊。 ㉑上下——评价的高下。 ㉒翁嚇(戏贺 xī hè)——显赫。嚇，同“赫”。 ㉓众所观骇(害 hài)——为人们所注意和震惊。 ㉔不予易——“不易予”的倒置，不改变自己的看法。 ㉕嗟夫(街扶 jiē fū)——感叹词。 ㉖士——士子，读书人。不遇——不得志。 ㉗善——称赞。 ㉘何以——“以何”的倒置，凭什么。此——这些，指“贞甫不予易”、“贞甫了不以人之说而有动于心，以与之上下”。 ㉙没(莫 mò)——去世。

㉚恸(痛 tòng)——痛哭，极度悲痛。 ㉛伉(抗 kàng)厉——正直严肃。 ㉜喜自脩饰——注意自己的仪表打扮。脩，同“修”。 ㉝介介——正直貌。 ㉞非其人——不是自己满意的人。 ㉟未尝——不曾。假以词色——随便予以交谈。假，给予。词色，语言与表情。

⑳僮仆——跌倒,指危险。 ㉑之——去,往。 浮屠指佛寺。 老子之宫——道观(贯 guàn), 道士庙。 老子, 姓李名耳, 先秦哲学家, 后世奉为道教的教主。 ㉒充——摆满。 几(机 jī)——指书桌。 ㉓科举速化之学——指应付科举考试的速成学习。 这种学习不求真才实学, 只求投机取巧。 ㉔迂——迂腐。 通经——通晓经书。 经, 指儒家经典。 ㉕好(耗 hào)——爱好。 ㉖盖——大概。 方——正在, 将要。 进于古——向古人(指学问)接近。 ㉗为书——好学的意思。 ㉘畏——敬服。 ㉙竟——终于。 ㉚初——当初。 表示回叙。 ㉛精庐——一名精舍, 书斋。 ㉜啜茗(辍茗 chuō míng)——喝茶。 ㉝竟日——整天。 ㉞兵燹(显 xiǎn)——兵火, 战乱, 指当时倭寇在东南沿海的骚扰。 ㉟无所之——没有可以去的地方。 ㊱讳——名。 对人表示尊敬的用法。 ㊲字——表字。 古人于成年时多据本名以取表字, 以便称呼。 ㊳七月日——七月某日。 ㊴四十有二——四十二。 古人说十位以上的数字时, 于个位数前加“有”。 有, 同“又”。 ㊵原——高地。 先茔(营 yíng)——祖先的坟地。 ㊶已——同“矣”, 感叹词。 ㊷止于斯——停止在这里。 指没有取得远大的成就。

## 寒 花 葬 志

婢, 魏孺人媵也①。 嘉靖丁酉五月四日死②, 葬虚丘③。 事我而不卒④, 命也夫⑤!

婢初媵时<sup>⑥</sup>，年十岁，垂双鬟<sup>⑦</sup>，曳深绿布裳<sup>⑧</sup>。一日，天寒，爇火煮蕲茅热<sup>⑨</sup>，婢削之盈瓯<sup>⑩</sup>，予入自外，取食之；婢持去，不与<sup>⑪</sup>。魏孺人笑之。孺人每令婢倚几旁饭<sup>⑫</sup>，即饭<sup>⑬</sup>，目眶冉冉动<sup>⑭</sup>。孺人又指予以为笑<sup>⑮</sup>。

回思是时<sup>⑯</sup>，奄忽便已十年<sup>⑰</sup>。吁<sup>⑱</sup>，可悲也已<sup>⑲</sup>！

【说明】 本文是作者纪念亡妻的婢女之作。一位封建阶级的文人为一个陪嫁的丫头作墓志，这也是不寻常的事。

文中用简洁的语言，叙述寒花生前的三件小事：初来时的衣着打扮，削蕲茅时的淘气表现，吃饭时的动人表情，表现了人物间的相互关系，也突出了寒花的心理与性格特征，使寒花天真可爱的形象，呼之欲出，突现在读者的面前。开头与结尾的叙述议论，与正文相融合，从而使作者的感情表达得较真挚自然。

【解释】 ①魏孺人——作者的前妻，昆山人，南京光禄寺典簿（官职名）魏子秀的次女。孺人——明清时七品官的母亲或妻子的封号，也可用作对妇女的尊敬称呼。媵（映 yìng）——古代富贵之家陪嫁的婢女。 ②嘉靖丁酉——嘉靖十六年。 ③虚丘——土山。 ④事——侍奉，服侍。卒——終了，到底。 ⑤夫（扶 fú）——用于句末表示感叹的语气词。 ⑥此处媵作动词用。 ⑦鬟（环 huán）——古代妇女梳的一种环形发髻。 ⑧曳（业 yè）——拖着。裳——下衣，裙子。 ⑨爇（弱 ruò）——烧。

藟芥(鼻气 bī qì)——多产于南方,俗称地栗。 ⑩盈——满。瓿(欧 òu)——小瓦盆。 ⑪与——给。 ⑫几(机 jī)——小而矮的桌子。饭——吃饭。 ⑬即饭——就吃饭。 ⑭冉(染 rǎn)冉——缓慢地,形容眼睛慢慢转动的样子。 ⑮以为笑——引为笑谈的资料。 ⑯是时——那时。 ⑰奄(眼 yǎn)忽——忽然。 ⑱吁(需 xū)——用于句首,表示感叹。 ⑲已——同“矣”,用于句末的感叹词。

## 吴纯甫行状

先生姓吴氏①,讳中英②,字纯甫。其先不知所始③,曾祖杰自太仓来徙昆山④。祖璇,父麒,母孙氏。

先生生而奇颖⑤,好读书。父为致书千卷⑥,恣其所欲观⑦。里中有黄应龙先生⑧,名能古文⑨;先生师事之,日往候其门⑩。黄公奇先生,留与语;贫不能具饭⑪,与啜粥⑫,语必竟日还⑬。先生以故无所不观,而其古文得于黄公者为多。

先生童髻入乡校⑭;御史爱其文⑮,封所试卷⑯,檄示有司⑰。他御史至⑱,悉第先生高等⑲。开化方豪来为县⑳;县有重役,召先生父。先生以书谒方侯㉑;侯方少年㉒,自谓有

文学<sup>23</sup>，莫可当意<sup>24</sup>。得书，以为奇；引与游<sup>25</sup>，甚欢。其后方侯徙官四方<sup>26</sup>，见所知识至吴中者<sup>27</sup>，必以先生名告之。

然先生意气自负<sup>28</sup>，豪爽不拘小节。父卒<sup>29</sup>，遗其资甚厚<sup>30</sup>。先生按籍<sup>31</sup>，视所假贷不能偿者<sup>32</sup>，焚其券<sup>33</sup>。好六博、击毬、声音、妇人<sup>34</sup>，拥妓女，弹琵琶，歌讴自随<sup>35</sup>，散其家千金。久之，乃更折节自矜饰<sup>36</sup>，顾不屑为龌龊小儒<sup>37</sup>。笃于孝友<sup>38</sup>，急人之难，大义落落<sup>39</sup>，人莫敢以利动。令有迎馆先生者<sup>40</sup>，欲有所赠遗<sup>41</sup>；见先生，竟莫能出一语<sup>42</sup>。先生之弟，尝以事置对<sup>43</sup>；令阅其姓名，疑问之，乃先生弟，先生不自言也。与其徒考古论学<sup>44</sup>，庭宇洒扫洁清<sup>45</sup>，图史盈几<sup>46</sup>；觴酒相对<sup>47</sup>，剧谈不休<sup>48</sup>。虽先儒有已成说<sup>49</sup>，必反复其所以，不为苟同<sup>50</sup>。后生有一善，忻然如己出<sup>51</sup>，亟为称扬<sup>52</sup>。里中人闻之，辄曰<sup>53</sup>：“吴先生得无妄言耶<sup>54</sup>？某某者皆稚子<sup>55</sup>，何知也？”然往往一二年即登第去<sup>56</sup>，或能自建立，知名当世。而吴先生年老犹为诸生<sup>57</sup>，进趋学宫<sup>58</sup>，揖让博士前<sup>59</sup>，无愠色<sup>60</sup>。

年四十四，始为南都举人<sup>61</sup>。先生益厌世事<sup>62</sup>，营城东地，艺桔千株<sup>63</sup>，市鬻财自

给<sup>64</sup>。日闭门，不复有所往还，令儿女环侍几旁，诵诗而已。少时所喜诗文，绝不为<sup>65</sup>，曰：“《六经》圣人之文<sup>66</sup>，亦不过明此心之理<sup>67</sup>。与其得于心者，则《六经》有不必要尽求也<sup>68</sup>。如今世之文，何如哉<sup>69</sup>！”

嘉靖戊戌<sup>70</sup>，试礼部<sup>71</sup>，不第<sup>72</sup>。还至淮<sup>73</sup>，先生故有腹疾<sup>74</sup>，至是疾作，及家二日而卒<sup>75</sup>，是岁四月某日也。距其生弘治戊申月日<sup>76</sup>，得年五十有一<sup>77</sup>。娶陆氏，蚤卒<sup>78</sup>，无子。侧室某氏<sup>79</sup>，生子男一人<sup>80</sup>，原长；女三人，长适工部主事陆师道<sup>81</sup>，其次皆许聘<sup>82</sup>。

予于先生，相知为深。十年前，尝语予曰<sup>83</sup>：“子将来不忘夷吾、鲍子之义<sup>84</sup>，吾老死，不患无闻于后矣！”于是先生弟中材使予为“状”<sup>85</sup>，不可以辞。呜呼<sup>86</sup>！先生不用于世；予所论次大略<sup>87</sup>，其志意可考而知焉。

【说明】行状，一名“状”“述”或“行述”，文体名称之一。主要记述死者的世系、籍贯、生卒年月和生平概略。这一类的文章，有的颇多夸饰溢美之词。

这篇文章记述吴纯甫一生不得志的经历。吴纯甫少年时好读书，有才气，文章受到人们的赏识，却直到四十四岁才考中举人，五十一岁时死于赴京考进士途中，这种经历值得同情。他为学肯钻研，不苟同成说；对后生的进步乐于鼓

励表扬,这种精神也值得肯定。他“不拘小节”,以致流于放纵,但后来能知过而改,也还有可取的一面。

本文所写的对象是作者熟悉的友人,加上作者善于选材和剪裁,因而记叙显得简洁、鲜明。作者还善于用烘托的方法写人,如写吴纯甫少年有才,用少年进士方豪的“得书,以为奇;引与游,甚欢”来表现;写吴纯甫的“人莫敢以利动”,用请他当家庭教师的县令“欲有所赠遗;见先生,竟莫能出一语”来说明。效果都是很明显的。

【解释】 ①氏——原是用以表明宗族的称号,这里等于“姓”。 ②讳——古时称尊长者的名为讳。 ③先——先人,祖先。 所始——最早的一代。 ④太仓——今属江苏省。 徙(洗 xǐ)——迁居。 昆山——今属江苏省。 ⑤颖(影 yǐng)——聪明。 ⑥为致书——为他买书。 致,求得,指买来。 ⑦恣(字 zì)——听任。 ⑧里中——同村中。 黄应龙——名云,字应龙,号丹岩,昆山人。 ⑨名能古文——以古文写得好著称。 ⑩候——问候,探望。 ⑪具饭——备办饭菜。 ⑫啜(辍 chuò)——喝。 ⑬竟日——整天。 ⑭童髻(技 jì)——指少年时期。 髻,挽束在头顶上的头发。 乡校——地方办的学校,与官办的“县学”相对而言。 ⑮御史——官名。明代设有提学御史,主管考查地方生员的学业成绩,三年一任。 ⑯所试卷——考试的卷子。 ⑰檄(席 xí)示——写文章传示。 有司——有关官员,指各府、州、县的儒学官员。 ⑱他——别的。 ⑲悉——全,都。 第——指在科举考试中排列的等级。 ⑳开化——县名,今属浙江省。 方豪——字思道,开化人,曾任昆山知县,官至湖广副使。 为县——担任知县。 ㉑书——信。 谒(业 yè)——陈述。 方侯——对方豪的



敬称。 ②少年——这里指年青。 ③文学——文章学问。 ④莫可当意——谁也不能使他满意。 ⑤引——招致。 游——交往。 ⑥徙官——调动官职。 ⑦所知识——所认识的人。 吴中——泛指今江苏省南部地区。 ⑧意气——意志与气概。 ⑨卒——去世。 ⑩遗——留。 资——同“资”，财产。 ⑪按籍——查看帐簿。 ⑫所假贷不能偿者——借了债无力偿还的人。 假，借。 ⑬券——借据。 ⑭好(耗 hào)——爱好。 六博——古代游戏名。 击毬——古代的一种运动。 声音——音乐。 ⑮讴(欧 ōu)——歌唱。 ⑯折节——强自克制，改变作风。 矜(今 jīn)饰——顾惜，自负。 ⑰顾——然而。 不屑——不愿意。 踧踖(握鞞 wò chuò)——这里是谨小慎微的意思。 ⑱笃(堵 dǔ)——忠实。 孝友——孝敬父母，友爱兄弟。 ⑲落落——开朗。 ⑳令——县令，即知县。 迎馆——请他当家庭教师。 ㉑赠遗(位 wèi)——赠送。 ㉒竟——竟然，终于。 ㉓尝——曾经。 置对——被传讯。 ㉔徒——门徒，学生。 ㉕庭宇——院中与室内。 宇，指房屋。 ㉖盈几(机 jī)——摆满桌案。 ㉗觴(商 shāng)酒相对——二人对饮。 觴，饮酒器，这里代“饮”。 ㉘剧谈——痛快的谈话。 ㉙成说——定论。 ㉚苟同——随便同意。 ㉛忻然——高兴的样子。 忻，同“欣”。 ㉜亟(jí)——急切。 ㉝辄(哲 zhé)——每每。 ㉞得无……耶——莫不是……吧，恐怕是……吧。 ㉟稚子——这里是比喻幼稚无知的意思。 ㊱登第——指考中举人，进士。 ㊲诸生——入学的生员，俗称“秀才”。 ㊳学宫——指州县的学舍。 ㊴揖让——行礼。 博士——古代学官的名称。明代北京和南京国子监里都设有

此职。 ⑥⑩愠(韵 yùn)色——不高兴的表  
情。 愠, 怒气。  
⑥⑪为南都举人——指在南京参加乡试, 考中举人。 南都, 指南京。 ⑥⑫益——更加。 厌世事——指不愿当官。  
⑥⑬艺——种植。 ⑥⑭市鬻(玉 yù)——出卖。 财——同“才”, 刚刚。 ⑥⑮绝不为——决绝不做。 ⑥⑯《六经》——指《诗经》、《书经》、《礼经》、《乐经》、《易经》、《春秋经》六种儒家经典。古人认为: 六经都是圣人创作的。 ⑥⑰这句话的意思是说: 六经的内容不过是表达人们心里原有的道理。 ⑥⑱这两句话的意思是说: 因此如果我们心里已明白这个原有的“理”, 就不必一定要到六经中去寻找了。 与其——如其, 表示“假设”的意思。 ⑥⑲何如哉——怎么样啊。这句是对“今世之文”, 不能明心中之理, 表示不满。  
⑥⑳嘉靖戊戌——嘉靖十七年(1538)。 ㉑试礼部——到北京参加由礼部主持的进士考试, 即参加会试。 ㉒不第——指落榜。 ㉓淮——指淮河附近。 ㉔故——从前。 ㉕及家——到家。 ㉖弘治戊申——弘治元年(1488)。 ㉗有——通“又”。 ㉘蚤——同“早”。  
㉙侧室——偏房, 妾。 ㉚子男——男孩。 ㉛适——嫁。 工部主事——工部里的司官。 ㉜许聘——接受了聘礼, 即跟人家订婚了。 ㉝语(玉 yù)——告诉。  
㉞子——您, 对人的敬称。 夷吾——管仲, 字夷吾, 春秋时齐国人, 曾相齐桓公成霸主。 鲍子——指鲍叔牙。他和管仲之间友谊深厚。齐桓公曾想重用他, 他主动推荐管仲, 使齐国大治。管仲曾说: “生我者父母, 知我者鲍子也。”后人因称至交挚友为“管鲍”。 ㉟为状——写“行状”。  
㊱呜呼——感叹词。 ㊲论次——叙述经过。

## 先妣事略

先妣周孺人①，弘治元年二月十一日生②。年十六，来归③。逾年，生女淑静。淑静者，大姊也。期而生有光④。又期而生女、子；殇一人⑤，期而不育者一人⑥。又逾年，生有尚，妊十二月⑦。逾年，生淑顺。一岁，又生有功。

有功之生也⑧，孺人比乳他子加健⑨；然数颦蹙顾诸婢曰⑩：“吾为多子苦。”老嫗以杯水盛二螺进⑪，曰：“饮此，后妊不数矣⑫。”孺人举之尽⑬，啗不能言⑭。

正德八年五月二十三日⑮，孺人卒⑯。诸儿见家人泣⑰，则随之泣，然犹以为母寝也⑱；伤哉！于是家人延画工画⑲，出二子⑳，命之曰㉑：“鼻以上画有光，鼻以下画大姊。”以二子肖母也㉒。

孺人讳桂㉓。外曾祖讳明㉔，外祖讳行，太学生㉕；母何氏㉖。世居吴家桥，去县城东南三十里㉗；由千墩浦而南，直桥并小港以东㉘，居人环聚，尽周氏也㉙。外祖与其三兄

皆以贤雄<sup>30</sup>，敦尚简实<sup>31</sup>，与人媁媁说村中语<sup>32</sup>，见子弟甥侄，无不爱。

孺人之吴家桥<sup>33</sup>，则治木绵<sup>34</sup>；入城，则缉纩<sup>35</sup>；灯火荧荧<sup>36</sup>，每至夜分<sup>37</sup>。外祖不二日使人问遗<sup>38</sup>。孺人不忧米盐，乃劳苦若不谋夕<sup>39</sup>。冬月，炉火炭屑，使婢子为团<sup>40</sup>，累累暴阶下<sup>41</sup>。室靡弃物<sup>42</sup>，家无闲人。儿女大者攀衣<sup>43</sup>，小者乳抱<sup>44</sup>，手中纫缀不辍<sup>45</sup>，户内洒然<sup>46</sup>。遇童奴有恩<sup>47</sup>，虽至箠楚<sup>48</sup>，皆不忍有后言<sup>49</sup>。吴家桥岁致鱼蟹饼饵<sup>50</sup>，率人人得食<sup>51</sup>。家中人闻吴家桥人至，皆喜。

有光七岁与从兄有嘉入学<sup>52</sup>。每阴风细雨，从兄辄留<sup>53</sup>；有光意恋恋，不得留也。孺人中夜觉寤<sup>54</sup>，促有光暗诵《孝经》<sup>55</sup>；即熟读<sup>56</sup>，无一字舛错<sup>57</sup>，乃喜<sup>58</sup>。

孺人卒，母何孺人亦卒。周氏有羊狗之病<sup>59</sup>，舅母卒；四姨归顾氏，又卒；死三十人而定<sup>60</sup>，惟外祖与二舅存<sup>61</sup>。

孺人死十一年，大姊归王三接，孺人所许聘者也<sup>62</sup>。十二年，有光补学官弟子<sup>63</sup>，十六年而有妇<sup>64</sup>，孺人所聘者也。期而抱女<sup>65</sup>，抚爱之，益念孺人<sup>66</sup>。中夜与其妇泣，追惟一二<sup>67</sup>，仿佛如昨，馀则茫然矣。世乃有无母之

## 人！天乎，痛哉！

【说明】 本文是作者追悼母亲的文字。文中记叙了作者母亲生平的事迹及有关事实，表现他的母亲对子女的爱护和治家的勤劳，借以表达对亡母的深切怀念。至于说母亲“遇童奴有恩，虽至箠楚，皆不忍有后言”，则是从作者剥削阶级的立场上说的话。

作者记叙母亲的生平事迹，写的都是一些日常生活琐事，看来平淡无奇；但这些生活琐事都取材于现实中，作者又是满含感情地叙述它，所以读来感到自然而又亲切。作者又记叙了母亲去世后的几件事，这些事也都和母亲爱护子女有关。记叙它们，有助于表现母亲的品德。

【解释】 ①先妣（比bǐ）——死去的母亲。孺人——明清时七品官的母亲或妻子的封号，也可用作对妇女的尊敬称呼。 ②弘治元年——公元一四八八年。弘治，明孝宗年号。 ③归——女子出嫁至夫家。 ④期（机jī）——一整年。 ⑤殇（商shāng）——未成年而死。 ⑥不育——流产。 ⑦妊（认rèn）——怀孕。 ⑧有功之生也——有功出生之后。 ⑨乳他子——抚养其他孩子（的时候）。 ⑩数（朔shuò）——屡次。顰蹙（贫促pīn cù）——紧皱眉头。顾——对着。诸婢——女仆们。 ⑪奴（玉yù）——老妇人，指老年女仆。螺（逻luó）——田螺或螺蛳。进——送上去，指端给作者的母亲。 ⑫妊不数（朔shuò）矣——不再一次又一次地怀孕了。 ⑬举之尽——端起杯来都喝进去。 ⑭啞（音yīn）——哑。 ⑮正德八年——公元一五一三年。正德，明武宗的年号。 ⑯卒——去世。 ⑰诸儿——指作者的兄弟姐妹。

⑮寢——睡觉。 ⑯延——聘请。 ⑰出二子——叫出来两个孩子。 ⑱命——关照。 ⑳肖——象，似。  
 ㉑诤——古时称尊长者的名为诤。 ㉒外曾祖——母亲的祖父。 ㉓太学——汉朝设于首都的最高学府。明朝叫“国子监”。 ㉔母——这里指作者的外祖母。 ㉕去——离开。 县城——指昆山县。 ㉖直——通“值”，对着。 桥——指吴家桥。 并——同并，沿着。 ㉗尽周氏也——全都是姓周的。 ㉘贲——同“资”，财产。 雄——称雄，指富有。 ㉙敦尚——注重。 简实——简单朴实。  
 ㉚媻(许 xǔ)媻——和颜悦色。 ㉛之——去，往。 ㉜治——治理，指纺纱。 木绵——即木棉，指棉花。 ㉝缉(欺 qī)——把麻搓成线。 纆(卢 lú)——麻线。  
 ㉞荧(营 yíng)荧——光亮微弱的样子。 ㉟夜分——夜半，半夜。 ㊱不二日——不到两天，极言时间之短。 问遗(位 wèi)——慰问和赠送物品。 ㊲乃——却。 若不谋夕——好象早晨不能谋划晚间的事，形容处境窘迫紧张。这里用以说明母亲的勤劳节俭。 ㊳为团——做成饼块状物。 ㊴累(雷 léi)累——连续成串地。 暴(瀑 pù)——同“曝”，晾晒。 ㊵靡(米 mǐ)——没有。 ㊶攀衣——牵扯着衣服，指跟在母亲身后。 ㊷乳——喂奶。  
 ㊸纫紵——缝补。 辍(绰 chuò)——停止。 ㊹洒然——整洁的样子。 ㊺遇——对待。 童奴——奴仆。 童，同“僮”，未成年的奴仆。 ㊻箠(垂 chuí)楚——鞭打。 箠，竹鞭。 楚，荆条。 ㊼后言——在背后说话。  
 ㊽致——送来。 饵(耳 ěr)——糕饼。 ㊾率(帅 chuài)——大都，都。 ㊿从兄——堂兄。 ①鞮(吉 zhē)——常常。 留——留在家中。 ②觉(叫 jiào)寢——从睡眠中醒过来。 觉，醒。 ③《圣经》——儒家

的一种重要典籍，宣扬孝道和孝治思想。封建社会里，它被规定为青少年学生的必读典籍之一。 ⑤⑥即——假如。 ⑤⑦齟齬(举羽 jǔ yú)——上下牙不相合。比喻诵读不流利。 ⑤⑧乃——才。 ⑤⑨羊狗之痢(俄 é 义读科 kē)——一种由家畜传染的疫病。痢，同“疴”，病。 ⑥⑩定——平息。 ⑥⑪惟——同“唯”，只有。 ⑥⑫聘——订婚。 ⑥⑬补学官弟子——即通过县、州、府级的考试，成为秀才。学官，主管学校教育的官员。 ⑥⑭有妇——指娶妻。 ⑥⑮抱女——生了女孩。 ⑥⑯益——更加。 ⑥⑰追惟一二——回想起一两件事。

## 张自新传

张自新，初名鸿，字子宾，苏州昆山人①。自新少读书，敏慧绝出②。古经中疑义③，群子弟屹屹未有所得④，自新随口而应，若素了者⑤。性方简⑥，无文饰⑦，见之者莫不讪笑⑧，目为乡里人。同舍生夜读⑨，倦睡去，自新以灯檠投之⑩，油污满几⑪，正色切责⑫，若老师然⑬。髫髻丧父⑭，家计不能支；母曰：“吾见人家读书，如捕风影⑮；期望青紫⑯，万不得一。且命已至此，何以书为⑰？”自新涕泣长跪⑱，曰：“亡父以此命鸿，且

死<sup>19</sup>，未闻有他语，鸿何敢忘？且鸿宁以衣食忧吾母耶<sup>20</sup>？”与其兄耕田度日，带笠荷锄<sup>21</sup>，面色黧黑<sup>22</sup>。夜归，则正襟危坐<sup>23</sup>，啸歌古人<sup>24</sup>，飘飘然若在世外，不知贫贱之为戚也<sup>25</sup>。

兄为里长<sup>26</sup>，里多逃亡，输纳无所出<sup>27</sup>。每岁终，官府催科<sup>28</sup>，掳掠无完肤<sup>29</sup>。自新辄诣县自代<sup>30</sup>，面匿其兄他所<sup>31</sup>。县吏怪其意气<sup>32</sup>，方授杖<sup>33</sup>，辄止之，曰：“而何人者<sup>34</sup>？”自新曰：“里长，实书生也。”试之文，立就<sup>35</sup>，慰而免之。弱冠<sup>36</sup>，授徒他所；岁归省三四<sup>37</sup>，敝衣草履<sup>38</sup>，徒步往返，为其母具酒食<sup>39</sup>。兄弟酣笑，以为大乐<sup>40</sup>。

自新视豪势<sup>41</sup>，眇然不为意<sup>42</sup>。吴中子弟多轻儇<sup>43</sup>，冶鲜好衣服<sup>44</sup>，相聚集，以褻语戏笑<sup>45</sup>；自新一切不省<sup>46</sup>。与之语，不答；议论古今，意气慷慨<sup>47</sup>。酒酣，大声曰：“宰天下竟何如<sup>48</sup>？”目直上指，气勃勃若怒<sup>49</sup>，群儿至欲殴之<sup>50</sup>。补学官弟子员<sup>51</sup>，学官索贖金甚急<sup>52</sup>，自新实无所出；数召笞辱<sup>53</sup>，意忽忽不乐<sup>54</sup>，欲弃去<sup>55</sup>。俄得疾卒<sup>56</sup>。

自新为文，博雅而有奇气<sup>57</sup>，人无知之者。予尝以示吴纯甫<sup>58</sup>，纯甫好奖士类<sup>59</sup>，然



其中所许可者不过一二人<sup>60</sup>，顾独称自新<sup>61</sup>。  
自新之卒也，纯甫买棺葬焉。

归子曰<sup>62</sup>：余与自新游最久<sup>63</sup>，见其面斥人过，使人无所容<sup>64</sup>。俦人广坐间<sup>65</sup>，出一语未尝视人颜色<sup>66</sup>；笑骂纷集，殊不为意<sup>67</sup>。其自信如此。以自新之才，使之有所用<sup>68</sup>，必有以自见者<sup>69</sup>。沦没至此<sup>70</sup>，天可问耶？世之乘时得势、意气扬扬、自谓己能者，亦可以省矣<sup>71</sup>。语曰<sup>72</sup>：“丛兰欲茂，秋风败之。”余悲自新之死，为之叙列其事。自新家在新洋江口，风雨之夜，江涛有声，震动数里。野老相语<sup>73</sup>，以为自新不亡云<sup>74</sup>。

【说明】张自新是一个穷苦知识分子。他好学，有才气；父亲死后，家计不支，被迫辍学。但他白天耕田度日，晚间仍不忘攻读，这种好学精神是感人的。他不畏权势，鄙视轻薄子弟和敢于面斥人过的品质，也很可贵。至于他进学之后由于交不出贖金而受笞辱，则既显示了学官的贪横，也暴露了旧社会的黑暗，而张自新则是值得同情的。

本文除末段由作者直接出面评论之外，其余部分都是记叙。记叙部分里，围绕张自新的每项品质，选择相应的事实加以叙述，如他在校夜读时的表现，如他对轻薄子弟的态度，都写得具体突出，使读者感到张自新是一个活生生的人，不是几条抽象的概念。末段作者的评述，不只是纯客观的议论，也抒发了作者自己不用于世的感慨之情，最后“江

涛有声”的虚构之笔,更增添了人物的悲剧气氛。

【解释】 ①苏州——府名,治所在今江苏省苏州市。  
昆山——县名,今属江苏省。 ②绝出——非常突出。  
③古经——古代经书。 ④群子弟——许多同学。 屹  
(义 yì)屹——直立,指呆呆地站着。 ⑤若素了者——象  
一向就明白似的。了,明白。 ⑥方简——方正,质直。  
⑦文饰——指做作。 ⑧讪(善 shàn)笑——讥笑。  
⑨同舍生——同一学舍中的同学。 ⑩灯檠(情 qíng)——  
油灯的灯架。 ⑪几(机 jī)——指书桌。 ⑫正色——  
严肃的样子。切责——严厉的责备。 ⑬若老师然——  
象老师一样。 ⑭髻髻(条趁 tiáo chèn)——指代童年  
时期。髻,小孩头上扎起来下垂的短发。髻,儿童掉下  
乳齿长出恒齿。 ⑮如捕风影——即捕风捉影,比喻不  
见成效。 ⑯期望青紫——希望当上大官。青和紫是汉  
代规定的高级官员的服装颜色。 ⑰何以书为——读书  
干什么呢。为,与“何”相配,表示反问语气。 ⑱长  
跪——直起上身跪着,这是一种庄重的表示。 ⑲且  
死——将死(时)。 ⑳宁——难道。忧吾母——要  
你母亲操心。耶——疑问词。 ㉑笠——斗笠,用竹  
篾编成的帽子。荷(贺 hè)——负着。 ㉒黧(离  
lí)——黑黄色。 ㉓正襟危坐——理好衣服,端正地坐  
着。 ㉔啸歌古人——指吟咏古人的诗文。 ㉕戚——  
悲伤。 ㉖里长(掌 zhǎng)——明代以一百一十户为一  
“里”,以交丁粮多者十户为长,每年轮值一户。 ㉗输纳  
无所出——交不出钱粮。 ㉘科——法令条例,这里指按  
官府规定征收钱粮。 ㉙撻(朋 péng)掠——鞭打。  
㉚诣(义 yì)——往,去。自代——自己代替(哥哥)。  
㉛匿(逆 nì)——藏。他所——别的地方。 ㉜意气——

意志与气概。 ③方——正要。 授杖——指发出用刑的命令。 杖，古代的一种刑罚，用竹板或棍棒抽打。

③④而——同“尔”，你。 ③⑤立就——立即写成。 ③⑥弱冠（贯 guàn）——二十岁。《礼记·曲礼上》：“二十曰弱，冠。”后用“弱冠”作为二十岁的代称。 ③⑦岁归省（醒 xǐng）三四——每年回家探望母亲三四次。 省，探望父母。

③⑧敝衣草履——穿着破旧衣服和草鞋。 履，鞋。

③⑨具——备办。 ④⑩以为——把它当作。 ④⑪视——看待。 豪势——指有权势的人。 ④⑫眇（秒 miào）然——蔑视。 ④⑬吴中——泛指今江苏省南部地区。 轻儇（喧 xuān）——轻薄浮滑。 ④⑭冶（也 yě）鲜好衣服——穿着新美艳丽的服装。 冶，艳丽。 ④⑮褻（械 xiè）语——粗俗下流的语言。 ④⑯省（醒 xǐng）——理会。 ④⑰意气慷慨——情绪激昂，精神振奋。 ④⑱宰——主管。这句意思说：让我来主持天下大事怎么样？ ④⑲勃勃——激动的样子。 ④⑳群儿——指上文的“子弟”。 至——至于。 毆——打。 ⑤①补学官弟子员——进学，即成为县学里的生员，俗称当上秀才。 学官，这里的学官是学校的意思，意即“官学”。 ⑤②索——要。 贖金（至 zhì）——这里指生员进学时向学官缴纳的礼金。 ⑤③数（朔 shuò）——屡次。 笞（痴 chī）——鞭打。 ⑤④忽忽——精神恍惚。 ⑤⑤弃去——即不当秀才。 ⑤⑥俄——不久。 得疾卒——得病而死。 ⑤⑦博雅——渊博而有文采。 ⑤⑧吴纯甫——昆山人，举人，作者友人。 ⑤⑨好（耗 hào）浆士类——喜欢鼓励读书人。 ⑥⑩许可——称赞。 ⑥⑪幘——巾。 ⑥⑫归子——作者自称。 ⑥⑬游——交游，交往。 ⑥⑭无所容——没有容身的处所。 ⑥⑮俦（愁 chóu）人广坐——同辈们聚会的处所。 俦，同辈。 ⑥⑯未尝——不曾。

⑥7殊——完全。 ⑥8有所用——有发挥才能的机会。  
⑥9有以自见(现 xiàn)者——能够表现自己的成绩的。见,表现。  
⑦0沦没(莫 mò)——沦落不得志。 ⑦1省(醒 xǐng)——清醒。  
⑦2语——谚语,俗话。 ⑦3野老——村中老人。 ⑦4云——句末助词。

